EN | ENGLISH 4
CZ | ČESKÝ 6
SK | SLOVENSKÝ 10
PL | POLSKI 13
BG | БЪЛГАРСКИ 17
RO | ROMÂNĂ 20
HU | MAGYAR 24
RU | РУССКИЙ 27
UA | УКРАЇНСЬКА 31
DE | DEUTSCH 35

CE 39

EN | Translation of the original operating manual
CZ | Překlad původního návodu k použití
SK | Preklad pôvodného návodu na použitie
PL | Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi
BG | Превод на оригиналните инструкции за употреба
RO | Traducere manual de utilizare
HU | Az eredeti használati utasítás fordítása
RU | Перевод оригинальной инструкции по эксплуатации
UA | Переклад оригінальної інструкції з експлуатації
DE | Übersetzung der Original-Bedienungsanleitung

EN I Caution!

It is essential that you read the instructions in this manual before assembling, operating, and maintaining the product.

CZ I Upozornění!

Neinstalujte, neprovádějte údržbu ani nepoužívejte tento výrobek dříve, než si přečtete pokyny uvedené v tomto návodu.

SK I Upozornenie!

Je dôležité, aby ste si pred montážou, údržbou a obsluhou produktu prečítali pokyny v tomto návode.

PL I Uwaga!

Należy koniecznie przeczytać instrukcje oraz wskazówki zawarte w niniejszym podręczniku przed montażem, obsługą oraz konserwacją produktu.

BG I Важно!

Изключително важно е да прочетете инструкциите в настоящото ръководство, преди да преминете към сглобяване, поддръжка или работа с продукта.

RO I Atenţie!

Este esențial să citiți instrucțiunile din acest manual înainte de asamblare, efectuarea întreținerii și operarea produsului.

HU I Figyelem!

Fontos, hogy a termék összeszerelése, karbantartása és használata előtt elolvassa a kézikönyvben található utasításokat.

RU I Внимание!

Необходимо прочитать инструкции в данном руководстве перед сборкой, обслуживанием и эксплуатацией данного изделия.

UA I Увага!

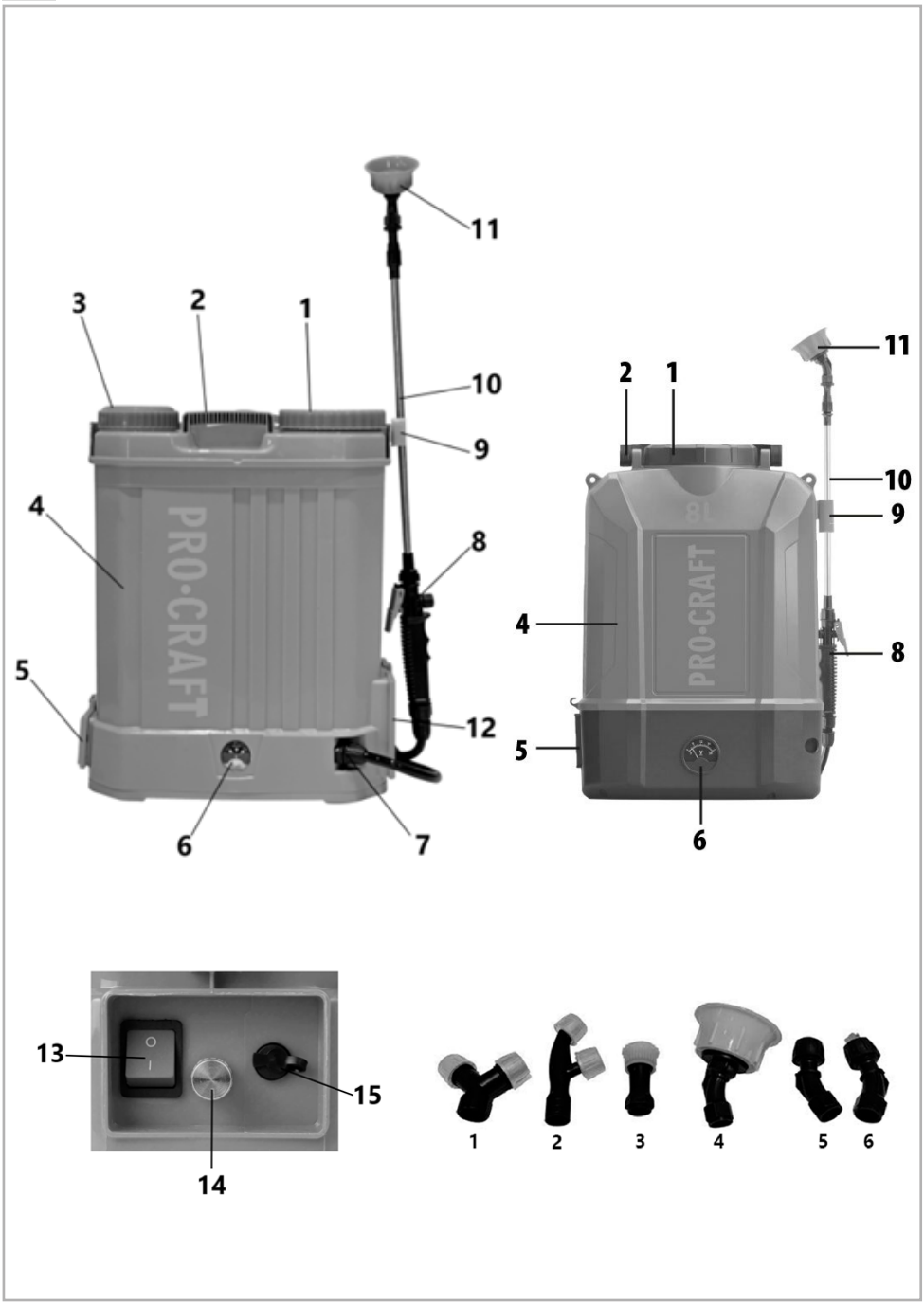
Дуже важливо, щоб ви прочитали інструкції в цьому керівництві перед складанням, обслуговуванням та експлуатацією цієї машини.

DE I ACHTUNG!

ACHUNG! Es ist sehr wichtig, dass Sie die Anweisungen in diesem Handbuch vor dem Zusammenbau, der Wartung und dem Betrieb dieser Maschine lesen.

ES I ¡Atención!

Es imprescindible que lea las instrucciones de este manual antes de montar, utilizar y realizar el mantenimiento del producto.



Pic./ Výkres / Kreslenie / Obrazek / Рисуване / Desen / Kép / Рис. / Мал. / Abbildung/ Dibujo

EN|ENGLISH

BATTERY SPRAYER
AS20-12, AS20-10, AS20-8, AS20-5
MANUAL

TECHNICAL SPECIFICATIONS

Model	AS20-12	AS20-10	AS20-8	AS20-5
Volume (L)	12	10	8	5
Spraying distance (m)	5	5	5	5
Lance extension (m)	0.44-0.78	0.44-0.78	0.31-0.55	0.31-0.55
Pressure (Bar)	1.5-5	1.5-5	1.5-5	1.5-5
Approximate operating time with 2 Ah battery (min)	210	210	90	90
Operating temperature range (°C)	0-40	0-40	0-40	0-40
Protection class	III	III	III	III
Weight without battery and liquid (kg)	2.27	2.10	1.30	1.10
Weight (incl. accessories) (kg)	2.76	2.60	1.90	1.70

Battery (not included)			
Rated voltage (V DC)	20		
Battery type	Li-ion		
Capacity (Ah)	2.0 / 4.0 / 8.0		
Charger (not included)			
Model	20/1	C20/4	C20/6.5
Input voltage (V AC) / Frequency (Hz)	220-240/50		
Rated power (W)	45	95	135
Output Voltage (V DC)	20	20	20
Output current (A)	2	4	6.5
Protection class	II	II	II

DESCRIPTION (*PIC. 1)

1. Tank cap for solution
2. Handle
3. Accessory compartment cover
4. Solution tank
5. Control panel cover
6. Operation indicator
7. Sprayer connection port
8. Spray handle
9. Spray holder
10. Telescopic lance
11. Spray nozzle
12. Battery cover
13. Power button
14. Flow regulator
15. Charging port

PACKAGE CONTENTS*

1. Instruction manual
2. Sprayer
3. Mixture filter (pre-installed)
4. Telescopic tube
5. Hose
6. Spray handle
7. Sprayer holder
8. Sealing rings
9. Set of spray nozzles (6 pcs.)

** Please note that the contents of the package may vary depending on the country of purchase. For specific details regarding your package, please refer to the list provided with your product or contact your local distributor.*

The Procraft AS20-12, AS20-10, AS20-8, AS20-5 cordless sprayer is designed for convenient and efficient plant treatment over large areas. A spacious 12/10/8/5-liter tank makes it an excellent choice for gardens, vegetable plots, greenhouses, or small farms.

The model is compatible with Procraft 20V batteries, which are part of a unified system and used across a wide range of the brand's tools. This is a major advantage for Procraft users: a single battery fits different devices, making work even more convenient and cost-effective.

With its durable construction, comfortable handle, and a variety of spray nozzles, the AS20-12, AS20-10, AS20-8, AS20-5 sprayer is suitable for both household and semi-professional use. Ease of operation, reliability, and high performance make this model an excellent assistant in plant care.

SAFETY WARNINGS

⚠ **WARNING! Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this tool.** Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

CONVENTIONAL SIGNS AND SYMBOLS



Always wear protective eyewear when using the sprayer. This will shield your eyes from potentially harmful chemicals, particles, or splashes.



Always wear a protective mask or respirator when using the sprayer. This will help protect your respiratory system from inhaling harmful chemicals, fumes, or particles that may be present during spraying. Ensure the mask fits properly for maximum protection.



Always wear protective gloves when using the sprayer. This will protect your hands from direct contact with chemicals or other hazardous substances. Ensure the gloves are chemical-resistant and cover your wrists for full protection.



Always wear protective boots when using the sprayer. These boots will protect your feet from chemical spills and splashes. Ensure they are waterproof and chemical-resistant for maximum safety during operation.



Read instruction manual.



This symbol indicates the presence of toxic or hazardous substances. Handle with extreme caution and avoid direct contact or inhalation.



Do not touch. This symbol indicates that certain parts of the equipment are hazardous and may cause injury if touched. Avoid direct contact with these areas to prevent accidents or harm.



General hazard safety alert.



In accordance with essential applicable safety standards of European directives



Eurasian Conformity mark.



Ukraine Conformity Mark



This icon indicates that the device or product should be used or stored in a temperature range between 0°C and 40°C.



This icon indicates that the product or substance should not be used near water or where it can contaminate aquatic environments.



Keep the sprayer away from open flames, sparks, and high heat sources. Although the material is non-flammable, exposure to extreme temperatures may cause deformation or damage to the plastic components. Use and store the sprayer in a cool, dry place away from fire hazards.



Always wear protective clothing when using the sprayer. This will help protect your skin from exposure to chemicals or other substances being sprayed. Ensure that your protective gear covers your entire body to avoid contact with potentially harmful liquids.



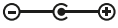
This symbol indicates that the product or its packaging is recyclable. Please dispose of it properly by recycling in accordance with local regulations to help reduce environmental impact.



This symbol indicates that the charger has double insulation, meaning it has two layers of insulation to protect users from electrical shock. It complies with safety standards and does not require a ground connection, making it safe for use in various environments.



This symbol indicates that the charger is designed for indoor use only. To ensure safety and proper functioning, always use the charger in a dry, indoor environment and avoid exposing it to outdoor conditions.



This symbol represents DC (Direct Current) polarity with a clear indication of the negative (-) and positive (+) terminals. It shows how the charger or device should be correctly connected to a power source or battery, ensuring proper alignment of polarity for safe and effective operation.

SPECIFIC SAFETY RULES FOR BATTERY SPRAYER

1. Always use the sprayer with chemicals that are compatible with the device. Check the product labels to ensure the chemicals are safe for use in a battery-powered sprayer. Never spray flammable or explosive substances.
2. Children are prohibited from using or playing with the sprayer and its parts. Always store the sprayer out of reach of children.
3. Always wear appropriate PPE such as gloves, goggles, a mask, and protective clothing when handling the sprayer to avoid direct contact with chemicals. Wear chemical-resistant footwear when operating the sprayer.
4. When working with chemical plant protection products (including during preparation and opening of packaging), always wear protective clothing such as rubber boots, gloves, a protective coat, and a mask for aerosol protection.
5. Individuals with allergies or skin conditions are prohibited from operating the sprayer, especially when using chemical solutions. Consult with a medical professional if necessary.
6. Do not spray chemical solutions near large gatherings of people, during strong winds, or against the wind direction. This can lead to unintended exposure.
7. Do not dispose of leftover chemical solutions into water bodies or biological treatment systems. This includes water used to rinse the sprayer tank and other components. Dispose of such liquids according to local environmental regulations.
8. Ensure the battery is properly charged before use. Do not operate the sprayer if the battery compartment is damaged or if liquid has entered the battery area. Stop operation immediately if you notice any abnormal sounds, smells, or battery leakage.
9. Use the sprayer only in well-ventilated areas. Avoid inhaling mist or vapors from the chemicals. Never use the sprayer in confined spaces with poor ventilation, as this could lead to chemical poisoning or respiratory issues.
10. Always direct the spray away from yourself, other people, animals, and unintended objects. Avoid spraying near electrical equipment or outlets.
11. After using the sprayer, clean the unit thoroughly to avoid chemical residue buildup. Remove the battery before cleaning or performing maintenance on the sprayer to prevent accidental activation. Store the battery and sprayer separately in cool, dry conditions.
12. Never spray near bodies of water, including ponds, rivers, or drainage systems, to avoid contaminating water sources. Use only the required amount of chemical solution to minimize environmental impact.
13. If you notice any chemical or battery leakage, immediately stop using the sprayer and take proper safety precautions such as ventilating the area and avoiding direct contact. Contact a service center for repairs if needed.

SAFETY INSTRUCTIONS FOR ALL OPERATIONS

1. Always mix chemical solutions according to the manufacturer's instructions. Do not exceed the recommended dosage or mix chemicals inside the sprayer tank. Use only water-based chemicals unless otherwise specified by the manufacturer.
2. Use the charger supplied with the sprayer to charge the battery. Ensure the battery is fully charged before each use. Never charge the battery in direct sunlight, near heat sources, or in extremely cold conditions.
3. Operate the sprayer within the recommended usage limits. Continuous overuse without allowing the battery or motor to cool may cause overheating and reduce the device's lifespan.
4. After spraying, empty the remaining solution safely and dispose of it according to local environmental regulations. Rinse the tank and nozzles thoroughly with water to prevent chemical buildup. Do not dispose of chemicals into drains or open water sources.
5. Store the sprayer in a dry place away from direct sunlight, extreme temperatures, or humidity. Always store chemicals in their original containers and away from the sprayer.
6. Regularly inspect the sprayer for signs of wear, damage, or leaks. Check the nozzles and hose for blockages before each use. Follow the maintenance instructions and schedule periodic servicing to ensure the sprayer operates efficiently.
7. Do not expose the sprayer's electrical components to water or other liquids. Avoid using the sprayer in the rain or wet conditions that could lead to battery or electrical malfunctions.
8. After each use, clean the sprayer thoroughly, ensuring that no chemicals remain. Before servicing the sprayer, ensure that it is clean and properly drained. In the winter, do not leave any liquid inside the tank or the lance, as this may cause damage.
9. After spraying chemicals, fill the tank with clean water and run the sprayer for 2-3 minutes to flush out any remaining chemicals. Ensure all liquid is drained from the sprayer to prevent damage to the pump or spray nozzle.
10. Dispose of old or damaged batteries at designated recycling or hazardous waste disposal facilities. Never throw batteries in the trash, as this can be hazardous to the environment.

POWER SUPPLY

The device is powered by 20V batteries (2.0 Ah or 4 Ah), as specified on the rating label. Using other batteries may damage the tool and reduce its performance. The tool is designed to operate with rechargeable lithium-ion batteries, which provide stable and reliable power supply.

Removing the Battery

To remove the battery, open the battery compartment cover (12), press the button on the front side of the battery pack, and simultaneously pull the battery out of the tool.

Battery Charging Instructions

The charger has two indicators: red and green. The red indicator shows that charging is in progress, while the green indicator indicates that charging is complete. The battery itself may have a charge indicator with LEDs to show the charge level. To check the charge level, press the charge check button on the battery.

1 LED: 25% charged

2 LEDs: 50% charged

3 LEDs: 75% charged

4 LEDs: Fully charged

Step-by-Step Instructions:

1. Plug the charger into a power outlet.
2. For plug-in chargers, insert the charging plug into the battery port. For slider chargers, align the battery with the charging slots and slide it in.
3. The red indicator will light up, showing the battery is charging.
4. Once fully charged, the green indicator will light up.

5. Unplug the charger from the battery and the outlet, or slide the battery out of the charger.
6. Optional: Press the charge check button on the battery to view the charge level using the battery's LEDs.

When using the plug-in charger, you can also connect it directly to the sprayer's charging port (15) without removing the battery. In this case, the battery will be charged directly inside the device.

Installing the Battery

Open the battery compartment (12). Align the battery pack with the slot on the tool, then insert it until it locks in place with a click. Close the battery compartment (12).

Assembly

1. Open the tank lid (1) and remove all contents. Check the completeness of the package.
2. Remove the protective cap from the sprayer connection port (7) and screw one end of the flexible hose onto the port.
3. Attach the spray handle (8) to the other end.
4. Connect the telescopic lance (10) to the spray handle (8) using the sealing ring.
5. Attach the selected nozzle (11) to the end of the telescopic lance using the sealing ring.
6. Place the remaining accessories into the accessory compartment (3).

Before using solutions, fill the tank with water (see the "Operation" section). Switch on the sprayer and check for leaks, especially at the connections of the nozzle, lance, and handle. If leaks are found, check the presence and proper installation of the sealing rings. If all seals are in place, try tightening the connections more firmly.

Nozzle selection (Figure 2)

1. Double nozzle with outward-facing cones. This nozzle sprays in the form of two conical streams directed at an angle to opposite sides. It effectively covers a large area in a single pass and is ideal for treating wide surfaces such as lawns, flowerbeds, or row-planted crops.
2. Double nozzle with parallel cones. Spraying is performed with two closely positioned cones, forming a denser and more saturated coverage in the central zone. Suitable for areas requiring thorough treatment — for example, pest control on densely planted crops or applying fertilizers to the root zone.
3. Adjustable "jet/mist" nozzle. Allows manual switching of the spray pattern: from a directed jet to a fine mist. Universal and convenient for spot treatment, watering, or spraying depending on the task. Perfect for users who value flexibility in operation.
4. Nozzle with side protective skirt. This nozzle is equipped with a protective rim that limits side spraying, ensuring more precise flow direction. Especially useful for treating individual plants or zones where liquid must not reach adjacent areas or crops.
5. Single cone nozzle. Provides classic conical spraying — uniform and fine. Suitable for most standard garden tasks such as spraying leaves, bushes, or applying fertilizers. A universal option for everyday use.
6. Single fan nozzle. Creates a flat, fan-shaped spray, ideal for treating large surfaces with evenly distributed solution. Excellent for spraying beds, pathways, or low-growing crops, allowing precise control of the coverage area.

Telescopic lance

The sprayer is equipped with a telescopic lance for convenient use at different distances. To adjust the length, loosen the lock on the telescopic lance (10), then, while holding the tip, pull to extend (up to a maximum of 78 cm) or push to shorten (down to a minimum of 44 cm). Once the desired length is set, tighten the lock on the telescopic lance (10) again.

Operation indicator (6)

The sprayer is equipped with LED indicators (red, yellow, green) to monitor its operating status.

- ◊ Red + Green — the battery is charged, the device is fully ready for operation.
- ◊ Red — low battery level, charging is required (remaining runtime less than 1 hour).
- ◊ Yellow — malfunction detected (e.g., clogging or blockage). In this case:
    1. Immediately switch off the device.
    2. Check the filter, hose, and nozzle for clogs or obstructions.
    3. Restart the device. If the yellow indicator remains on after restarting, contact an authorized service center.

Usage

Preparation for use

1. Opening the tank: Unscrew the lid (1) counterclockwise to access the filling neck.
2. Filling the tank: Pour the required solution or liquid through the filling neck, without exceeding the maximum level. Important: do not use insoluble mixtures, as they may settle at the bottom of the tank, clog the filter, and block the tubes.
3. Closing the tank: Screw the lid back on clockwise so that it fits tightly to the tank.

Operation

1. Switching on the device: Switch on the pump using the power switch (13) to operate at maximum power and begin spraying, following all safety rules.
2. Use the pressure regulator (14) to set the required spraying pressure according to your needs.

⚠ **Important!** The switch (13) must be in the OFF position; otherwise, regardless of the regulator (14) setting, the sprayer will operate at maximum power.

3. Point the sprayer in the desired direction and press the trigger on the spray handle (8) to start spraying. To stop, release the trigger.
4. Switching off the pump: To turn it off, set the switch (13) to the "O" position and turn the power regulator (14) to the minimum position. Always switch off the pump when refilling liquid or when the tank is empty. This will protect the pump from damage caused by "dry run" operation.

After use

- ◊ Cleaning the device: After finishing work, it is recommended to pour clean water into the tank and run the sprayer to flush all internal components of any solution or liquid residues.

During operation, you can carry the sprayer either by the handle (2) or on your back using the shoulder straps like a backpack. For additional comfort, the sprayer is equipped with a back pad. When carrying the sprayer on your back, make sure you know the location of the switch (13) so that you can quickly turn off the pump if necessary.

MAINTENANCE

Always before performing preventive maintenance work and ensure that the tool is switched off and battery is removed

Keep the device clean by wiping it with a dry cloth. Do not immerse the entire device in water, as this may damage the internal components. Always empty any remaining solution from the sprayer after use, and do not store liquids in the sprayer for extended periods. Proper maintenance and storage will help ensure the longevity and optimal performance of the device.

If the sprayer is not used for an extended period, recharge the battery once a month to prolong its lifespan and maintain optimal performance.

For safe and reliable operation of the instrument, keep in mind that the repair, maintenance and adjustment of the instrument should be in service centers using only original spare parts and consumables.

Maintenance Schedule

To ensure the sprayer continues to operate efficiently and reliably, follow the suggested maintenance schedule below:

Every Use:

1. Clean the tank, hose, and nozzles thoroughly after each use to prevent residue buildup.
2. Inspect all connections and seals for signs of wear or leaks.

Every 3 Months:

1. Check for blockages or leaks in the hose, spray nozzle, and telescopic lance.
2. Ensure the pump and switch are functioning smoothly without unusual noise or resistance.

Annually:

1. Replace sealing rings and gaskets to maintain proper sealing and prevent leaks.
2. Perform a deep clean of the sprayer, ensuring all internal components are free from dirt and chemicals.

Following this schedule will help extend the life of your sprayer and ensure optimal performance during use.

ENVIRONMENTAL PROTECTION

Out of concern for the environment, power tools, batteries, accessories and packaging should be recycled in accordance with applicable environmental protection regulations. Power tools and batteries must not be disposed into household waste!

For proper disposal, fully discharge the battery while using the instrument, remove it, and then wrap the contacts with insulating tape to avoid short circuits.

Do not open the battery and do not dispose of it in parts. Dispose in designated places.

EU countries only:

In accordance with the European Directive 2012/19/EU on waste electrical and electronic equipment and its implementation in national legislation, as well as in accordance with the European Directive 2006/66/EC, damaged or used batteries and electrical equipment must be separated and recycled in accordance with environmental regulations.

If disposed incorrectly, waste electrical and electronic equipment may have harmful effects on the environment and human health due to the potential presence of hazardous substances.

TRANSPORT

The lithium-ion batteries are subject to legislation on the transport of dangerous goods. The user can transport the batteries by road without further requirements. When shipping by third parties (e.g.: by air transport or forwarding agency), special requirements on packaging and labelling must be observed. For preparation of the item being shipped, consulting an expert for hazardous material is required. Dispatch battery packs only when the housing is undamaged. Tape or mask off open contacts and pack up the battery in such a manner that it cannot move around in the packaging. Please also observe the possibility of more detailed national regulations.

CZ|ČESKÝ
AKUMULÁTOROVÝ POSTŘIKOVAČ AS20-12, AS20-10, AS20-8, AS20-5 MANUÁL

TECHNICKÉ SPECIFIKACE

Model	AS20-12	AS20-10	AS20-8	AS20-5
Objem (l)	12	10	8	5
Dosah postřiku (m)	5	5	5	5
Prodloužení tyče (m)	0.44-0.78	0.44-0.78	0.31-0.55	0.31-0.55
Tlak (atm)	1.5-5	1.5-5	1.5-5	1.5-5
Odhadovaná doba provozu s 2Ah baterií (min)	210	210	90	90
Rozsah provozních teplot (°C)	0-40	0-40	0-40	0-40
Třída ochrany	III	III	III	III
Hmotnost bez baterie a kapaliny (kg)	2.27	2.10	1.30	1.10
Hmotnost celé sady (kg)	2.76	2.60	1.90	1.70
Baterie (není součástí balení)				
Napětí (V, trvalý)	20			
Typ baterie	Li-ion			
Kapacita (Ah)	2.0 / 4.0 / 8.0			
Nabíječka (není součástí balení)				
Model	20/1	C20/4	C20/6.5	
Vstupní napětí (V, AC) / Frekvence (Hz)	220-240/50			
Výkon (W)	45	95	135	
Výstupní napětí (V, DC)	20	20	20	
Výstupní proud (A)	2	4	6.5	
Třída ochrany	II	II	II	

POPIS (*VÝKRES 1)

1. Víko nádrže na roztok
2. Páka
3. Kryt přihrádky na příslušenství
4. Nádrž na roztok
5. Kryt ovládacího panelu
6. Indikátor provozu
7. Připojovací port postřikovače
8. Rukojeť s rozprašovačem
9. Držák postřikovače
10. Teleskopická tyč
11. Rozprašovací tryska
12. Kryt baterie
13. Tlačítko napájení
14. Regulátor průtoku
15. Nabíjecí konektor

OBSAH DODÁVKY *

1. Instrukce
2. Postřikovač
3. Filtr pro směs (nainstalován)
4. Teleskopická trubice
5. Hadice
6. Rukojeť s rozprašovačem
7. Držák postřikovače
8. Těsnění prsteny
9. rozprašovacích trysek (6 ks)

** Upozorňujeme, že obsah balení se může lišit v závislosti na zemi nákupu. Konkrétní informace o obsahu vaší zásilky vám poskytne váš místní distributor.*

Akumulátorový postřikovač Procraft AS20-12, AS20-10, AS20-8, AS20-5 je určen pro pohodlné a efektivní ošetření rostlin na velkých plochách. Prostorná nádrž o objemu 12/10/8/5 litrů z něj činí vynikající volbu pro zahradu, zeleninovou zahradu, skleník nebo malou farmu.

Model je kompatibilní s bateriemi Procraft 20V, které jsou součástí jednoho systému a používají se v široké škále nářadí této značky. To je velká výhoda pro majitele Procraft: jedna baterie je vhodná pro různá zařízení, což práci ještě více usnadňuje a zefektivňuje.

Díky robustní konstrukci, pohodlné rukojeti a různým rozprašovacím tryskám je postřikovač AS20-12, AS20-10, AS20-8, AS20-5 vhodný jak pro domácí, tak pro poloprofesionální použití. Snadné použití, spolehlivost a vysoký výkon dělají z tohoto modelu vynikajícího pomocníka v péči o rostliny.

BEZPEČNOSTNÍ PRAVIDLA

⚠ **VAROVÁNÍ! Přečtěte si všechna bezpečnostní varování, pokyny, ilustrace a specifikace dodané s tímto elektrickým strojem.** Nedodržení všech níže uvedených pokynů může vést k úrazu elektrickým proudem a/nebo vážnému zranění.

Uschovejte si všechna varování a pokyny pro budoucí použití.

SYMBOLY A SYMBOLY



Při používání rozprašovače vždy používejte ochranné brýle. Ty vám ochrání oči před potenciálně nebezpečnými chemikáliemi, částicemi nebo postříkáním.



Při používání rozprašovače vždy používejte masku na obličej nebo respirátor. Pomůže to chránit vaše dýchací cesty před vdechováním škodlivých chemikálií, výparů nebo částic, které mohou být přítomny při stříkání. Pro maximální ochranu se ujistěte, že maska těsně přiléhá.



Při používání rozprašovače vždy používejte ochranné rukavice. Ochrání vaše ruce před přímým kontaktem s chemikáliemi nebo jinými nebezpečnými látkami. Ujistěte se, že rukavice jsou chemicky odolné a pro úplnou ochranu zakrývají vaše zápěstí.



Při práci s postřikovačem vždy noste bezpečnostní obuv. Tato obuv ochrání vaše nohy před rozlitím a postříkáním chemikáliemi. Pro maximální bezpečnost při práci se ujistěte, že je vodotěsná a odolná vůči chemikáliím.



Přečtěte si návod k obsluze.



Tento symbol označuje přítomnost toxických nebo nebezpečných látek. Zacházejte s nimi s maximální opatrností, vyhněte se přímému kontaktu nebo vdechování.



Nedotýkejte se. Tento symbol označuje, že některé části zařízení mohou být nebezpečné a při dotyku mohou způsobit zranění. Zabraňte přímému kontaktu s těmito oblastmi, abyste předešli nehodám nebo poškození.



Všeobecné varování před nebezpečím.



Soulad se základními bezpečnostními normami platných evropských směrnic.



Euroasijská značka shody.



Ukrajinská značka shody.



Tato ikona označuje, že zařízení nebo produkt by měl být používán nebo skladován při teplotách mezi 0 °C a 40 ° C.



Tento symbol označuje, že výrobek nebo látka nesmí být používána v blízkosti vody nebo v oblastech, kde by mohla znečistit vodní prostředí.



Uchovávejte stříkací pistoli mimo dosah otevřeného ohně, jisker a zdrojů vysokého tepla. Přestože materiál není hořlavý, vystavení extrémním teplotám může způsobit deformaci nebo poškození plastových součástí. Stříkací pistoli používejte a skladujte na chladném a suchém místě mimo dosah nebezpečí požáru.



Při používání rozprašovače vždy používejte ochranný oděv. Ten pomůže chránit vaši pokožku před vystavením chemikáliím nebo jiným rozprašovaným látkám. Ujistěte se, že vaše ochranné pomůcky zakrývají celé vaše tělo, abyste zabránili kontaktu s potenciálně škodlivými kapalinami.



Tento symbol označuje, že výrobek nebo jeho obal je recyklovatelný. Zlikvidujte jej prosím zodpovědně v souladu s místními předpisy, abyste snížili dopad na životní prostředí.



Tento symbol označuje, že nabíječka má dvojitou izolaci, což znamená, že má dvě vrstvy izolace, které chrání uživatele před úrazem elektrickým proudem. Splňuje bezpečnostní normy a nevyžaduje uzemnění, takže je bezpečné ji používat v různých prostředích.



Tento symbol označuje, že nabíječka je určena pouze k použití v interiéru. Pro zajištění bezpečnosti a správného provozu používejte nabíječku vždy v suché místnosti a nepoužívejte ji venku.

Tento symbol představuje polaritu stejnosměrného proudu (DC) a jasně označuje záporný (-) a kladný (+) pól. Ukazuje, jak by měla být nabíječka nebo zařízení správně připojeno ke zdroji napájení nebo baterii, a zajišťuje tak správné zarovnání polarity pro bezpečný a efektivní provoz.

ZVLÁŠTNÍ BEZPEČNOSTNÍ PRAVIDLA PRO BATERIOVÝ POSTŘÍKAČ

1. Vždy používejte postřikovač s chemikáliemi, které jsou kompatibilní s daným zařízením. Zkontrolujte štítky výrobků, abyste se ujistili, že jsou chemikálie bezpečné pro použití v bateriovém postřikovači. Nikdy nestříkejte hořlavé nebo výbušné látky.
2. Děti nesmí používat rozprašovač ani jeho části. Uchovávejte rozprašovač vždy mimo dosah dětí.
3. Při práci s postřikovačem vždy používejte vhodné osobní ochranné prostředky (OOP), jako jsou rukavice, ochranné brýle, maska a ochranný oděv, abyste zabránili přímému kontaktu s chemikáliemi. Při práci s postřikovačem noste obuv odolnou vůči chemikáliím.
4. Při manipulaci s chemikáliemi na ochranu rostlin (včetně přípravy a otevírání balení) vždy noste ochranný oděv, jako jsou gumové holínky, rukavice, ochranný plášť a aerosolová maska.
5. Osobám s alergiemi nebo kožními onemocněními je používání postřikovače zakázáno, zejména při práci s chemickými roztoky. V případě potřeby se poraďte s lékařem.
6. Nestříkejte chemické roztoky v blízkosti velkých davů, za silného větru nebo proti větru. Mohlo by dojít k neúmyslnému vystavení se působení látek.
7. Nevypouštějte zbytky chemických roztoků do vodních toků ani do biologických čistíren. To platí i pro vodu použitou k oplachování nádrže postřikovače a dalších součástí. Takové kapaliny zlikvidujte v souladu s místními předpisy na ochranu životního prostředí.
8. Před použitím se ujistěte, že je baterie plně nabitá. Nepoužívejte rozprašovač, pokud je přihrádka na baterii poškozená nebo pokud se do ní dostala kapalina. Pokud si všimnete neobvyklých zvuků, zápachu nebo úniku baterie, okamžitě zastavte provoz.
9. Používejte rozprašovač pouze v dobře větraných prostorách. Zabraňte vdechování aerosolů nebo výparů chemikálií. Nikdy nepoužívejte rozprašovač v uzavřených prostorách se špatným větráním, mohlo by dojít k otravě chemikáliemi nebo dýchacím potížím.
10. Vždy stříkejte směrem od sebe, ostatních lidí, zvířat a cizích předmětů. Nestříkejte v blízkosti elektrických zařízení nebo zásuvek.
11. Po použití postřikovače jej důkladně očistěte, abyste zabránili hromadění chemických zbytků. Před čištěním nebo servisem postřikovače vyjměte baterii, abyste zabránili náhodné aktivaci. Baterii a postřikovač skladujte odděleně na chladném a suchém místě.
12. Nikdy nestříkejte v blízkosti vodních ploch, včetně rybníků, řek nebo odvodňovacích systémů, abyste zabránili kontaminaci vodních zdrojů. Používejte pouze nezbytné množství chemického roztoku, abyste minimalizovali dopad na životní prostředí.
13. Pokud si všimnete úniku chemikálií nebo baterie, okamžitě přestaňte postřikovač používat a proveďte vhodná opatření, jako je větrání prostoru a vyhýbání se přímému kontaktu. V případě potřeby se obraťte na servisní středisko.

BEZPEČNOSTNÍ POKYNY PRO VŠECHNY PROVOZY

1. Chemické roztoky vždy připravujte podle pokynů výrobce. Nepřekračujte doporučené dávkování a nemíchejte chemikálie přímo v nádrži postřikovače. Používejte pouze chemikálie rozpustné ve vodě, pokud výrobce nestanoví jinak.
2. K nabití baterie použijte nabíječku dodanou s postřikovačem. Před každým použitím se ujistěte, že je baterie plně nabitá. Nikdy nenabíjejte baterii na přímém slunečním světle, v blízkosti zdrojů tepla nebo v extrémně chladných podmínkách.
3. Používejte postřikovač v rámci doporučených limitů zatížení. Delší používání bez přestávek k ochlazení baterie nebo motoru může způsobit přehřátí a zkrátit životnost zařízení.
4. Po postřiku bezpečně vypusťte veškerý zbývající roztok a zlikvidujte jej v souladu s místními předpisy na ochranu životního prostředí. Opláchněte nádrž a trysky čistou vodou, abyste zabránili hromadění chemikálií. Nevylévejte chemikálie do kanalizace ani do otevřených vod.
5. Skladujte postřikovač na suchém místě mimo dosah přímého slunečního záření, extrémních teplot nebo vlhkosti. Chemikálie vždy skladujte v původních obalech, odděleně od postřikovače.
6. Pravidelně kontrolujte postřikovač, zda nevykazuje známky opotřebení, poškození nebo netěsností. Před každým použitím zkontrolujte trysky a hadici, zda nejsou ucpané. Dodržujte servisní pokyny a provádějte pravidelnou údržbu, abyste zajistili efektivní provoz postřikovače.
7. Nevystavujte elektrické součásti postřikovače vodě ani jiným kapalinám. Nepoužívejte postřikovač v deštivém počasí nebo ve vlhkém prostředí, abyste předešli poškození baterie nebo elektrických součástí.
8. Po každém použití postřikovač důkladně vyčistěte, abyste odstranili veškeré zbytky chemikálií. Před prováděním servisu se ujistěte, že je přístroj čistý a zcela vypuštěný. Během zimy nenechávejte kapalinu v nádrži ani v ramenech, mohlo by dojít k poškození.
9. Po postřiku chemikáliemi naplňte nádrž čistou vodou a nechte postřikovač 2–3 minuty běžet, aby se vypláchly všechny zbývající

chemikálie. Ujistěte se, že je veškerá kapalina vypuštěna, abyste předešli poškození čerpadla nebo trysky rozprašovače.

10. Staré nebo poškozené baterie zlikvidujte na specializovaných sběrných dvorech nebo místech pro likvidaci nebezpečného odpadu. Nikdy nevyhazujte baterie do koše, mohlo by to poškodit životní prostředí.

NAPÁJECÍ ZDROJ

bateriemi 20 V (2,0 Ah nebo 4 Ah), jak je uvedeno na štítku s výkonem. Použití jiných baterií může nářadí poškodit a snížit jeho výkon. Nářadí je navrženo pro práci s dobíjecími lithium-iontovými bateriemi, které poskytují stabilní a spolehlivý výkon.

POUŽÍVÁNÍ

⚠ **POZOR!**

Před instalací nebo demontáží příslušenství se ujistěte, že je nářadí vypnuté, abyste zabránili jeho náhodnému zapnutí.

Vyjmutí baterie

Chcete-li baterii vyjmout, otevřete kryt prostoru pro baterii (12), stiskněte tlačítko na přední straně akumulátoru a současně baterii vyjměte z nářadí.

Pokyny pro nabíjení baterie

Nabíječka má dva indikátory: červený a zelený. Červený indikátor ukazuje, že probíhá nabíjení, a zelený indikátor ukazuje, že je nabíjení dokončeno. Samotná baterie může mít indikátor nabíjení s LED diodami zobrazujícími úroveň nabití. Chcete-li zkontrolovat úroveň nabití, stiskněte tlačítko testu nabíjení na baterii.

1 LED: 25% nabití

2 LED diody: nabito na 50 %.

3 LED diody: nabito na 75 %.

4 LED diody: Plně nabito

Pokyny krok za krokem:

1. Zapojte nabíječku do elektrické zásuvky.
2. U nabíječek do zásuvky zasuňte zástrčku do portu baterie. U posuvných nabíječek zarovnejte zářezy a zatlačte baterii, dokud se nezastaví.
3. Indikátor se rozsvítí červeně, což znamená, že nabíjení začalo.
4. Po dokončení nabíjení se indikátor rozsvítí zeleně.
5. Odpojte nabíječku od baterie a elektrické zásuvky nebo vyjměte baterii z nabíječky.
6. Volitelné: Stiskněte tlačítko kontroly nabití na baterii a zkontrolujte úroveň nabití pomocí LED kontrolek.

Při použití nabíječky do zásuvky ji můžete také připojit přímo k nabíjecímu portu postřikovače (15), aniž byste museli vyjímat baterii. V tomto případě se baterie bude nabíjet přímo v krytu zařízení.

Instalace baterie

Otevřete přihrádku na baterii (12). Zarovnejte baterii s drážkou na nářadí a poté ji zatlačte na místo, dokud nezapadne a nezacvakne. Zavřete přihrádku na baterii (12).

Shromáždění

1. Otevřete víčko nádrže (1) a vyjměte veškerý obsah. Zkontrolujte, zda je obsah kompletní.
2. Sejměte ochranný kryt z připojovacího portu stříkací pistole (7) a našroubujte jeden konec flexibilní hadice k portu.
3. Na druhý konec připevněte rukojeť rozprašovače (8).
4. Připevněte teleskopickou tyč (10) k rukojeti postřikovače (8) pomocí těsnicího kroužku.
5. Na konec teleskopické tyče připevněte pomocí těsnicího kroužku vámi zvolený nástavec (11).
6. Zbývající příslušenství vložte do přihrádky na příslušenství (3)

Před použitím roztoků naplňte nádrž vodou (viz část „Použití"). Zapněte postřikovač a zkontrolujte těsnost, zejména u spojů trysky, ramene a rukojeti. Pokud zjistíte netěsnosti, zkontrolujte, zda jsou O-kroužky přítomny a správně nainstalovány. Pokud jsou všechna těsnění na místě, zkuste spoje dále utáhnout.

Výběr trysky (obrázek 2)

1. Dvoustranná kuželová tryska: Tato tryska rozprašuje dva kuželové paprsky pod různými úhly. Tím efektivně pokryje velkou plochu jedním průchodem a je ideální pro ošetření velkých ploch, jako jsou trávníky, záhony nebo řádkové plodiny.
2. Dvojitá paralelní kuželová tryska. Rozprašuje dva těsně u sebe umístěné kužely a vytváří tak hustší a sytější pokrytí v centrální oblasti. Vhodné pro oblasti, kde je vyžadováno pečlivé ošetření – například při hubení škůdců na hustě vysazených rostlinách nebo při aplikaci hnojiva do kořenové zóny.
3. Nastavitelná tryska pro rozstřik/mlhu. Umožňuje ručně přepínat rozstřik z přímého proudu na jemnou mlhu. Všestranná a praktická pro bodovou úpravu, zalévání nebo postřik, v závislosti na úkolu. Ideální pro uživatele, kteří si při práci cení flexibility.
4. Boční tryska: Tato tryska má ochranný okraj, který omezuje boční postřik a umožňuje přesnější směr proudění. Je obzvláště užitečná při ošetřování jednotlivých rostlin nebo ploch, kde je důležité zabránit rozlití na sousední plochy nebo plodiny.
5. Tryska s jedním kuželem. Poskytuje klasický kuželový postřik – rovnoměrný a jemný. Vhodná pro většinu standardních zahradních prací, jako je postřik listí, keřů nebo hnojení. Univerzální volba pro každodenní použití.
6. Jednoduchá vějířová tryska: Vytváří plochý vějířovitý postřik, ideální pro ošetření velkých ploch s rovnoměrným rozložením roztoku. Skvělá pro postřik záhonů, cestiček nebo ploch s nízkou výsadbou, umožňuje přesné ovládání plochy pokrytí.

Teleskopická tyč

Postřikovač je vybaven teleskopickou tyčí pro pohodlné použití v různých vzdálenostech. Chcete-li změnit délku, povolte svorku na teleskopické tyči (10), poté uchopte špičku a zatáhněte pro zvětšení délky (maximálně na 78 cm) nebo stiskněte pro snížení (minimálně na 44 cm). Jakmile je nastavena požadovaná délka, znovu utáhněte svorku na teleskopické tyči (10).

Používání

Příprava k použití

1. Otevření krytu: Odšroubujte víčko (1) proti směru hodinových ručiček, abyste získali přístup k plnicímu hrdlu kapaliny.
2. Plnění nádrže: Nalijte požadovaný roztok nebo kapalinu hrdlem, nepřekračujte maximální hladinu. Důležité: Nepoužívejte nerozpustné směsi, protože se mohou usazovat na dně nádrže, ucpávat filtr a trubice.
3. Zavření krytu: Zašroubujte víko zpět ve směru hodinových ručiček, dokud nebude těsně přiléhat k nádrži.

Používání

1. Zapnutí zařízení: Zapněte čerpadlo pomocí spínače (13) na maximální výkon a spusťte postřik, přičemž dodržujte všechna bezpečnostní pravidla.
2. Pomocí regulátoru tlaku (1 4) nastavte požadovaný tlak postřiku podle vašich potřeb.

   Důležité! Spínač 13 musí být v poloze vypnuto, jinak bude postřikovač pracovat na maximální výkon bez ohledu na polohu regulátoru (14).
3. Namiřte rozprašovač požadovaným směrem a stiskněte spoušť na rukojeti rozprašovače (8) pro spuštění procesu stříkání. Uvolněte spoušť pro zastavení.
4. Vypnutí čerpadla: Pro vypnutí nastavte spínač 13 do polohy „0" a otočte regulátor výkonu (14) do minimální polohy. Čerpadlo vždy vypněte při doplňování kapaliny nebo roztoku a také v případě, že v nádrži dojde kapalina. Tím ochráníte čerpadlo před poškozením v důsledku provozu nasucho.

Po použití

1. Čištění zařízení: Po dokončení práce se doporučuje naplnit nádrž čistou vodou a zapnout postřikovač, aby se všechny vnitřní součásti vyčistily od zbytků roztoku nebo kapaliny.

Během provozu můžete postřikovač nosit buď za rukojeť (2), nebo jej nosit na zádech pomocí ramenních popruhů, jako batoh. Pro větší pohodlí je postřikovač vybaven opěrkou zad. Při nošení postřikovače na zádech se ujistěte, že znáte umístění spínače (13), abyste v případě potřeby mohli čerpadlo rychle vypnout.

PÉČE A ÚDRŽBA

Před prováděním jakékoli údržby se vždy ujistěte, že je nářadí vypnuté a že je z něj vyjmuta baterie.

Udržujte zařízení čisté otíráním suchým hadříkem. Neponořujte zařízení zcela do vody, mohlo by dojít k poškození vnitřních součástí. Po použití vždy vypusťte zbývající roztok z rozprašovače a neskladujte kapaliny ve rozprašovači po delší dobu. Správná údržba a skladování pomohou zajistit dlouhou životnost a optimální výkon zařízení.

Pokud se postřikovač delší dobu nepoužívá, nabíjejte baterii jednou

měsíčně, abyste prodloužili jeho životnost a udrželi optimální výkon.

Pro bezpečný a spolehlivý provoz nářadí nezapomeňte, že opravy, údržbu a seřizování musí provádět autorizovaná servisní střediska s použitím pouze originálních náhradních dílů a spotřebního materiálu.

Harmonogram údržby

Aby váš postřikovač fungoval efektivně a spolehlivě, dodržujte doporučený plán údržby:

Po každém použití:

1. Důkladně vyčistěte nádrž, hadici a trysky, abyste zabránili hromadění zbytků.
2. Zkontrolujte všechny spoje a těsnění, zda nejsou opotřebované nebo netěsné.

Každé 3 měsíce:

1. Zkontrolujte hadici, rozprašovací trysku a teleskopickou tyč, zda nejsou ucpané nebo netěsní.
2. Ujistěte se, že čerpadlo a spínač fungují hladce, bez neobvyklého hluku nebo odporu.

Každoročně:

1. Vyměňte O-kroužky a těsnění, abyste zajistili těsné utěsnění a zabránili únikům.
2. Proveďte hloubkové čištění postřikovače a ujistěte se, že všechny vnitřní součásti jsou zbaveny nečistot a chemikálií.

Dodržování tohoto plánu pomůže prodloužit životnost vašeho postřikovače a zajistí jeho optimální provoz.

OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ

Elektrické nářadí, baterie, příslušenství a obaly by měly být recyklovány způsobem šetrným k životnímu prostředí. Nevyhazujte elektrické nářadí a baterie do domovního odpadu!

V zájmu ochrany životního prostředí je nutné použitou baterii, zejména lithiovou, správně zlikvidovat. Pro správnou likvidaci baterií při používání spotřebiče definitivně vybijte, vyjměte ji a poté zakryjte kontakty elektrickou páskou, abyste zabránili zkratu. Baterii neotvírejte a nelikvidujte ji po částech. Likvidujte na místě k tomu určeném.

Pouze pro země EU:

Li-ion

V souladu s evropskou směrnicí 2012/19/EU o odpadních elektrických a elektronických zařízeních a příslušnými vnitrostátními právními předpisy a v souladu s evropskou směrnicí 2006/66/EC musí být vadné nebo vyřazené baterie a elektronická zařízení shromažďovány za účelem ekologicky bezpečné recyklace.

Při nesprávné likvidaci mohou mít použitá elektrická a elektronická zařízení škodlivé účinky na životní prostředí a lidské zdraví v důsledku možné přítomnosti nebezpečných látek.

PŘEPRAVA

Na lithium-iontové baterie se vztahují požadavky týkající se přepravy nebezpečných věcí. Baterie mohou být přepravovány samotným uživatelem po silnici bez nutnosti dodržovat další předpisy. Při přepravě pomocí třetích stran (např. letadlem nebo spedicí) je třeba dodržovat zvláštní požadavky na balení a označování. V takovém případě musí být do přípravy zásilky k přepravě zapojen odborník na nebezpečné zboží.

Akumulátor balte pouze s nepoškozeným krytem. Uzavřete otevřené kontakty a zabalte baterii tak, aby se nemohla uvnitř obalu pohybovat. Dodržujte také případné další národní předpisy.

SK|SLOVENSKÝ

AKUMULÁTOROVÝ POSTREKOVAČ AS20-12, AS20-10, AS20-8, AS20-5 POUŽÍVATEĽSKÁ PRÍRUČKA

TECHNICKÉ ŠPECIFIKÁCIE

Model	AS20-12	AS20-10	AS20-8	AS20-5
Objem (l)	12	10	8	5
Postrekovanie vzdialenosť (m)	5	5	5	5
Kopija predĺženie (m)	0.44-0.78	0.44-0.78	0.31-0.55	0.31-0.55
Tlak (bar)	1.5-5	1.5-5	1.5-5	1.5-5
Približný prevádzkový čas s 2 Ah batériou (min)	210	210	90	90
Prevádzkové teplota rozsah (°C)	0-40	0-40	0-40	0-40
Trieda ochrany	III	III	III	III
Hmotnosť bez batérie a kvapaliny (kg)	2.27	2.10	1.30	1.10
Hmotnosť (vrátane príslušenstva) (kg)	2.76	2.60	1.90	1.70

Batéria (nie je súčasťou balenia)			
Menovité napätie (V DC)	20		
Typ batérie	Li-ion		
Kapacita (Ah)	2.0 / 4.0 / 8.0		

Nabíjačka (nie je súčasťou balenia)			
Model	20/1	C20/4	C20/6.5
Vstupné napätie (V AC) / Frekvencia (Hz)	220-240/50		
Hodnotené výkon (W)	45	95	135
Výstup Napätie (V DC)	20	20	20
Výstup prúd (A)	2	4	6.5
Trieda ochrany	II	II	II

POPIS ZARIADENIA (*KRESLENIE 1)

1. Nádrž čiapka pre riešenie
2. Rukoväť
3. Doplnok priehradka kryt
4. Nádrž na roztok
5. Ovládací panel kryt
6. Prevádzka indikátor
7. Postrekovač pripojenie prístav
8. Sprej rukoväť
9. Sprej držiteľ
10. Teleskopický kopija
11. Sprej tryska
12. Batéria kryt
13. Tlačidlo napájania
14. Prietok regulátor
15. Nabíjanie prístav

OBSAH BALENIA *

1. Návod na obsluhu
2. Postrekovač
3. Zmesový filter (predinštalovaný)
4. Teleskopická trubica
5. Hadica
6. Rukoväť rozprašovača
7. Držiak rozprašovača
8. Tesniace krúžky
9. Sada rozprašovacích trysiek (6 ks)

** Upozorňujeme, že obsah balenia sa môže líšiť v závislosti od krajiny nákupu. Konkrétne podrobnosti týkajúce sa vášho balenia nájdete v zozname dodanom s produktom alebo sa obráťte na miestneho distribútora.*

Akumulátorový postrekovač Procraft AS20-12, AS20-10, AS20-8, AS20-5 je navrhnutý pre pohodlné a efektívne ošetrenie rastlín na veľkých plochách.

Priestranná 12/10/8/5-litrová nádrž z neho robí vynikajúcu voľbu pre záhrady, zeleninové záhony, skleníky alebo malé farmy.

Model je kompatibilný s batériami Procraft 20V, ktoré sú súčasťou jednotného systému a používajú sa v širokej škále náradia tejto značky. To je veľká výhoda pre používateľov Procraftu: jedna batéria sa hodí do rôznych zariadení, vďaka čomu je práca ešte pohodlnejšia a nákladovo efektívnejšia.

Vďaka odolnej konštrukcii, pohodlnej rukoväti a širokej škále rozprašovacích trysiek je postrekovač AS20-12, AS20-10, AS20-8, AS20-5 vhodný na domáce aj poloprofesionálne použitie. Jednoduchá obsluha, spoľahlivosť a vysoký výkon robia z tohto modelu vynikajúceho pomocníka pri starostlivosti o rastliny.

BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIA

⚠ **UPOZORNENIE! Prečítajte si všetky bezpečnostné upozornenia, pokyny, ilustrácie a špecifikácie dodané s týmto náradím.** Nedodržanie všetkých nižšie uvedených pokynov môže mať za následok úraz elektrickým prúdom, požiar a/alebo vážne zranenie.

Všetky upozornenia a pokyny si uschovajte pre budúce použitie.

KONVENČNÉ ZNAČKY A SYMBOLY



Pri používaní rozprašovača vždy noste ochranné okuliare. Chránia vaše oči pred potenciálne škodlivými chemikáliami, časticami alebo striekaním.



Pri používaní rozprašovača vždy noste ochrannú masku alebo respirátor. Pomôže to chrániť vaše dýchacie cesty pred vdýchnutím škodlivých chemikálií, výparov alebo častíc, ktoré môžu byť prítomné počas rozprašovania. Uistite sa, že ten maska zhody správne pre maximálne ochrana .



Pri používaní rozprašovača vždy noste ochranné rukavice. Chránia vaše ruky pred priamym kontaktom s chemikáliami alebo inými nebezpečnými látkami. Pre úplnú ochranu sa uistite, že rukavice sú odolné voči chemikáliám a zakrývajú vám zápästia.



Pri používaní postrekovača vždy noste ochranné topánky. Tieto topánky ochránia vaše nohy pred rozliatím a postriekaním chemikáliami. Pre maximálnu bezpečnosť počas prevádzky sa uistite, že sú vodotesné a odolné voči chemikáliám.



Prečítajte si návod na použitie.



Tento symbol označuje prítomnosť toxických alebo nebezpečných látok. Zaobchádzajte s nimi mimoriadne opatrne a vyhýbajte sa priamemu kontaktu alebo vdýchnutiu.



Nedotýkajte sa. Tento symbol označuje, že určité časti zariadenia sú nebezpečné a pri dotyku môžu spôsobiť zranenie. Zabráňte priamemu kontaktu s týmito oblasťami, aby ste predišli nehodám alebo zraneniu.



Všeobecné upozornenie na nebezpečenstvo.



V súlade so základnými platnými bezpečnostnými normami európskych smerníc



Euroázijská značka zhody.



Ukrajinská značka zhody.



Táto ikona označuje, že zariadenie alebo produkt by sa mal používať alebo skladovať pri teplote v rozsahu od 0 °C do 40 °C.



Táto ikona označuje, že produkt alebo látka by sa nemala používať v blízkosti vody alebo na miestach, kde by mohla kontaminovať vodné prostredie.



Uchovávajte postrekovač mimo dosahu otvoreného ohňa, iskier a zdrojov vysokého tepla. Hoci je materiál nehorľavý, vystavenie extrémnym teplotám môže spôsobiť deformáciu alebo poškodenie plastových komponentov. Postrekovač používajte a skladujte na chladnom a suchom mieste mimo dosahu nebezpečenstva požiaru.



Pri používaní rozprašovača vždy noste ochranný odev. Pomôže to chrániť vašu pokožku pred vystavením chemikáliám alebo iným rozprašovaným látkam. Uistite sa, že váš ochranný odev zakrýva celé vaše telo, aby ste predišli kontaktu s potenciálne škodlivými kvapalinami.



Tento symbol označuje, že výrobok alebo jeho obal je recyklovateľný. Zlikvidujte ho riadnym spôsobom recykláciou v súlade s miestnymi predpismi, aby ste znížili vplyv na životné prostredie.



Tento symbol označuje, že nabíjačka má dvojitú izoláciu, čo znamená, že má dve vrstvy izolácie na ochranu používateľov pred úrazom elektrickým prúdom. Spĺňa bezpečnostné normy a nevyžaduje uzemnenie, vďaka čomu je bezpečná na používanie v rôznych prostrediach.



Tento symbol označuje, že nabíjačka je určená len na použitie v interiéri. Pre zaistenie bezpečnosti a správneho fungovania vždy používajte nabíjačku v suchom, vnútornom prostredí a nevystavujte ju vonkajším podmienkam.



Tento symbol predstavuje polaritu jednosmerného prúdu (DC) s jasným označením záporného (-) a kladného (+) pólu. Ukazuje, ako by sa mala nabíjačka alebo zariadenie správne pripojiť k zdroju napájania alebo batérii, pričom sa zabezpečí správne zarovnanie polarity pre bezpečnú a efektívnu prevádzku.

ŠPECIFICKÉ BEZPEČNOSTNÉ PREDPISY PRE BATÉRIOVÉ POSTREKOVAČE

1. Vždy používajte postrekovač s chemikáliami, ktoré sú kompatibilné s týmto zariadením. Skontrolujte štítky na výrobku, aby ste sa uistili, že chemikálie sú bezpečné na použitie v postrekovačoch napájaných z batérie. Nikdy nestriekajte horľavé alebo výbušné látky.
2. Deťom je zakázané používať alebo sa hrať s postrekovačom a jeho časťami. Postrekovač vždy skladujte mimo dosahu detí.
3. Pri manipulácii s postrekovačom vždy noste vhodné osobné ochranné prostriedky, ako sú rukavice, ochranné okuliare, maska a ochranný odev, aby ste predišli priamemu kontaktu s chemikáliami. Pri obsluhe postrekovača noste obuv odolnú voči chemikáliám.
4. Pri práci s chemickými prípravkami na ochranu rastlín (vrátane prípravy a otvárania obalov) vždy noste ochranný odev, ako sú gumené čižmy, rukavice, ochranný plášť a maska na ochranu pred aerosólmi.
5. Osoby s alergiami alebo kožnými problémami nesmú postrekovač obsluhovať, najmä pri používaní chemických roztokov. V prípade potreby sa poraďte s lekárom.
6. Nestriekajte chemické roztoky v blízkosti veľkých zhromaždení ľudí, pri silnom vetre alebo proti smeru vetra. môže olovo k nezamýšľaný vystavenie .
7. Zvyšky chemických roztokov nevyhadzujte do vodných plôch ani do biologických čistiarní odpadových vôd. To zahŕňa aj vodu použitú na oplachovanie nádrže postrekovača a iných komponentov. Zlikvidujte z taký kvapaliny podľa k miestny environmentálny predpisy .
8. Pred použitím sa uistite, že je batéria správne nabitá. Nepoužívajte postrekovač, ak je priestor pre batériu poškodený alebo ak sa do priestoru pre batériu dostala kvapalina. Ak spozorujete akékoľvek nezvyčajné zvuky, zápach alebo únik batérie, okamžite prestaňte používať.
9. Používajte postrekovač iba v dobre vetraných priestoroch. Zabráňte

vdychovaniu hmly alebo výparov z chemikálií. Nikdy nepoužívajte postrekovač v uzavretých priestoroch so slabým vetraním, pretože by to mohlo viesť k otrave chemikáliami alebo dýchacím problémom.

10. Vždy smerujte sprej od seba, iných ľudí, zvierat a neplánovaných predmetov. Vyhnite sa striekaniu v blízkosti elektrických zariadení alebo zásuviek.
11. Po použití rozprašovača dôkladne vyčistite zariadenie, aby ste predišli hromadeniu chemických zvyškov. Pred čistením alebo údržbou rozprašovača vyberte batériu, aby ste predišli náhodnému spusteniu. Batériu a rozprašovač skladujte oddelene na chladnom a suchom mieste.
12. Nikdy nestriekajte v blízkosti vodných plôch vrátane rybníkov, riek alebo odvodňovacích systémov, aby ste predišli kontaminácii vodných zdrojov. Používajte iba potrebné množstvo chemického roztoku, aby ste minimalizovali vplyv na životné prostredie.
13. Ak spozorujete akýkoľvek únik chemikálií alebo z batérie, okamžite prestaňte rozprašovač používať a vykonajte vhodné bezpečnostné opatrenia, ako je vetranie priestoru a vyhýbanie sa priamemu kontaktu. V prípade potreby kontaktujte servisné stredisko.

BEZPEČNOSTNÉ POKYNY PRE VŠETKY PREVÁDZKY

1. Chemické roztoky vždy miešajte podľa pokynov výrobcu. Neprekračujte odporúčané dávkovanie ani nemiešajte chemikálie v nádrži postrekovača. Používajte iba chemikálie na vodnej báze, pokiaľ výrobca neuvádza inak.
2. Na nabitie batérie použite nabíjačku dodanú s postrekovačom. Pred každým použitím sa uistite, že je batéria úplne nabitá. Nikdy nenabíjajte batériu na priamom slnečnom svetle, v blízkosti zdrojov tepla alebo v extrémne chladných podmienkach.
3. Postrekovač používajte v rámci odporúčaných limitov používania. Nepretržité nadmerné používanie bez vychladnutia batérie alebo motora môže spôsobiť prehriatie a skrátiť životnosť zariadenia.
4. Po postreku bezpečne vylejte zvyšný roztok a zlikvidujte ho v súlade s miestnymi environmentálnymi predpismi. Nádrž a trysky dôkladne opláchnite vodou, aby ste predišli hromadeniu chemikálií. Chemikálie nevylievajte do odtokov ani do otvorených vodných zdrojov.
5. Postrekovač skladujte na suchom mieste mimo dosahu priameho slnečného žiarenia, extrémnych teplôt alebo vlhkosti. Chemikálie vždy skladujte v pôvodných obaloch a mimo dosahu postrekovača.
6. Pravidelne kontrolujte postrekovač, či nejaví známky opotrebovania, poškodenia alebo netesností. Pred každým použitím skontrolujte trysky a hadicu, či nie sú upchaté. Dodržiavajte pokyny na údržbu a naplánujte si pravidelný servis, aby ste zabezpečili efektívnu prevádzku postrekovača.
7. Nevystavujte elektrické komponenty postrekovača vode ani iným kvapalinám. Nepoužívajte postrekovač v daždi alebo vo vlhkom prostredí, mohlo by to viesť k poruche batérie alebo elektrickým poruchám.
8. Po každom použití dôkladne vyčistite postrekovač a uistite sa, že v ňom nezostali žiadne chemikálie. Pred servisom postrekovača sa uistite, že je čistý a riadne vypustený. V zime nenechávajte v nádrži ani v rúrke žiadnu kvapalinu, pretože by to mohlo spôsobiť poškodenie.
9. Po postreku chemikáliami naplňte nádrž čistou vodou a nechajte postrekovač bežať 2-3 minúty, aby sa vypláchli všetky zvyšné chemikálie. Uistite sa, že z postrekovača je vypustená všetka kvapalina, aby ste predišli poškodeniu čerpadla alebo trysky rozprašovača.
10. Staré alebo poškodené batérie zlikvidujte v určených zariadeniach na recykláciu alebo likvidáciu nebezpečného odpadu. Nikdy nevyhadzujte batérie do koša, pretože to môže byť nebezpečné pre životné prostredie.

NAPÁJANIE

Zariadenie je napájané 20V batériami (2,0 Ah alebo 4 Ah), ako je uvedené na štítku s výkonom. Použitie iných batérií môže poškodiť náradie a znížiť jeho výkon. Náradie je určené na prevádzku s nabíjateľnými lítium-iónovými batériami, ktoré poskytujú stabilné a spoľahlivé napájanie.

Vybratie batérie

Ak chcete vybrať batériu, otvorte kryt priehradky na batériu (12), stlačte tlačidlo na prednej strane batérie a súčasne vytiahnite batériu z náradia.

Pokyny na nabíjanie batérie

Nabíjačka má dva indikátory: červený a zelený. Červený indikátor signalizuje, že prebieha nabíjanie, zatiaľ čo zelený indikátor signalizuje, že nabíjanie je dokončené. Samotná batéria môže mať indikátor nabitia s LED diódami, ktoré zobrazujú úroveň nabitia. Ak chcete skontrolovať úroveň nabitia, stlačte tlačidlo kontroly nabitia na batérii.

1 LED dióda: nabitá na 25 %

2 LED diódy: nabité na 50 %

3 LED diódy: 75 % nabité

4 LED diódy: Plne nabité

Podrobné pokyny:

1. Zapojte nabíjačku do elektrickej zásuvky.
2. V prípade nabíjačiek so zásuvkou zasuňte nabíjaciu zástrčku do portu pre batériu. V prípade nabíjačiek s posuvným konektorom zarovnajte batériu s nabíjacími otvormi a zasuňte ju.
3. Rozsvieti sa červený indikátor, ktorý signalizuje, že sa batéria nabíja.
4. Po úplnom nabití sa rozsvieti zelený indikátor.
5. Odpojte nabíjačku od batérie a zásuvky alebo vysuňte batériu z nabíjačky.
6. Voliteľné: Stlačte tlačidlo kontroly nabitia na batérii a zobrazte úroveň nabitia pomocou LED diód batérie.

Pri použití nabíjačky do zásuvky ju môžete pripojiť aj priamo k nabíjaciemu portu postrekovača (15) bez vybratia batérie. V tomto prípade sa batéria bude nabíjať priamo vo vnútri zariadenia.

Inštalácia batérie

Otvorte priehradku na batériu (12). Zarovnajte batériu s otvorom na náradí a potom ju vložte, kým nezapadne na miesto s cvaknutím. Zatvorte ten batéria priehradka (12).

Zhromaždenie

1. Otvorte veko nádrže (1) a vyberte všetok obsah. Skontrolujte úplnosť balenia.
2. Odstráňte ochranný kryt z pripájacieho portu postrekovača (7) a naskrutkujte jeden koniec flexibilnej hadice na port.
3. Na druhý koniec pripevnite rozprašovaciu rukoväť (8).
4. Pripojte teleskopickú rúrku (10) k rozprašovacej rukoväti (8) pomocou tesniaceho krúžku.
5. Pripevnite zvolenú trysku (11) na koniec teleskopickej rúrky pomocou tesniaceho krúžku.
6. Zvyšné príslušenstvo vložte do priehradky na príslušenstvo (3).

Pred použitím roztokov naplňte nádrž vodou (pozri časť „Prevádzka"). Zapnite postrekovač a skontrolujte tesnosť, najmä na spojoch trysky, nadstavca a rukoväte. Ak zistíte netesnosti, skontrolujte prítomnosť a správnu inštaláciu tesniacich krúžkov. Ak sú všetky tesnenia na mieste, skúste spoje pevnejšie dotiahnuť.

Výber trysky (obrázok 2)

1. Dvojitá tryska s kužeľmi smerujúcimi von. Táto tryska strieka vo forme dvoch kužeľovitých prúdov smerujúcich pod uhlom do opačných strán. Účinne pokrýva veľkú plochu jedným prechodom a je ideálna na ošetrenie širokých plôch, ako sú trávniky, kvetinové záhony alebo plodiny vysadené v riadkoch.
2. Dvojitá tryska s rovnobežnými kužeľmi. Postrek sa vykonáva dvoma blízko seba umiestnenými kužeľmi, ktoré vytvárajú hustejší a sýtejší postreh v centrálnej zóne. Vhodné pre oblasti vyžadujúce dôkladné ošetrenie – napríklad na kontrolu škodcov na husto vysadených plodinách alebo na aplikáciu hnojív do koreňovej zóny.
3. Nastaviteľná tryska „prúd/hmla". Umožňuje manuálne prepínanie rozprašovacieho vzoru: z priameho prúdu na jemnú hmlu. Univerzálna a praktická na bodové ošetrenie, zavlažovanie alebo postrekovanie v závislosti od úlohy. Ideálna pre používateľov, ktorí si cenia flexibilitu v prevádzke.
4. Tryska s bočným ochranným okrajom. Táto tryska je vybavená ochranným okrajom, ktorý obmedzuje bočný postrek a zaisťuje presnejší smer prúdenia. Obzvlášť užitočná na ošetrenie jednotlivých rastlín alebo zón, kde sa kvapalina nesmie dostať k susedným plochám alebo plodinám.
5. Jednokužeľová tryska. Poskytuje klasický kužeľovitý postrek – rovnomerný a jemný. Vhodná pre väčšinu štandardných záhradných úloh, ako je postrekovanie lístia, kríkov alebo aplikácia hnojív. Univerzálna voľba pre každodenné použitie.
6. Jednoduchá vejárovitá tryska. Vytvára plochý, vejárovitý sprej, ideálny na ošetrenie veľkých plôch rovnomerne rozptýleným roztokom. Vynikajúca na postrek záhonov, chodníkov alebo nízko rastúcich plodín, umožňuje presnú kontrolu pokrývanej plochy.

Teleskopická tyč

Postrekovač je vybavený teleskopickou tyčou pre pohodlné používanie v rôznych vzdialenostiach. Na nastavenie dĺžky uvoľnite poistku na teleskopickej tyči (10) a potom, pričom držte hrot, potiahnite ju pre

vysunutie (maximálne 78 cm) alebo zatlačte pre skrátenie (minimálne 44 cm). Po nastavení požadovanej dĺžky opäť utiahnite poistku na teleskopickej tyči (10).

Použitie

Príprava na použitie

1. Otvorenie nádrže: Odskrutkujte veko (1) proti smeru hodinových ručičiek, aby ste sa dostali k plniacemu hrdlu.
2. Naplnenie nádrže: Nalejte požadovaný roztok alebo kvapalinu cez plniace hrdlo bez prekročenia maximálnej hladiny. Dôležité: Nepoužívajte nerozpustné zmesi, pretože sa môžu usadiť na dne nádrže, upchať filter a zablokovať trubice.
3. Zatvorenie nádrže: Zaskrutkujte veko späť v smere hodinových ručičiek tak, aby pevne priliehalo k nádrži.

Prevádzka

1. Zapnutie zariadenia: Zapnite čerpadlo pomocou hlavného vypínača (13) na maximálny výkon a začnite striekať, pričom dodržujte všetky bezpečnostné predpisy.
2. Pomocou regulátora tlaku (14) nastavte požadovaný tlak postreku podľa vašich potrieb.

   ⚠ Dôležité! Prepínač (13) musí byť v polohe VYPNUTÉ; inak bude postrekovač bez ohľadu na nastavenie regulátora (14) pracovať na maximálny výkon.
3. Nasmerujte rozprašovač požadovaným smerom a stlačte spúšť na rukoväti rozprašovača (8), aby ste spustili rozprašovanie. Pre zastavenie uvoľnite spúšť.
4. Vypnutie čerpadla: Ak chcete čerpadlo vypnúť, prepnite spínač (13) do polohy „0" a regulátor výkonu (14) otočte do minimálnej polohy. Čerpadlo vždy vypnite pri dopĺňaní kvapaliny alebo keď je nádrž prázdna. Tým sa ochráni čerpadlo pred poškodením spôsobeným prevádzkou „nasucho".

Po použití

1. Čistenie zariadenia: Po ukončení práce sa odporúča naliať do nádrže čistú vodu a spustiť postrekovač, aby sa prepláchli všetky vnútorné komponenty od zvyškov roztoku alebo kvapaliny.

Počas prevádzky môžete postrekovač nosiť buď za rukoväť (2), alebo na chrbte pomocou ramenných popruhov ako batoh. Pre väčšie pohodlie je postrekovač vybavený chrbtovou podložkou. Pri nosení postrekovača na chrbte sa uistite, že poznáte umiestnenie spínača (13), aby ste v prípade potreby mohli čerpadlo rýchlo vypnúť.

ÚDRŽBA

Pred vykonaním preventívnej údržby sa vždy uistite, že je náradie vypnuté a batéria vybratá

Zariadenie udržiavajte čisté utieraním suchou handričkou. Neponárajte celé zariadenie do vody, pretože by to mohlo poškodiť vnútorné komponenty. Po použití vždy vylejte všetok zvyšný roztok z rozprašovača a neskladujte tekutiny v rozprašovači dlhší čas. Správna údržba a skladovanie pomôžu zabezpečiť dlhú životnosť a optimálny výkon zariadenia.

Ak sa postrekovač dlhší čas nepoužíva, nabíjajte batériu raz mesačne, aby ste predĺžili jeho životnosť a udržali optimálny výkon.

Pre bezpečnú a spoľahlivú prevádzku prístroja majte na pamäti, že opravy, údržba a nastavovanie prístroja by sa mali vykonávať v servisných strediskách s použitím iba originálnych náhradných dielov a spotrebného materiálu.

Harmonogram údržby

Aby ste zabezpečili, že postrekovač bude naďalej fungovať efektívne a spoľahlivo, dodržiavajte nižšie uvedený odporúčaný plán údržby:

Každé použitie:

1. Po každom použití dôkladne vyčistite nádrž, hadicu a trysky, aby ste predišli hromadeniu zvyškov.
2. Skontrolujte všetky spoje a tesnenia, či nevykazujú známky opotrebovania alebo netesností.

Každé 3 mesiace:

1. Skontrolujte, či hadica, rozprašovacia tryska a teleskopická rúrka nie sú upchaté alebo netesné.
2. Uistite sa, že čerpadlo a spínač fungujú hladko bez nezvyčajného hluku alebo odporu.

Ročne:

1. Vymeňte tesniace krúžky a tesnenia, aby ste zachovali správne utesnenie a zabránili únikom.
2. Vykonajte dôkladné čistenie postrekovača a uistite sa, že všetky vnútorné komponenty sú zbavené nečistôt a chemikálií.

Dodržiavanie tohto plánu pomôže predĺžiť životnosť vášho postrekovača a zabezpečiť optimálny výkon počas používania.

OCHRANA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA

Elektrické náradie, batérie, príslušenstvo a obaly by mali byť recyklované spôsobom šetrným k životnému prostrediu. Nevyhadzujte elektrické náradie a batérie do domového odpadu!

V záujme ochrany životného prostredia je nutné použitú batériu, najmä lítiovú, správne zlikvidovať. Pre správnu likvidáciu batériu pri používaní spotrebiča definitívne vybite, vyberte ju a potom zakryte kontakty elektrickou páskou, aby ste zabránili skratu. Batériu neotvárajte a nelikvidujte ju po častiach. Likvidujte na mieste na to určenom.

Len pre krajiny EÚ:

Li-ion

V súlade s európskou smernicou 2012/19/EÚ o odpadových elektrických a elektronických zariadeniach a príslušnými vnútroštátnymi právnymi predpismi av súlade s európskou smernicou 2006/66/EC musia byť chybné alebo vyradené batérie a elektronické zariadenia zhromažďované za účelom ekologicky bezpečnej recyklácie.

Pri nesprávnej likvidácii môžu mať použité elektrické a elektronické zariadenia škodlivé účinky na životné prostredie a ľudské zdravie v dôsledku možnej prítomnosti nebezpečných látok.

PREPRAVA

Na lítium-iónové batérie sa vzťahujú požiadavky týkajúce sa prepravy nebezpečných vecí. Batérie môžu byť prepravované samotným užívateľom po ceste bez nutnosti dodržiavať ďalšie predpisy. Pri preprave pomocou tretích strán (napr. lietadlom alebo špedíciou) je potrebné dodržiavať zvláštne požiadavky na balenie a označovanie. V takom prípade musí byť do prípravy zásielky na prepravu zapojený odborník na nebezpečný tovar.

Akumulátor balte iba s nepoškodeným krytom. Uzavrite otvorené kontakty a zabaľte batériu tak, aby sa nemohla vo vnútri obalu pohybovať. Dodržujte tiež prípadné ďalšie národné predpisy.

PL|POLSKI

OPRYSKIWACZ AKUMULATOROWY AS20-12, AS20-10, AS20-8, AS20-5 INSRUKCJA OBSŁUGI

DANE TECHNICZNE

Model	AS20-12	AS20-10	AS20-8	AS20-5
Pojemność (l)	12	10	8	5
Zasięg oprysku (m)	5	5	5	5
Wydłużenie lancy (m)	0.44-0.78	0.44-0.78	0.31-0.55	0.31-0.55
Ciśnienie (Atm)	1.5-5	1.5-5	1.5-5	1.5-5
Orientacyjny czas pracy z akumulatorem 2 Ah (min)	210	210	90	90
Zakres temperatur roboczych (°C)	0-40	0-40	0-40	0-40
Klasa ochrony	III	III	III	III
Waga bez akumulatora i cieczy (kg)	2.27	2.10	1.30	1.10
Waga całego zestawu (kg)	2.76	2.60	1.90	1.70

Akumulator (nie wchodzi w zestaw)			
Napięcie (V, stałe)	20		
Typ baterii	Li-ion		
Pojemność (Ah)	2.0 / 4.0 / 8.0		
Ładowarka (nie wchodzi w zestaw)			
Model	20/1	C20/4	C20/6.5
Napięcie wejściowe (V, zmienne) Częstotliwość (Hz)	220-240/50		
Moc (W)	45	95	135
Napięcie wyjściowe (V, stałe)	20	20	20
Prąd wyjściowy (A)	2	4	6.5
Klasa ochrony	II	II	II

OPIS (*OBRAZEK 1)

1. Pokrywa zbiornika na roztwór
2. Uchwyt
3. Pokrywa komory na akcesoria
4. Zbiornik na roztwór
5. Pokrywa panelu sterowania
6. Wskaźnik pracy
7. Port podłączenia rozpylacza
8. Uchwyt rozpylacza
9. Uchwyt mocujący rozpylacz
10. Teleskopowa lanca
11. Dysza rozpylająca
12. Pokrywa akumulatora
13. Przycisk włączania
14. Regulator przepływu
15. Gniazdo ładowania

WYPOSAŻENIE*

1. Instrukcja
2. Opryskiwacz
3. Filtr do mieszanki (zainstalowany)
4. Rurka teleskopowa
5. Wąż
6. Uchwyt rozpylacza
7. Uchwyt mocujący rozpylacz
8. Pierścienie uszczelniające
9. Zestaw dysz rozpylających (6 szt.)

** Pragniemy zwrócić uwagę, że wyposażenie produktu może różnić się w zależności od kraju zakupu. Aby uzyskać szczegółowe informacje dotyczące zawartości opakowania i wyposażenia produktu, prosimy o kontakt z lokalnym dystrybutorem.*

PRZEZNACZENIE I WŁAŚCIWE ZASTOSOWANIE

Akumulatorowy opryskiwacz Procraft AS20-12, AS20-10, AS20-8, AS20-5 został zaprojektowany do wygodnej i skutecznej pielęgnacji roślin na dużych powierzchniach. Pojemny zbiornik o objętości 12/10/8/5 litrów czyni go doskonałym wyborem do ogrodu, działki, szklarni lub małego gospodarstwa rolnego.

Model jest kompatybilny z akumulatorami Procraft 20 V, które wchodzą w skład jednolitego systemu i są używane w szerokiej gamie narzędzi marki. To duża zaleta dla użytkowników sprzętu Procraft: jeden akumulator pasuje do różnych urządzeń, co sprawia, że praca staje się jeszcze wygodniejsza i bardziej opłacalna.

Dzięki solidnej konstrukcji, wygodnemu uchwytowi oraz różnorodnym dyszom rozpylającym, opryskiwacz AS20-12, AS20-10, AS20-8, AS20-5 nadaje się zarówno do użytku domowego, jak i półprofesjonalnego. Prostota obsługi, niezawodność i wysoka wydajność czynią ten model doskonałym pomocnikiem w pielęgnacji roślin.

WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA DOTYCZĄCE ELEKTRONARZĘDZI

⚠ OSTRZEZENIE! Należy zapoznać się ze wszystkimi ostrzeżeniami i wskazówkami dotyczącymi bezpieczeństwa użytkowania oraz ilustracjami i danymi technicznymi dostarczonymi wraz z niniejszym elektronarzędziem. Nieprzestrzeganie podanych niżej ostrzeżeń dotyczących bezpieczeństwa i wskazówek dotyczących bezpieczeństwa może być przyczyną porażenia prądem elektrycznym, pożaru i/lub poważnych obrażeń.

Zachowaj wszystkie ostrzeżenia i wskazówki dotyczące bezpieczeństwa, aby móc skorzystać z nich w przyszłości.

OZNACZENIA I SYMBOLE



Zawsze należy nosić okulary ochronne podczas używania opryskiwacza. Chronią one oczy przed potencjalnie niebezpiecznymi chemikaliami, cząstkami lub rozpryskami.



Zawsze należy zakładać maskę ochronną lub respirator podczas używania opryskiwacza. Chroni to układ oddechowy przed wdychaniem szkodliwych chemikaliów, oparów lub cząstek, które mogą być obecne podczas rozpylania. Należy upewnić się, że maska ściśle przylega, aby zapewnić maksymalną ochronę.



Zawsze należy nosić rękawice ochronne podczas używania opryskiwacza. Chronią one dłonie przed bezpośrednim kontaktem z chemikaliami lub innymi niebezpiecznymi substancjami. Należy upewnić się, że rękawice są odporne na chemikalia i zakrywają nadgarstki, aby zapewnić pełną ochronę.



Zawsze należy nosić ochronne buty podczas pracy z opryskiwaczem. Chronią one stopy przed wyciekami i rozpryskami chemikaliów. Należy upewnić się, że są one wodoodporne i odporne na chemikalia, aby zapewnić maksymalne bezpieczeństwo podczas pracy.



Należy przeczytać instrukcję obsługi.



Ten symbol wskazuje na obecność toksycznych lub niebezpiecznych substancji. Należy obchodzić się z nimi z szczególną ostrożnością, unikać bezpośredniego kontaktu lub wdychania.



Nie dotykać. Ten symbol wskazuje, że niektóre części urządzenia mogą być niebezpieczne i mogą spowodować obrażenia przy dotknięciu. Należy unikać bezpośredniego kontaktu z tymi strefami, aby zapobiec wypadkom lub uszkodzeniom.



Ogólne ostrzeżenie o zagrożeniu.



Zgodność z podstawowymi standardami bezpieczeństwa stosownych dyrektyw europejskich.



Eurazjatycki znak zgodności.



Ukraiński znak zgodności.



Ten symbol wskazuje, że urządzenie lub produkt należy używać lub przechowywać w temperaturze od 0°C do 40°C.



Ten symbol wskazuje, że produktu lub substancji nie wolno używać w pobliżu wody lub w miejscach, gdzie może dojść do zanieczyszczenia środowiska wodnego.



Należy trzymać opryskiwacz z dala od otwartego ognia, iskier i źródeł wysokiej temperatury. Mimo że materiał nie jest łatwopalny, narażenie na ekstremalne temperatury może prowadzić do odkształcenia lub uszkodzenia plastikowych elementów. Opryskiwacz należy używać i przechowywać w chłodnym, suchym miejscu, z dala od źródeł pożarowych.



Zawsze należy nosić odzież ochronną podczas używania opryskiwacza. Chroni to skórę przed działaniem chemikaliów lub innych rozpylanych substancji. Należy upewnić się, że odzież ochronna w pełni zakrywa ciało, aby uniknąć kontaktu z potencjalnie szkodliwymi płynami.



Ten symbol wskazuje, że produkt lub jego opakowanie nadaje się do recyklingu. Należy go odpowiednio utylizować, zgodnie z lokalnymi przepisami, aby zminimalizować wpływ na środowisko.



Ten symbol wskazuje, że ładowarka ma podwójną izolację, co oznacza, że ma dwie warstwy izolacji, aby chronić użytkownika przed porażeniem prądem. Zgodny z normami bezpieczeństwa, nie wymaga uziemienia, co czyni go bezpiecznym w różnych warunkach.



Ten symbol wskazuje, że ładowarka przeznaczona jest wyłącznie do użytku wewnątrz pomieszczeń. Dla zapewnienia bezpieczeństwa i prawidłowego działania należy zawsze używać ładowarki w suchym pomieszczeniu i unikać jego używania na zewnątrz.



Ten symbol przedstawia polaryzację prądu stałego (DC) z wyraźnym oznaczeniem bieguna ujemnego (-) i dodatniego (+). Pokazuje, jak ładowarka lub urządzenie powinny być prawidłowo podłączone do źródła zasilania lub akumulatora, zapewniając właściwe ustawienie polaryzacji dla bezpiecznej i efektywnej pracy.

SZCZEGÓLNE OSTRZEŻENIA BEZPIECZEŃSTWA OPRYSKIWACZA AKUMULATOROWEGO

1. Zawsze należy używać opryskiwacza z substancjami chemicznymi, które są kompatybilne z urządzeniem. Należy sprawdzić etykiety produktów, aby upewnić się, że substancje chemiczne są bezpieczne do stosowania w akumulatorowym opryskiwaczu. Nigdy nie należy rozpylać substancji łatwopalnych lub wybuchowych.
2. Dzieciom zabrania się korzystania z opryskiwacza i jego elementów. Opryskiwacz należy zawsze przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.
3. Zawsze należy nosić odpowiednie środki ochrony indywidualnej, takie jak rękawice, okulary, maskę lub respirator i odzież ochronną podczas pracy z opryskiwaczem, aby unikać bezpośredniego kontaktu z chemikaliami. Należy zakładać obuwie odporne na chemikalia podczas pracy z opryskiwaczem.
4. Podczas pracy z chemikaliami ochrony roślin (w tym podczas przygotowywania roztworów i otwierania opakowań) należy zawsze nosić odzież ochronną, taką jak gumowe buty, rękawice, fartuch ochronny i maskę chroniącą przed aerozolami.
5. Osoby z alergiami lub chorobami skóry nie powinny korzystać z opryskiwacza, zwłaszcza przy pracy z roztworami chemicznymi. W razie potrzeby należy skonsultować się z lekarzem.
6. Nie należy rozpylać chemicznych roztworów w pobliżu dużych skupisk ludzi, przy silnym wietrze lub pod wiatr. Może to prowadzić do niezamierzonego narażenia.
7. Nie należy wylewać pozostałości chemicznych roztworów do zbiorników wodnych ani systemów oczyszczania biologicznego. Dotyczy to również wody użytej do mycia zbiornika opryskiwacza i innych jego części. Płyny te należy utylizować zgodnie z lokalnymi przepisami ochrony środowiska.
8. Należy upewnić się, że akumulator jest w pełni naładowany przed użyciem. Nie należy korzystać z opryskiwacza, jeśli komora akumulatora jest uszkodzona lub dostała się do niej ciecz. W razie zauważenia nietypowych dźwięków, zapachów lub wycieku akumulatora, należy natychmiast przerwać pracę.
9. Opryskiwacz należy używać wyłącznie w dobrze wentylowanych miejscach. Należy unikać wdychania aerozoli lub oparów chemikaliów. Opryskiwacza nie należy używać w zamkniętych przestrzeniach o słabej wentylacji, ponieważ może to prowadzić do zatrucia chemicznego lub problemów z oddychaniem.
10. Podczas opryskiwania należy zawsze kierować strumień z dala od siebie, innych osób, zwierząt i obiektów. Należy unikać rozpylania w pobliżu urządzeń elektrycznych lub gniazdek.
11. Po użyciu opryskiwacza należy dokładnie wyczyścić urządzenie, aby uniknąć nagromadzenia się pozostałości chemikaliów. Przed czyszczeniem lub serwisowaniem opryskiwacza należy wyjąć akumulator, aby zapobiec przypadkowemu uruchomieniu. Akumulator i opryskiwacz należy przechowywać oddzielnie w chłodnych, suchych warunkach.
12. Nigdy nie należy opryskiwać w pobliżu zbiorników wodnych, takich jak stawy, rzeki czy systemy odprowadzania wody, aby uniknąć zanieczyszczenia źródeł wody. Należy stosować tylko niezbędną ilość chemicznego roztworu, aby zminimalizować wpływ na środowisko.
13. Jeśli zostanie zauważony wyciek chemikaliów lub elektrolitu akumulatora, należy natychmiast przerwać korzystanie z opryskiwacza i podjąć odpowiednie środki ostrożności, takie jak wietrzenie pomieszczenia i unikanie bezpośredniego kontaktu. W razie potrzeby należy skontaktować się z serwisem w celu naprawy.

ZALECENIA DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA PODCZAS WYKONYWANIA WSZYSTKICH PRAC

1. Zawsze należy przygotowywać roztwory chemiczne zgodnie z instrukcjami producenta. Nie należy przekraczać zalecanej dawki ani mieszać chemikaliów bezpośrednio w zbiorniku opryskiwacza. Należy używać wyłącznie chemikaliów rozpuszczalnych w wodzie, chyba że producent zaleci inaczej.
2. Do ładowania akumulatora należy używać ładowarki dostarczonego z opryskiwaczem. Należy upewnić się, że akumulator jest w pełni naładowany przed każdym użyciem. Akumulatora nie należy ładować w bezpośrednim nasłonecznieniu, w pobliżu źródeł ciepła ani w warunkach silnego mrozu.
3. Opryskiwacza należy używać zgodnie z zalecanymi obciążeniami. Długotrwałe użytkowanie bez przerw na schłodzenie akumulatora lub silnika może prowadzić do przegrzania i skrócenia żywotności urządzenia.
4. Po oprysku należy bezpiecznie złać pozostały roztwór i zutylizować go zgodnie z lokalnymi przepisami ekologicznymi. Zbiornik i dysze należy przepłukać czystą wodą, aby uniknąć nagromadzenia chemikaliów. Nie należy wylewać chemikaliów do kanalizacji ani otwartych zbiorników wodnych.
5. Opryskiwacz należy przechowywać w suchym miejscu, z dala od bezpośredniego nasłonecznienia, ekstremalnych temperatur i wilgoci. Chemikalia należy zawsze przechowywać w oryginalnych pojemnikach, oddzielnie od opryskiwacza.
6. Regularnie należy sprawdzać opryskiwacz pod kątem oznak zużycia, uszkodzeń lub wycieków. Przed każdym użyciem należy sprawdzić dysze i wąż, aby upewnić się, że nie są zatkane. Należy przestrzegać zaleceń dotyczących konserwacji i przeprowadzać okresowe przeglądy techniczne w celu zapewnienia efektywnej pracy opryskiwacza.
7. Elektrycznych elementów opryskiwacza nie należy narażać na kontakt z wodą lub innymi płynami. Należy unikać używania opryskiwacza podczas deszczu lub w wilgotnych warunkach, aby zapobiec uszkodzeniu akumulatora lub elementów elektrycznych.
8. Po każdym użyciu należy dokładnie wyczyścić opryskiwacz, aby usunąć pozostałości chemikaliów. Przed przystąpieniem do konserwacji należy upewnić się, że urządzenie jest czyste i całkowicie opróżnione. Zimą nie należy zostawiać płynów w zbiorniku ani lancy, ponieważ może to prowadzić do uszkodzenia.
9. Po opryskaniu chemikaliami należy napełnić zbiornik czystą wodą i uruchomić opryskiwacz na 2–3 minuty, aby przepłukać pozostałe chemikalia. Należy upewnić się, że cała ciecz została opróżniona, aby zapobiec uszkodzeniu pompy lub dyszy rozpylającej.
10. Zużyte lub uszkodzone akumulatory należy utylizować w specjalnych punktach recyklingu lub na obiektach przeznaczonych do utylizacji odpadów niebezpiecznych. Nigdy nie należy wyrzucać akumulatorów do śmieci, ponieważ może to zaszkodzić środowisku.

ŹRÓDŁO ZASILANIA

Urządzenie jest zasilane akumulatorami 20 V (2,0 Ah lub 4 Ah), zgodnie z informacją na etykiecie znamionowej. Używanie innych akumulatorów może uszkodzić narzędzie i pogorszyć jego wydajność. Narzędzie zostało zaprojektowane do pracy z akumulatorami litowo-jonowymi, które zapewniają stabilne i niezawodne zasilanie.

PRACA

⚠ **UWAGA!**

Przed instalacją lub demontażem wyposażenia należy upewnić się, że urządzenie jest WYŁĄCZONE, a akumulator odłączony, w ten sposób unikniemy niezamierzonego uruchomienia.

Wyjmowanie akumulatora

Aby wyjąć akumulator, otwórz pokrywę komory akumulatora (12), naciśnij przycisk znajdujący się na przedniej stronie akumulatora i jednocześnie wyjmij akumulator z urządzenia.

Instrukcje ładowania akumulatora

Ładowarka posiada dwa wskaźniki: czerwony i zielony. Czerwony wskaźnik oznacza, że trwa ładowanie, natomiast zielony sygnalizuje zakończenie ładowania. Sam akumulator może być wyposażony we wskaźnik poziomu naładowania z diodami LED, pokazującymi aktualny stan. Aby sprawdzić poziom naładowania, naciśnij przycisk kontroli na akumulatorze.

1 dioda LED: naładowanie 25%

2 diody LED: naładowanie 50%

3 diody LED: naładowanie 75%

4 diody LED: w pełni naładowany

Instrukcja krok po kroku:

1. Podłącz ładowarkę do gniazdka elektrycznego.
2. W przypadku ładowarek wtyczkowych włóż wtyczkę do portu

akumulatora. W przypadku ładowarek wsuwanych dopasuj prowadnice i wsuń akumulator do oporu.

3. Wskaźnik zaświeci się na czerwono, informując o rozpoczęciu ładowania.
4. Po zakończeniu ładowania wskaźnik zaświeci się na zielono.
5. Odłącz ładowarkę od akumulatora i gniazdka lub wyjmij akumulator z ładowarki.
6. Opcjonalnie: naciśnij przycisk kontroli na akumulatorze, aby sprawdzić poziom naładowania za pomocą diod LED.

Podczas korzystania z ładowarki wtyczkowej możesz również podłączyć ją bezpośrednio do portu ładowania opryskiwacza (15), bez wyjmowania akumulatora. W takim przypadku akumulator będzie ładowany bezpośrednio w obudowie urządzenia.

Montaż akumulatora

Otwórz komorę akumulatora (12). Dopasuj akumulator do prowadnicy w urządzeniu, a następnie wsuń go, aż zostanie zablokowany i usłyszysz kliknięcie. Zamknij komorę akumulatora (12).

Montaż

1. Otwórz pokrywę zbiornika (1) i wyjmij całą zawartość. Sprawdź kompletność zestawu.
2. Zdejmij osłonę ochronną z portu podłączenia rozpylacza (7) i przykręć jeden koniec elastycznego węża do portu.
3. Do drugiego końca podłącz uchwyt rozpylacza (8).
4. Do uchwytu rozpylacza (8) podłącz teleskopową lancę (10), używając pierścienia uszczelniającego.
5. Do końca teleskopowej lancy podłącz wybraną dyszę (11), używając pierścienia uszczelniającego.
6. Pozostałe akcesoria umieść w komorze na akcesoria (3).

Przed użyciem roztworów napełnij zbiornik wodą (zob. rozdział „Użytkowanie"). Włącz opryskiwacz i sprawdź szczelność, zwłaszcza w miejscach połączeń dyszy, lancy i uchwytu. Jeśli zostaną wykryte przecieki, sprawdź obecność i prawidłowe zamocowanie pierścieni uszczelniających. Jeśli wszystkie uszczelki są na miejscu, spróbuj mocniej dokręcić połączenia.

Wybór dyszy (Rysunek 2)

1. Podwójna dysza z lejkami skierowanymi na boki. Ta dysza zapewnia oprysk w postaci dwóch strumieni stożkowych skierowanych pod kątem w różne strony. Dzięki temu skutecznie obejmuje dużą powierzchnię podczas jednego przejścia i doskonale nadaje się do oprysku szerokich obszarów, takich jak trawniki, rabaty czy uprawy rzędowe.
2. Podwójna dysza z lejkami równoległymi. Oprysk odbywa się dwoma blisko położonymi stożkami, tworząc gęstsze i bardziej nasycone pokrycie w centralnej strefie. Nadaje się do miejsc wymagających dokładnego oprysku — na przykład przy zwalczaniu szkodników na gęsto posadzonych roślinach lub podczas aplikacji nawozów w strefie korzeniowej.
3. Regulowana dysza „strumień/mgła". Umożliwia ręczne przełączanie formy oprysku: od skierowanego strumienia do drobnokroplistej mgły. Uniwersalna i wygodna do oprysków punktowych, podlewania lub opryskiwania w zależności od zadania. Idealna dla użytkowników, którzy cenią sobie elastyczność w pracy.
4. Dysza z boczną osłoną. Ta dysza wyposażona jest w pierścień ochronny, który ogranicza boczny rozprysk, zapewniając bardziej precyzyjne ukierunkowanie strumienia. Szczególnie przydatna przy oprysku pojedynczych roślin lub obszarów, gdzie należy uniknąć przedostania się cieczy na sąsiednie miejsca czy uprawy.
5. Pojedyncza dysza stożkowa. Zapewnia klasyczny oprysk stożkowy — równomierny i drobnokroplisty. Nadaje się do większości standardowych zadań w ogrodzie, takich jak oprysk liści, krzewów czy aplikacja nawozów. Uniwersalny wariant do codziennego użytku.
6. Pojedyncza dysza wachlarzowa. Tworzy płaski strumień w kształcie wachlarza, idealny do oprysku dużych powierzchni z równomiernym rozprowadzeniem roztworu. Doskonale sprawdza się przy oprysku grządek, ścieżek lub obszarów z niskimi nasadzeniami, umożliwiając precyzyjną kontrolę strefy pokrycia.

Teleskopowa lanca

Opryskiwacz jest wyposażony w teleskopową lancę, co umożliwia wygodne użytkowanie na różnych odległościach. Aby zmienić długość, poluzuj blokadę na teleskopowej lance (10), następnie, trzymając końcówkę, pociągnij, aby wydłużyć (do maksymalnie 78 cm) lub wciśnij, aby skrócić (do minimum 44 cm). Po ustawieniu żądanej długości ponownie dokręć blokadę na teleskopowej lance (10).

Wskaźnik pracy (6)

Do kontroli stanu opryskiwacza służy sygnalizacja LED (trzy wskaźniki: czerwony, żółty i zielony).

- ◊ Czerwony + Zielony — akumulator naładowany, urządzenie w pełni gotowe do pracy.
- ◊ Czerwony — niski poziom naładowania akumulatora, wymaga ładowania (pozostały czas pracy poniżej 1 godziny).
- ◊ Żółty — usterka w pracy opryskiwacza (np. zanieczyszczenie lub zablokowanie). W takim przypadku należy:
  1. Natychmiast wyłączyć urządzenie.
  2. Sprawdzić filtr, wąż i dyszę pod kątem zanieczyszczeń lub zablokowań.
  3. Ponownie włączyć urządzenie. Jeśli po ponownym uruchomieniu żółty wskaźnik nie zgaśnie, należy skontaktować się z serwisem.

Użytkowanie

Przygotowanie do pracy

1. Otwieranie zbiornika: Odkręć pokrywę (1) przeciwnie do ruchu wskazówek zegara, aby uzyskać dostęp do wlewu.
2. Napełnianie zbiornika: Wlej wymagany roztwór lub ciecz przez wlew, nie przekraczając maksymalnego poziomu. Ważne: nie używaj mieszanek nierozpuszczalnych, ponieważ mogą one osadzać się na dnie zbiornika, zatykać filtr i przewody.
3. Zamknięcie zbiornika: Zakręć pokrywę z powrotem zgodnie z ruchem wskazówek zegara tak, aby szczelnie przylegała do zbiornika.

Praca

1. Włączanie urządzenia: Włącz pompę za pomocą przełącznika (13), aby pracowała z maksymalną mocą, i rozpocznij opryskiwanie, przestrzegając wszystkich zasad bezpieczeństwa.
2. Użyj regulatora ciśnienia (14), aby ustawić wymagane ciśnienie oprysku zgodnie ze swoimi potrzebami.

⚠ **Ważne!** Przełącznik (13) musi znajdować się w pozycji wyłączonej, w przeciwnym razie, niezależnie od ustawienia regulatora (14), opryskiwacz będzie pracował z maksymalną mocą.

3. Skieruj rozpylacz w żądanym kierunku i naciśnij spust na uchwycie rozpylacza (8), aby rozpocząć opryskiwanie. Aby zatrzymać – puść spust.
4. Wyłączanie pompy: Aby wyłączyć, ustaw przełącznik (13) w pozycji „O" i przekręć regulator mocy (14) na minimalne ustawienie. Zawsze wyłączaj pompę podczas uzupełniania cieczy lub gdy zbiornik jest pusty. Chroni to pompę przed uszkodzeniem spowodowanym pracą „na sucho".

Po użyciu

1. Czyszczenie urządzenia: Po zakończeniu pracy zaleca się napełnić zbiornik czystą wodą i uruchomić opryskiwacz, aby przepłukać wszystkie wewnętrzne elementy z resztek roztworu lub cieczy.

Podczas pracy możesz przenosić opryskiwacz za uchwyt (2) lub nosić go na plecach przy użyciu pasków naramiennych jak plecak. Dla dodatkowego komfortu opryskiwacz wyposażony jest w podkładkę na plecy. Podczas noszenia opryskiwacza na plecach upewnij się, że znasz położenie przełącznika (13), aby w razie potrzeby szybko wyłączyć pompę.

OCHRONA ŚRODOWISKA

W trosce o przyrodę, elektronarzędzia, akumulatory, osprzęt i opakowania należy oddać do powtórnego przetworzenia zgodnego z obowiązującymi przepisami w zakresie ochrony środowiska. Elektronarzędzia i akumulatora nie wolno wyrzucać do odpadów komunalnych!

W celu prawidłowej utylizacji należy całkowicie rozładować baterię podczas pracy z przyrządem, wyjąć ją, a następnie owinąć styki taśmą izolacyjną, aby uniknąć zwarć.

Nie otwieraj baterii i nie utylizuj jej w częściach. Utylizować w wyznaczonych dla tego miejscach.

Tylko państwa UE:

Zgodnie z europejską dyrektywą 2012/19/UE w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego oraz jej implementacją w prawodawstwie krajowym, a także zgodnie z europejską dyrektywą 2006/66/WE uszkodzone lub zużyte akumulatory oraz sprzęt elektryczny należy segregować i poddawać odzyskowi surowców wtórnych zgodnie z przepisami o ochronie środowiska.

W przypadku nieprawidłowej utylizacji zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny może mieć szkodliwe skutki dla środowiska i zdrowia ludzkiego, wynikające z potencjalnej obecności substancji niebezpiecznych.

TRANSPORT

Akumulatory litowo-jonowe podlegają wymaganiom przepisów dotyczących towarów niebezpiecznych. Akumulatory mogą być transportowane drogą lądową przez użytkownika bez konieczności spełniania jakichkolwiek dalszych warunków. W przypadku przesyłki przez osobę trzecią (np. transport drogą powietrzną lub za pośrednictwem spedycji) należy dostosować się do szczególnych wymogów dotyczących opakowania i znaczenia towaru. W takim wypadku podczas przygotowania towaru do wysyłki należy skonsultować się z ekspertem ds. towarów niebezpiecznych. Akumulatory można wysyłać tylko wówczas, gdy ich obudowa nie jest uszkodzona. Odsłonięte styki należy zakleić, a akumulator zapakować w taki sposób, aby nie mógł on się poruszać (przesuwać) w opakowaniu. Należy wziąć też pod uwagę ewentualne przepisy prawa krajowego oraz regulamin przewoźnika lub linii lotniczych, z usług, których zamierza się skorzystać.

BG|БЪЛГАРСКИ
АКУМУЛАТОРНА ПРЪСКАЧКА AS20-12, AS20-10, AS20-8, AS20-5 РЪКОВОДСТВО ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ

ТЕХНИЧЕСКИ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Модел	AS20-12	AS20-10	AS20-8	AS20-5
Обем (л)	12	10	8	5
Разстояние на пръскане (м)	5	5	5	5
Удължаване на пръта (м)	0.44-0.78	0.44-0.78	0.31-0.55	0.31-0.55
Налягане (Атм)	1.5-5	1.5-5	1.5-5	1.5-5
Ориентировъчно време на работа с батерия 2 Ач (мин)	210	210	90	90
Диапазон на работните температури (°C)	0-40	0-40	0-40	0-40
Клас на защита	III	III	III	III
Тегло без батерия и течност (кг)	2.27	2.10	1.30	1.10
Тегло на целия комплект (кг)	2.76	2.60	1.90	1.70
Батерия (не влиза в комплекта)				
Напрежение (В, постоянно)	20			
Тип на батерията	Li-ion			
Капацитет (Ач)	2.0 / 4.0 / 8.0			
Зарядно устройство (не влиза в комплекта)				
Модел	20/1	C20/4	C20/6.5	
Входящо напрежение (В, променливо) / Честота (Hz)	220-240/50			
Мощност (Вт)	45	95	135	
Изходящо напрежение (В, постоянно)	20	20	20	
Изходящ ток (А)	2	4	6.5	
Клас на защита	II	II	II	

ОПИСАНИЕ НА ЧАСТИТЕ (*РИСУВАНЕ 1)

1. Капак на резервоара за разтвор
2. Дръжка
3. Капак на отделението за аксесоари
4. Резервоар за разтвор
5. Капак на контролния панел
6. Индикатор за работа
7. Отвор за свързване на пръскачката
8. Дръжка на пръскачката
9. Стойка на пръскачката
10. Телескопичен прът
11. Дюза за пръскане
12. Капак на батерията
13. Бутон за захранване
14. Регулатор на дебита
15. Отвор за зареждане

ОКОМПЛЕКТОВКА*

1. Инструкция
2. Пръскачка
3. Смесителен филтър (монтиран)
4. Телескопична тръба
5. Маркуч
6. Дръжка на пръскачката
7. Държач на пръскачката
8. Уплътнителни пръстени
9. Комплект дюзи за пръскане (6 бр.)

** Имайте предвид, че съдържанието на комплекта може да варира в зависимост от държавата на закупуване. За конкретна информация относно съдържанието на вашата пратка, моля, свържете се с вашите местни дистрибутори.*

Акумулаторната пръскачка Procraft AS20-12, AS20-10, AS20-8, AS20-5 е предназначена за удобно и ефикасно третиране на растения на големи площи. Вместимият 12/10/8/5-литров резервоар я прави отличен избор за градина, зеленчукова градина, оранжерия или малка ферма.

Моделът е съвместим с 20 V батерии Procraft, които са част от единна система и се използват в широка гама от инструменти на марката. Това е голямо предимство за собствениците на оборудване Procraft: една батерия е подходяща за различни устройства, което прави работата още по-удобна и печелившa.

Благодарение на здравия си дизайн, удобната дръжка и разнообразието от дюзи за пръскане, пръскачката AS20-12, AS20-10, AS20-8, AS20-5 е подходяща както за домашна, така и за полупрофесионална употреба. Лесната употреба, надеждността и високата производителност правят този модел отличен помощник в грижата за растенията.

ПРАВИЛА ЗА БЕЗОПАСНОСТ

⚠ **ВНИМАНИЕ! Прочетете всички предупреждения за безопасност, инструкции, илюстрации и спецификации, предоставени с тази електрическа машина.** Неспазването на всички инструкции по-долу може да доведе до токов удар и/или сериозно нараняване.

Запазете всички предупреждения и инструкции за бъдещи справки.

Терминът "електрически инструмент" или "електрическа машина" в тези предупреждения се отнася за вашия електрически инструмент с кабел или безжичен електрически инструмент.

УСЛОВНИ ОБОЗНАЧЕНИЯ И СИМВОЛИ



Винаги носете предпазни очила, когато използвате пръскачка. Това ще предпази очите ви от потенциално опасни химикали, частици или пръски.



Винаги носете маска за лице или респиратор, когато използвате пръскачка. Това ще помогне да защитите дихателната си система от вдишване на вредни химикали, изпарения или частици, които могат да присъстват при пръскане. Уверете се, че маската приляга плътно за максимална защита.



Винаги носете защитни ръкавици, когато използвате пръскачка. Те ще предпазят ръцете ви от директен контакт с химикали или други опасни вещества. Уверете се, че ръкавиците са устойчиви на химикали и покриват китките ви за пълна защита.



Винаги носете предпазни ботуши, когато работите с пръскачка. Тези ботуши ще предпазят краката ви от разливи и пръски от химикали. Уверете се, че са водоустойчиви и устойчиви на химикали за максимална безопасност по време на работа.



Прочетете инструкциите за експлоатация.



Този символ показва наличието на токсични или опасни вещества. Работете с изключително внимание, избягвайте директен контакт или вдишване.



Не докосвайте. Този символ показва, че някои части на оборудването може да са опасни и да причинят нараняване при докосване. Избягвайте директен контакт с тези зони, за да предотвратите инциденти или повреди.



Общо предупреждение за опасност.



Съответствие с основните стандарти за безопасност на приложимите европейски директиви.



Евразийски знак за съответствие.



Украински знак за съответствие.



Този символ показва, че устройството или продуктът трябва да се използва или съхранява при температури между 0°C и 40°C.



Този символ показва, че продуктът или веществото не трябва да се използва в близост до вода или на места, където може да замърси водната среда.



Дръжте пръскачката далеч от открит пламък, искри и източници на висока топлина. Въпреки че материалът не е запалим, излагането на екстремни температури може да причини деформация или повреда на пластмасовите компоненти. Използвайте и съхранявайте пръскачката на хладно и сухо място, далеч от опасности от пожар.



Винаги носете предпазно облекло, когато използвате пръскачката. Това ще помогне да предпазите кожата си от излагане на химикали или други пръскани вещества. Уверете се, че предпазните ви средства покриват цялото ви тяло, за да избегнете контакт с потенциално опасни течности.



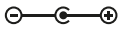
Този символ показва, че продуктът или неговата опаковка могат да се рециклират. Моля, изхвърлете го правилно, спазвайки местните разпоредби, за да намалите въздействието върху околната среда.



Този символ показва, че зарядното устройство е двойно изолирано, което означава, че има два слоя изолация, за да предпази потребителя от токов удар. То отговаря на стандартите за безопасност и не изисква заземяване, което го прави безопасно за употреба в различни среди.



Този символ показва, че зарядното устройство е само за употреба на закрито. За да осигурите безопасност и правилна работа, винаги използвайте зарядното устройство в суха вътрешна среда и избягвайте да го използвате на открито.



Този символ представлява полярността на постоянния ток (DC), като ясно показва отрицателния (-) и положителния (+) полюс. Той показва как зарядното устройство или устройството трябва да бъде правилно свързано към източника на захранване или батерията, като се гарантира правилното подравняване на полярността за безопасна и ефективна работа.

СПЕЦИАЛНИ ПРАВИЛА ЗА БЕЗОПАСНОСТ ЗА АКУМУЛАТОРНАТА ПРЪСКАЧКА

1. Винаги използвайте пръскачката с химикали, съвместими с устройството. Проверете етикетите на продукта, за да се уверите, че химикалите са безопасни за употреба в акумулаторната пръскачка. Никога не пръскайте запалими или експлозивни вещества.
2. Не позволявайте на деца да използват пръскачката или нейните части. Винаги държте пръскачката далеч от деца.
3. Винаги носете подходящи лични предпазни средства (ЛПС), като ръкавици, очила, маска и защитно облекло, когато работите с пръскачката, за да избегнете директен контакт с химикали. Носете химически устойчиви обувки, когато работите с пръскачката.
4. Винаги носете защитно облекло, като гумени ботуши, ръкавици, защитна престилка и аерозолна защитна маска, когато работите с химически продукти за растителна защита (включително приготвяне и отваряне на опаковката).
5. Хора с алергии или кожни заболявания не трябва да използват пръскачката, особено когато работят с химически разтвори. Консултирайте се с лекар, ако е необходимо.
6. Не пръскайте химически разтвори в близост до големи тълпи от хора, при силен вятър или срещу вятъра. Това може да доведе до неволно излагане.
7. Не изхвърляйте остатъци от химически разтвори във водни басейни или системи за биологично пречистване. Това важи и за водата, използвана за изплакване на резервоара на пръскачката и други компоненти. Изхвърлете тези течности в съответствие с местните екологични разпоредби.
8. Уверете се, че батерията е напълно заредена преди употреба. Не използвайте пръскачката, ако отделението за батерията е повредено или е разляла течност. Незабавно спрете работата, ако забележите необичайни звуци, миризми или теч от батерията.
9. Използвайте пръскачката само в добре проветриви места. Избягвайте вдишване на аерозоли или пари от химикали. Никога не използвайте пръскачката в затворени пространства с лоша вентилация, тъй като това може да доведе до химическо отравяне или проблеми с дишането.
10. Винаги насочвайте пръскачката далеч от себе си, други хора, животни и чужди предмети. Избягвайте пръскане в близост до електрическо оборудване или контакти.
11. Почистете старателно пръскачката след употреба, за да избегнете натрупване на остатъци от химикали. Извадете батерията, преди да почиствате или обслужвате пръскачката, за да предотвратите случайно активиране. Съхранявайте батерията и пръскачката отделно на хладно и сухо място.
12. Никога не пръскайте в близост до водоизточници, включително езера, реки или дренажни системи, за да избегнете замърсяване на водоизточниците. Използвайте само необходимото количество химически разтвор, за да сведете до минимум въздействието върху околната среда.
13. Ако забележите теч на химикали от батерията, незабавно спрете да използвате пръскачката и вземете подходящи предпазни мерки, като например проветряване на помещението и избягване на директен контакт. Ако е необходимо, се свържете със сервизен център за ремонт.

ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ ЗА ВСИЧКИ ОПЕРАЦИИ

1. Винаги приготвяйте химически разтвори съгласно инструкциите на производителя. Не превишавайте препоръчителната доза и не смесвайте химикали директно в резервоара на пръскач-

ката. Използвайте само водоразтворими химикали, освен ако производителят не е посочил друго.

2. Използвайте зарядното устройство, предоставено с пръскачката, за да заредите батерията. Уверете се, че батерията е напълно заредена преди всяка употреба. Никога не зареждайте батерията на пряка слънчева светлина, близо до източници на топлина или при силен студ.
3. Работете с пръскачката в рамките на препоръчителните граници на натоварване. Продължителната употреба без прекъсвания, за да се позволи на батерията или двигателя да се охладят, може да причини прегряване и да съкрати живота на устройството.
4. След пръскане, източете безопасно останалия разтвор и го изхвърлете съгласно местните екологични разпоредби. Изплакнете резервоара и дюзите с чиста вода, за да избегнете натрупване на химикали. Не изливайте химикали в канализацията или открити водоеми.
5. Съхранявайте пръскачката на сухо място, далеч от пряка слънчева светлина, екстремни температури или влажност. Винаги съхранявайте химикалите в оригиналните им опаковки, отделно от пръскачката.
6. Проверявайте редовно пръскачката за признаци на износване, повреди или течове. Преди всяка употреба проверявайте дюзите и маркуча за запушвания. Следвайте инструкциите за обслужване и извършвайте периодична поддръжка, за да осигурите ефективна работа на пръскачката.
7. Не излагайте електрическите компоненти на пръскачката на вода или други течности. Избягвайте използването на пръскачката в дъждовно време или във влажни условия, за да предотвратите повреда на батерията или електрическите компоненти.
8. Почиствайте старателно пръскачката след всяка употреба, за да отстраните остатъците от химикали. Уверете се, че устройството е чисто и напълно източено преди обслужване. Не оставяйте течност в резервоара или щангата през зимата, тъй като това може да причини повреда.
9. След пръскане с химикали, напълнете резервоара с чиста вода и пуснете пръскачката за 2-3 минути, за да отмиете всички останали химикали. Уверете се, че цялата течност е източена, за да предотвратите повреда на помпата или дюзата за пръскане.
10. Изхвърляйте стари или повредени батерии в специализирани пунктове за рециклиране или места за обезвреждане на опасни отпадъци. Никога не изхвърляйте батерии в кошчето за боклук, тъй като това може да навреди на околната среда.

ЗАХРАНВАНЕ

Уверете се, че инструментът се захранва от батерии Procraft 20V (2Ah, 4Ah или 8Ah). Използването на други батерии може да повреди инструмента и да влоши работата му. Инструментът е предназначен за работа с акумулаторни литиево-йонни батерии Procraft 20V, които осигуряват стабилна и надеждна работа.

ИЗПОЛЗВАНЕ

⚠ ВНИМАНИЕ!

Преди да инсталирате или демонтирате аксесоари, уверете се, че инструментът е изключен и извадете батерията, за да избегнете случайно включване.

Изваждане на батерията

За да извадите батерията, натиснете бутона отпред на батерията и едновременно с това издърпайте батерията от инструмента.

Инструкции за зареждане на батерията

Зарядното има два индикатора: червен и зелен. Червеният индикатор показва, че зареждането е в ход, а зеленият индикатор показва, че зареждането е приключило. Самата батерия може да има индикатор за зареждане със светодиоди, показващи нивото на зареждане. За да проверите нивото на заряд, натиснете бутона за проверка на заряда на батерията.

1 светодиод: заредена на 25 %

2 светодиода: заредена на 50 %.

3 светодиода: заредена на 75 %.

4 светодиода: напълно заредена батерия.

Инструкции стъпка по стъпка:

1. Включете зарядното устройство в електрически контакт.
2. За зарядни устройства с щепсел, поставете щепсела в порта на батерията. За плъзгащи зарядни устройства подравнете слотовете и поставете батерията, докато спре.
3. Индикаторът ще светне в червено, което показва, че зареждането е започнало.
4. Когато зареждането приключи, индикаторът ще светне в зелено.
5. Изключете зарядното устройство от батерията и от контакта или извадете батерията от зарядното устройство.
6. По избор: Натиснете бутона за проверка на батерията, за да видите нивото на батерията през LED светлините.

Инсталиране на батерията

Подравнете батерията с гнездото на инструмента, след което я натиснете на място, докато опре на място и щракне.

Сглобяване

1. Отворете капака на резервоара (1) и извадете цялото съдържание. Проверете дали комплектът е пълен.
2. Отстранете защитната капачка от свързващия отвор на пръскачката (7) и завийте единия край на гъвкавия маркуч към отвора.
3. Прикрепете дръжката на пръскачката (8) към другия край.
4. Прикрепете телескопичния прът (10) към дръжката на пръскачката (8), като използвате уплътнителния пръстен.
5. Прикрепете избраната от вас дюза (11) към края на телескопичния прът, като използвате уплътнителния пръстен.
6. Поставете останалите аксесоари в отделението за аксесоари (3).

Преди да използвате разтвори, напълнете резервоара с вода (вижте раздела „Употреба“). Включете пръскачката и проверете за течове, особено в местата на съединенията на дюзата, пръта и дръжката. Ако откриете течове, проверете дали О-пръстените са налични и правилно монтирани. Ако всички уплътнения са на мястото си, опитайте да затегнете допълнително връзките.

Избор на дюза (Фиг. 2)

1. Дюза с двоен страничен конус: Тази дюза пръска две конусовидни струи под различни ъгли. Това ефективно покрива голяма площ с едно минаване и е идеално за третиране на широки площи, като тревни площи, цветни лехи или редови култури.
2. Дюза с двоен паралелен конус: Пръска два близко разположени конуса, за да създаде по-плътно покритие в централната зона. Подходяща за зони, които изискват по-щателна обработка, като например борба с вредители в гъсто засадени култури или торене в кореновата зона.
3. Регулируема дюза за струя/пулверизирана струя: Позволява ръчно регулиране на формата на пръскане от фокусирана струя до фина мъгла. Универсална и удобна за точково третиране, поливане или пулверизиране, в зависимост от задачата. Идеална за потребители, които ценят гъвкавостта.
4. Дюза със страничен ограничител. Тази дюза е оборудвана със защитен ръб, който ограничава страничното пръскане, осигурявайки по-прецизна посока на потока. Особено полезна при третиране на отделни растения или зони, където е необходимо да се избегне разливане на течност върху съседни зони или култури.
5. Дюза с един конус. Осигурява класическо конусно пръскане - равномерно и фино разпръснато. Подходяща за повечето стандартни градински задачи, като например пръскане на листа, храсти или торене. Универсален вариант за ежедневна употреба.
6. Дюза с единичен ветрилообразен разпръсквател. Създава плосък ветрилообразен поток, идеален за третиране на големи повърхности с равномерно разпределение на разтвора. Перфектен за пръскане на лехи, пътеки или площи с ниски насаждения, позволяващ прецизен контрол на площта на покритие..

Телескопичен прът

Пръскачката е оборудвана с телескопичен прът за удобно използване на различни разстояния. За да промените дължината, разхлабете скобата на телескопичния прът (10), след което, като държите върха, издърпайте, за да увеличите дължината (до максимум 78 см) или натиснете, за да намалите (до минимум 44 см). След като желаната дължина е настроена, затегнете отново скобата на телескопичния прът (10).

Използване на уреда

Подготовка за употреба

1. Отваряне на корпуса: Развийте капачката (1) обратно на часов-

никовата стрелка, за да получите достъп до отвора за пълнене с течност.

2. Пълнене на резервоара: Изсипете необходимия разтвор или течност през отвора, без да превишавате максималното ниво. Важно: не използвайте неразтворими смеси, тъй като те могат да се утаят на дъното на резервоара, да запушат филтъра и да блокират тръбите.
3. Затваряне на корпуса: Завийте капачката обратно по часовниковата стрелка, така че да прилепне плътно към резервоара.

Употреба

1. Включване на устройството: Включете помпата с помощта на превключвателя (13), за да работи на максимална мощност и започнете да пръскате, спазвайки всички правила за безопасност.
2. Използвайте регулатора на налягането (14), за да настроите желаното налягане на пръскане според вашите нужди.

   ⚠ **Важно!** Превключвателят 13 трябва да е в изключено положение, в противен случай, независимо от положението на регулатора (14), пръскачката ще работи на максимална мощност.
3. Насочете пръскачката в желаната посока и натиснете спусъка на дръжката на пръскачката (8), за да започнете процеса на пръскане. За да спрете, отпуснете спусъка.
4. Изключване на помпата: За да я изключите, поставете превключвател 13 в положение "O" и завъртете регулатора на мощността (14) в минимално положение. Винаги изключвайте помпата, когато пълните течността или разтвора, както и ако течността в резервоара е свършила. Това ще предпази помпата от повреда поради работа на сухо.

След употреба

1. Почистване на устройството: След приключване на работата се препоръчва да напълните резервоара с чиста вода и да включите пръскачката, за да почистите всички вътрешни компоненти от остатъци от разтвор или течност.

По време на работа можете да носите пръскачката или за дръжката (2), или да я носите на гърба си, използвайки презрамките, като раница. За допълнителен комфорт пръскачката е снабдена с подложка за гръб. Когато носите пръскачката на гърба си, уверете се, че знаете местоположението на превключвателя (13), за да можете бързо да изключите помпата, ако е необходимо.

ГРИЖИ И ПОДДРЪЖКА

Преди да извършите рутинна поддръжка, винаги се уверявайте, че инструментът е изключен и батерията е извадена.

Поддържайте устройството чисто, като го избърсвате със суха кърпа. Не потапяйте устройството напълно във вода, тъй като това може да повреди вътрешните компоненти. Винаги изтощавайте останалия разтвор от пръскачката след употреба и не съхранявайте течности в нея за дълги периоди от време. Правилната поддръжка и съхранение ще помогнат за осигуряване на дълготрайност и оптимална работа на устройството.

Ако пръскачката не се използва за дълъг период от време, зареждайте батерията веднъж месечно, за да удължите живота ѝ и да поддържате оптимална производителност.

За да осигурите безопасна и надеждна работа на инструмента, не забравяйте, че ремонтите, поддръжката и настройките трябва да се извършват от оторизирани сервизни центрове, като се използват само оригинални резервни части и консумативи.

График за поддръжка

За да гарантирате, че пръскачката работи ефективно и надеждно, следвайте предложения график за поддръжка:

След всяка употреба:

1. Почистете старателно резервоара, маркуча и дюзите, за да предотвратите натрупване на остатъци.
2. Проверете всички връзки и уплътнения за износване или течове.

На всеки 3 месеца:

1. Проверете маркуча, дюзата за пръскане и телескопичната стрела за запушвания или течове.
2. Уверете се, че помпата и превключвателят работят гладко, без необичаен шум или съпротивление..

Ежегодно:

1. Сменяйте уплътнителните пръстени и уплътненията, за да поддържате плътно уплътнение и да предотвратите течове.
2. Почистете основно пръскачката, като се уверите, че всички вътрешни компоненти са без замърсявания и химикали.

Спазването на този график ще ви помогне да удължите живота на вашата пръскачка и да осигурите оптимална работа по време на употреба.

ЗАЩИТА НА ОКОЛНАТА СРЕДА

За да се защити околната среда, електроинструментите, батериите, аксесоарите и опаковките трябва да се рециклират по екологичен начин. Не изхвърляйте електроинструментите и батериите в битовите отпадъци!

За да спасим природата, е необходимо да изхвърлим правилно използваната батерия, по-специално литиевата. За правилно изхвърляне, разредете напълно батерията, когато работите с устройството, извадете я, след това увийте контактите с електрическа лента, за да избегнете късо съединение. Не отваряйте батерията и не я изхвърляйте на части. Изхвърлете на определени места.

Само за страни от ЕС:

Li-ion

В съответствие с Европейската директива 2012/19/ UE относно отпадъците от електрическо и електронно оборудване и съответното национално законодателство, както и в съответствие с Европейската директива 2006/66/ЕС, дефектните или излезли от употреба батерии и електронно оборудване трябва да да се събират за екологично рециклиране.

Отпадъчното електрическо и електронно оборудване може да бъде вредно за околната среда и човешкото здраве, ако бъде изхвърлено неправилно поради възможното наличие на опасни вещества.

ТРАНСПОРТ

Литиево-йонните батерии подлежат на изисквания за превоз на опасни товари. Батериите могат да се транспортират от потребителя по шосе, без да е необходимо да се спазват допълнителни разпоредби. Когато се транспортира с участието на трети страни (напр. по въздух или спедитор), трябва да се спазват специални изисквания за опаковане и етикетиране. В този случай при подготовката на товара за превоз е необходимо участието на експерт по опасни товари.

Изпращайте батерията само с неповредена обвивка. Залепете откритите контакти и опаковайте батерията, така че да не се движи в опаковката. Моля, спазвайте и евентуални допълнителни национални разпоредби.

RO|ROMÂNĂ

PULVERIZATOR CU BATERIE AS20-12, AS20-10, AS20-8, AS20-5 INSTRUCȚIUNI DE OPERARE

SPECIFICAȚII TEHNICE

Model	AS20-12	AS20-10	AS20-8	AS20-5
Volum (L)	12	10	8	5
Distanța de pulverizare (m)	5	5	5	5
Extensia lancei (m)	0.44-0.78	0.44-0.78	0.31-0.55	0.31-0.55
Presiune (Bar)	1.5-5	1.5-5	1.5-5	1.5-5
Timp de funcționare aproximativ cu baterie de 2 Ah (min)	210	210	90	90
Interval de temperatură de lucru (°C)	0-40	0-40	0-40	0-40
Clasa de protecție	III	III	III	III
Greutate fără baterie și lichid (kg)	2.27	2.10	1.30	1.10
Greutatea totală a setului (kg)	2.76	2.60	1.90	1.70

Baterie			
Tensiune (V, curent continuu)	20		
Tip baterie	Li-ion		
Capacitate (Ah)	2.0 / 4.0 / 8.0		
Încărcător			
Model	20/1	C20/4	C20/6.5
Tensiune de intrare (V AC) / Frecvență (Hz)	220-240/50		
Putere nominală (W)	45	95	135
Tensiune de ieșire (V DC)	20	20	20
Curent de ieșire (A)	2	4	6.5
Clasa de protecție	II	II	II

DESCRIERE (*DES. 1)

1. Capac rezervor soluție
2. Mâner
3. Capac compartiment accesorii
4. Rezervor soluție
5. Capac panou de control
6. Indicator de funcționare
7. Port de conectare pentru pulverizator
8. Mâner pulverizator
9. Suport pulverizator
10. Lance telescopică
11. Duză de pulverizare
12. Capac baterie
13. Buton pornire/oprire
14. Regulator de debit
15. Port de încărcare

CONȚINUTUL PACHETULUI*

1. Manual de instrucțiuni
2. Pulverizator
3. Filtru pentru amestec (preinstalat)
4. Tub telescopic
5. Furtun
6. Mâner pulverizator
7. Suport pulverizator
8. Inele de etanșare
9. Set de duze de pulverizare (6 buc.)
10. Încărcător

** Vă rugăm să rețineți că conținutul pachetului poate varia în funcție de țara de achiziție. Pentru detalii specifice referitoare la pachetul dumneavoastră, consultați lista furnizată cu produsul sau contactați distribuitorul local.*

Pulverizatorul fără fir Procraft AS20-12, AS20-10, AS20-8, AS20-5 este proiectat pentru un tratament comod și eficient al plantelor pe suprafețe mari. Rezervorul spațios de 12/10/8/5 litri îl face o alegere excelentă pentru grădini, terenuri de legume, sere sau ferme mici.

Modelul este compatibil cu bateriile Procraft 20V, care fac parte dintr-un sistem unificat și sunt utilizate la o gamă largă de scule ale brandului. Acesta este un mare avantaj pentru utilizatorii Procraft: o singură baterie se potrivește la diferite dispozitive, făcând munca mai comodă și mai rentabilă.

Datorită construcției sale durabile, mânerului confortabil și varietății de duze de pulverizare, pulverizatorul AS20-12, AS20-10, AS20-8, AS20-5 este potrivit atât pentru uz casnic, cât și semi-profesional. Ușurința de utilizare, fiabilitatea și performanța ridicată fac din acest model un excelent ajutor în îngrijirea plantelor.

AVERTISMENTE DE SIGURANȚ

⚠ **ATENȚIE! Citiți toate avertismentele de siguranță, instrucțiunile, ilustrațiile și specificațiile furnizate cu această unealtă.** Nerespectarea tuturor instrucțiunilor de mai jos poate duce la șoc electric, incendiu și/sau vătămări grave.

Păstrați toate avertismentele și instrucțiunile pentru consultări viitoare.

SEMNE ȘI SIMBOLURI CONVENȚIONALE



Purtați întotdeauna ochelari de protecție atunci când utilizați pulverizatorul. Aceștia vă vor proteja ochii de substanțe chimice potențial periculoase, particule sau stropi.



Purtați întotdeauna o mască de protecție sau un respirator atunci când utilizați pulverizatorul. Acesta va ajuta la protejarea sistemului respirator împotriva inhalării substanțelor chimice nocive, vaporilor sau particulelor care pot apărea în timpul pulverizării. Asigurați-vă că masca este fixată corect pentru protecție maximă.



Purtați întotdeauna mănuși de protecție atunci când utilizați pulverizatorul. Acestea vă vor proteja mâinile de contactul direct cu substanțe chimice sau alte materiale periculoase. Asigurați-vă că mănușile sunt rezistente la substanțe chimice și acoperă încheieturile pentru o protecție completă.



Purtați întotdeauna încălțăminte de protecție atunci când utilizați pulverizatorul. Aceasta vă va proteja picioarele împotriva scurgerilor sau stropilor de substanțe chimice. Asigurați-vă că încălțămintea este impermeabilă și rezistentă la substanțe chimice pentru siguranță maximă în timpul utilizării.



Citiți manualul de instrucțiuni.



Acest simbol indică prezența unor substanțe toxice sau periculoase. Manipulați cu maximă precauție și evitați contactul direct sau inhalarea.



Nu atingeți. Acest simbol indică faptul că anumite părți ale echipamentului sunt periculoase și pot provoca accidentări dacă sunt atinse. Evitați contactul direct cu aceste zone pentru a preveni accidentele sau rănirile.



Avertizare generală de pericol.



În conformitate cu standardele esențiale de siguranță aplicabile conform directivelor europene.



Marcajul de Conformitate Eurasiatică.



Marcajul de Conformitate al Ucrainei.



Acest simbol indică faptul că dispozitivul sau produsul trebuie utilizat sau depozitat într-un interval de temperatură între 0°C și 40°C.



Acest simbol indică faptul că produsul sau substanța nu trebuie utilizată în apropierea apei sau în zone unde poate contamina mediile acvatice.



Țineți pulverizatorul departe de flăcări deschise, scântei și surse de căldură ridicată. Deși materialul nu este inflamabil, expunerea la temperaturi extreme poate provoca deformarea sau deteriorarea componentelor din plastic. Utilizați și depozitați pulverizatorul într-un loc răcoros și uscat, ferit de riscurile de incendiu.



Purtați întotdeauna îmbrăcăminte de protecție atunci când utilizați pulverizatorul. Aceasta vă va proteja pielea de expunerea la substanțe chimice sau alte materiale pulverizate. Asigurați-vă că echipamentul de protecție acoperă întregul corp pentru a evita contactul cu lichide potențial periculoase.



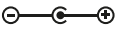
Acest simbol indică faptul că produsul sau ambalajul său este reciclabil. Vă rugăm să îl eliminați corespunzător prin reciclare, în conformitate cu reglementările locale, pentru a contribui la reducerea impactului asupra mediului.



Acest simbol indică faptul că încărcătorul are izolație dublă, ceea ce înseamnă că are două straturi de izolație pentru a proteja utilizatorii împotriva șocului electric. Respectă standardele de siguranță și nu necesită împământare, fiind sigur pentru utilizare în diferite medii.



Acest simbol indică faptul că încărcătorul este conceput exclusiv pentru utilizare în interior. Pentru siguranță și funcționare corespunzătoare, folosiți întotdeauna încărcătorul într-un mediu uscat, în interior, și evitați expunerea la condiții exterioare.



Acest simbol reprezintă polaritatea curentului continuu (DC) cu o indicație clară a bornelor negative (-) și pozitive (+). El arată cum trebuie conectat corect încărcătorul sau dispozitivul la o sursă de alimentare sau la o baterie, asigurând alinierea corectă a polarității pentru o funcționare sigură și eficientă.

REGULI SPECIFICE DE SIGURANȚĂ PENTRU PULVERIZATORUL CU BATERIE

1. Utilizați întotdeauna pulverizatorul cu substanțe chimice compatibile cu dispozitivul. Verificați etichetele produselor pentru a vă asigura că substanțele sunt sigure pentru utilizarea într-un pulverizator cu baterie. Nu pulverizați niciodată substanțe inflamabile sau explozive.
2. Copiilor le este interzis să utilizeze sau să se joace cu pulverizatorul și piesele acestuia. Păstrați întotdeauna pulverizatorul departe de accesul copiilor.
3. Purtați întotdeauna EIP (echipament individual de protecție) adecvat, cum ar fi mănuși, ochelari, mască și îmbrăcăminte de protecție pentru a evita contactul direct cu substanțele chimice. Utilizați încălțăminte rezistentă la substanțe chimice.
4. Când lucrați cu produse chimice pentru protecția plantelor (inclusiv la prepararea și deschiderea ambalajelor), purtați întotdeauna echipament de protecție: cizme de cauciuc, mănuși, halat de protecție și mască împotriva aerosolilor.
5. Persoanelor cu alergii sau afecțiuni ale pielii le este interzis să utilizeze pulverizatorul, mai ales la folosirea soluțiilor chimice. Consultați un medic dacă este necesar.
6. Nu pulverizați soluții chimice lângă mulțimi, în condiții de vânt puternic sau împotriva direcției vântului. Acest lucru poate duce la expuneri nedorite.
7. Nu aruncați resturile de soluții chimice în ape curgătoare sau sisteme de epurare biologice. Aceasta include apa folosită la clătirea rezervorului și a componentelor. Eliminați aceste lichide conform reglementărilor locale de mediu.
8. Asigurați-vă că bateria este încărcată corespunzător înainte de utilizare. Nu folosiți pulverizatorul dacă compartimentul bateriei este deteriorat sau dacă lichid a pătruns în zona bateriei. Opriți imediat utilizarea dacă observați sunete anormale, mirosuri sau scurgeri de la baterie.
9. Utilizați pulverizatorul doar în spații bine ventilate. Evitați inhalarea ceții sau vaporilor chimici. Nu utilizați pulverizatorul în spații închise cu ventilație slabă, deoarece poate cauza intoxicații sau probleme respiratorii.
10. Îndreptați întotdeauna jetul departe de dumneavoastră, alte persoane, animale și obiecte neintenționate. Evitați pulverizarea lângă echipamente electrice sau prize.
11. După utilizare, curățați bine pulverizatorul pentru a evita acumularea de reziduuri chimice. Scoateți bateria înainte de curățare sau întreținere pentru a preveni pornirea accidentală. Depozitați bateria și pulverizatorul separat, în condiții răcoroase și uscate.
12. Nu pulverizați niciodată în apropierea apelor (iazuri, râuri, sisteme de drenaj) pentru a evita contaminarea surselor de apă. Folosiți doar cantitatea necesară de soluție chimică pentru a minimiza impactul asupra mediului.
13. Dacă observați scurgeri chimice sau ale bateriei, opriți imediat utilizarea și luați măsuri de siguranță, cum ar fi aerisirea zonei și evitarea contactului direct. Contactați un centru de service pentru reparații, dacă este necesar.

INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ PENTRU TOATE OPERAȚIUNILE

1. Amestecați întotdeauna soluțiile chimice conform instrucțiunilor producătorului. Nu depășiți doza recomandată și nu amestecați substanțele direct în rezervor. Utilizați doar substanțe pe bază de apă, dacă producătorul nu specifică altfel.
2. Folosiți încărcătorul furnizat cu pulverizatorul pentru a încărca bateria. Asigurați-vă că bateria este încărcată complet înainte de fiecare utilizare. Nu încărcați niciodată bateria în lumina directă a soarelui, lângă surse de căldură sau în condiții extreme de frig.
3. Utilizați pulverizatorul în limitele recomandate. Supralicitarea continuă fără pauze pentru răcirea bateriei sau motorului poate cauza supraîncălzirea și reduce durata de viață a dispozitivului.
4. După pulverizare, goliți soluția rămasă în siguranță și eliminați-o conform reglementărilor de mediu. Clătiți bine rezervorul și duzele cu apă pentru a preveni depunerile chimice. Nu aruncați substanțe chimice în canale sau ape deschise.
5. Depozitați pulverizatorul într-un loc uscat, ferit de soare direct, temperaturi extreme sau umiditate. Păstrați întotdeauna substanțele chimice în ambalajul original și separat de pulverizator.
6. Inspectați regulat pulverizatorul pentru uzură, deteriorări sau scurgeri. Verificați duzele și furtunul pentru blocaje înainte de fiecare utilizare. Urmați instrucțiunile de întreținere și efectuați service periodic pentru a asigura funcționarea optimă.
7. Nu expuneți componentele electrice ale pulverizatorului la apă sau alte lichide. Evitați utilizarea pulverizatorului pe ploaie sau în condiții umede, care pot provoca defectarea bateriei sau a circuitului electric.
8. După fiecare utilizare, curățați bine pulverizatorul, asigurându-vă că nu rămân substanțe chimice. Înainte de service, verificați ca pulverizatorul să fie curat și golit. Iarna, nu lăsați lichid în rezervor sau în lance, deoarece poate provoca daune.
9. După pulverizarea substanțelor chimice, umpleți rezervorul cu apă curată și lăsați pulverizatorul să funcționeze 2–3 minute pentru a elimina reziduurile. Scurgeți complet lichidul pentru a preveni defectarea pompei sau a duzei.
10. Eliminați bateriile vechi sau deteriorate în centre de reciclare sau puncte de colectare a deșeurilor periculoase. Nu aruncați bateriile la gunoi, deoarece pot fi periculoase pentru mediu.

ALIMENTARE CU ENERGIE

Dispozitivul este alimentat de baterii de 20V (2,0 Ah sau 4 Ah), conform etichetei. Utilizarea altor baterii poate deteriora unealta și reduce performanța. Este proiectată pentru a funcționa cu baterii reîncărcabile Li-Ion, care oferă o sursă de energie stabilă și fiabilă.

Scoaterea bateriei

Pentru a scoate bateria, deschideți capacul compartimentului bateriei (12), apăsați butonul de pe partea frontală a acumulatorului și trageți bateria afară.

Instrucțiuni de încărcare a bateriei

Încărcătorul are doi indicatori: roșu și verde. Indicatorul roșu arată că încărcarea este în curs, iar cel verde indică faptul că încărcarea este completă. Bateria poate avea un indicator LED pentru nivelul de încărcare. Pentru a verifica nivelul, apăsați butonul de verificare:

1 LED: 25% încărcat

2 LED-uri: 50% încărcat

3 LED-uri: 75% încărca

4 LED-uri: complet încărcat

INSTRUCȚIUNI PAS CU PAS

1. Conectați încărcătorul la o priză.
2. Pentru încărcătoarele cu mufă, introduceți mufa de încărcare în portul bateriei. Pentru încărcătoarele tip glisant, aliniați bateria cu fantele de încărcare și glisați-o înăuntru.
3. Indicatorul roșu se va aprinde, arătând că bateria se încarcă.
4. Odată complet încărcată, indicatorul verde se va aprinde.
5. Deconectați încărcătorul de la baterie și de la priză, sau glisați bateria afară din încărcător.
6. Opțional: Apăsați butonul de verificare a încărcării pe baterie pentru a vizualiza nivelul de încărcare folosind LED-urile bateriei.

Când utilizați încărcătorul cu mufă, îl puteți conecta și direct la portul de încărcare al pulverizatorului (15) fără a scoate bateria. În acest caz, bateria va fi încărcată direct în interiorul dispozitivului.

Instalarea bateriei

Deschideți compartimentul bateriei (12). Aliniați pachetul de baterii cu fanta de pe unealtă, apoi introduceți-l până se blochează la loc cu un clic. Închideți compartimentul bateriei (12).

Asamblare

1. Deschideți capacul rezervorului (1) și scoateți toate conținuturile. Verificați completitudinea pachetului.
2. Scoateți capacul de protecție de pe portul de conectare al pulverizatorului (7) și înfiletați un capăt al furtunului flexibil pe port.
3. Atașați mânerul de pulverizare (8) la celălalt capăt.
4. Conectați lancea telescopică (10) la mânerul de pulverizare (8) folosind inelul de etanșare
5. Atașați duza selectată (11) la capătul lancei telescopice folosind inelul de etanșare.
6. Puneți accesoriile rămase în compartimentul pentru accesorii (3).

Înainte de a folosi soluții, umpleți rezervorul cu apă (vedeți secțiunea „Operare"). Porniți pulverizatorul și verificați scurgerile, în special la conexiunile duzei, lancei și mânerului. Dacă se găsesc scurgeri, verificați prezența și instalarea corectă a inelelor de etanșare. Dacă toate garniturile sunt la locul lor, încercați să strângeți mai ferm conexiunile.

Selectarea duzei (Figura 2)

1. Duza dublă cu conuri orientate spre exterior. Această duză pulverizează sub formă de două jeturi conice direcționate la un unghi spre părți opuse. Acoperă eficient o suprafață mare dintr-o singură trecere și este ideală pentru tratarea suprafețelor mari cum ar fi peluze, straturi de flori sau culturi plantate în rânduri.
2. Duza dublă cu conuri paralele. Pulverizarea se face cu două conuri poziționate apropiat, formând o acoperire mai densă și saturată în zona centrală. Potrivită pentru zone care necesită tratament temeinic — de exemplu, combaterea dăunătorilor la culturi dens plantate sau aplicarea îngrășămintelor la zona rădăcinii.
3. Duza reglabilă „jet/ceață". Permite comutarea manuală a modului de pulverizare: de la jet direcționat la ceață fină. Universală și convenabilă pentru tratamente punctuale, udare sau pulverizare în funcție de sarcină. Perfectă pentru utilizatorii care apreciază flexibilitatea în operare.
4. Duza cu fustă protectoare laterală. Această duză este echipată cu un inel protector care limitează pulverizarea laterală, asigurând o direcționare mai precisă a fluxului. Deosebit de utilă pentru tratarea plantelor individuale sau zonelor unde lichidul nu trebuie să ajungă pe culturi adiacente.
5. Duza simplă conică. Oferă pulverizare clasică conică — uniformă și fină. Potrivită pentru majoritatea sarcinilor standard de grădină, cum ar fi pulverizarea frunzelor, arbuștilor sau aplicarea îngrășămintelor. O opțiune universală pentru uz zilnic.
6. Duza simplă tip evantai. Creează o pulverizare plată, în formă de evantai, ideală pentru tratarea suprafețelor mari cu soluție distribuită uniform. Excelentă pentru pulverizarea straturilor, aleilor sau culturilor joase, permițând control precis al zonei acoperite.

Lance telescopică

Pulverizatorul este echipat cu o lance telescopică pentru utilizare convenabilă la distanțe diferite. Pentru a ajusta lungimea, slăbiți blocajul pe lancea telescopică (10), apoi, ținând vârful, trageți pentru a extinde (până la maximum 78 cm) sau împingeți pentru a scurta (până la minimum 44 cm). După ce ați setat lungimea dorită, strângeți din nou blocajul pe lancea telescopică (10).

Indicator de funcționare (6

Pulverizatorul este echipat cu indicatori LED (roșu, galben, verde) pentru a monitoriza starea de funcționare.

- ◊ Roșu + Verde — bateria este încărcată, dispozitivul este complet pregătit pentru operare.
- ◊ Roșu — nivel scăzut al bateriei, este necesară încărcarea (timp de funcționare rămas mai puțin de 1 oră).
- ◊ Galben — a fost detectată o defecțiune (de ex., înfundare sau blocaj). În acest caz:
  1. Opriți imediat dispozitivul.
  2. Verificați filtrul, furtunul și duza pentru înfundări sau obstrucții.
  3. Reporniți dispozitivul. Dacă indicatorul galben rămâne aprins după repornire, contactați un centru de service autorizat.

Utilizare

Pregătirea pentru utilizare

1. Deschiderea rezervorului: Desfiletați capacul (1) în sens invers acelor de ceasornic pentru a accesa gura de umplere.
2. Umplerea rezervorului: Turnați soluția sau lichidul necesar prin gura de umplere, fără a depăși nivelul maxim. Important: nu utilizați amestecuri insolubile, deoarece acestea se pot depune pe fundul rezervorului, înfunda filtrul și bloca tuburile.
3. Închiderea rezervorului: Înfiletați capacul înapoi în sensul acelor de ceasornic astfel încât să se potrivească strâns pe rezervor.

Operare

1. Pornirea dispozitivului: Porniți pompa folosind întrerupătorul (13) pentru a opera la putere maximă și a începe pulverizarea, respectând toate regulile de siguranță.
2. Utilizați regulatorul de presiune (14) pentru a seta presiunea de pulverizare necesară conform nevoilor dvs. ⚠ **Important!** Întrerupătorul (13) trebuie să fie în poziția OFF; altfel, indiferent de setarea regulatorului (14), pulverizatorul va funcționa la putere maximă.
3. Îndreptați pulverizatorul în direcția dorită și apăsați trăgaciul de pe mânerul de pulverizare (8) pentru a începe pulverizarea. Pentru a opri, eliberați trăgaciul.
4. Oprirea pompei: Pentru a opri, setați întrerupătorul (13) pe poziția „O" și regulatorul de putere (14) pe poziția minimă. Opriți întotdeauna pompa când reumpleți lichidul sau când rezervorul este gol. Acest lucru va proteja pompa de deteriorarea cauzată de funcționarea „pe uscat".

După utilizare

1. Curățarea dispozitivului: După terminarea lucrului, se recomandă să turnați apă curată în rezervor și să lăsați pulverizatorul să funcționeze pentru a clăti toate componentele interne de orice resturi de soluție sau lichid. În timpul funcționării, puteți transporta pulverizatorul fie de mâner (2), fie pe spate folosind bretelele ca un rucsac. Pentru confort suplimentar, pulverizatorul este echipat cu o pernă dorsală. Când transportați pulverizatorul pe spate, asigurați-vă că știți locația întrerupătorului (13) pentru a putea opri rapid pompa dacă este necesar.

ÎNTREȚINERE

Întotdeauna, înainte de a efectua lucrări de întreținere preventivă, asigurați-vă că unealta este oprită și bateria este scoasă.

Păstrați dispozitivul curat, ștergându-l cu o cârpă uscată. Nu scufundați întregul dispozitiv în apă, deoarece acest lucru poate deteriora componentele interne. Goliți întotdeauna orice soluție rămasă din pulverizator după utilizare și nu depozitați lichide în pulverizator pentru perioade îndelungate. Întreținerea și depozitarea corespunzătoare vor contribui la asigurarea longevității și performanței optime a dispozitivului.

Dacă pulverizatorul nu este utilizat pentru o perioadă îndelungată, reîncărcați bateria o dată pe lună pentru a prelungi durata de viață a acesteia și pentru a menține performanța optimă.

Pentru o funcționare sigură și fiabilă a instrumentului, rețineți că reparațiile, întreținerea și reglajele acestuia trebuie efectuate în centre de service, folosind doar piese de schimb și consumabile originale.

Program de întreținere

Pentru a vă asigura că pulverizatorul continuă să funcționeze eficient și fiabil, urmați programul de întreținere sugerat mai jos:

La fiecare utilizare:

1. Curățați bine rezervorul, furtunul și duzele după fiecare utilizare pentru a preveni acumularea de reziduuri.
2. Inspectați toate conexiunile și garniturile pentru semne de uzură sau scurgeri.

La fiecare 3 luni:

1. Verificați dacă există blocaje sau scurgeri în furtun, duza de pulverizare și lancea telescopică.
2. Asigurați-vă că pompa și întrerupătorul funcționează lin, fără zgomote neobișnuite sau rezistență.

Anual:

1. Înlocuiți inelele de etanșare și garniturile pentru a menține etanșarea corespunzătoare și pentru a preveni scurgerile.
2. Efectuați o curățare profundă a pulverizatorului, asigurându-vă că toate componentele interne sunt libere de murdărie și substanțe chimice.

Urmarea acestui program va contribui la prelungirea duratei de viață a pulverizatorului și la asigurarea unei performanțe optime în timpul utilizării.

PROTECȚIA MEDIULUI ÎNCONJURĂTOR

Pentru protejarea mediului înconjurător, unelte electrice, acumulatori, accesorii și ambalaje ar trebui să fie predate pentru reciclare ecologică. Nu eliminați unelte electrice și acumulatorii împreună cu gunoiul menajer!

Pentru protejarea mediului înconjurător, este necesar să eliminați baterie utilizată, mai ales, baterie cu litiu, în mod corespunzător. Pentru o eliminare corespunzătoare, descărcați baterie complet atunci când lucrați cu dispozitivul, scoateți-o, apoi înfășurați bornele folosind o bandă izolantă pentru a evita scurtcircuitul. Nu se poate dezasambla baterie și elimina părțile ei. Eliminați în locuri special destinate acestui lucru.

Numai pentru țările UE:

În conformitate cu Directiva Europeană 2012/19/EU, despre dispozitivele electrice și electronice utilizate și legislație națională în vigoare, precum și în conformitate cu Directiva Europeană 2006/66/EC, baterii și dispozitivele electronice utilizate sau care au ajuns la sfârșitul ciclului lor de viață sunt supuși colectării pentru reciclarea ecologică.

Dacă sunt eliminate în mod necorespunzător, dispozitivele electrice și electronice pot avea un efect dăunător asupra mediu înconjurător și sănătatea umană datorită prezenței posibile a substanțelor periculoase în ele.

TRANSPORTARE

Acumulatori litiu-ion sunt supuse cerințelor pentru transportarea mărfurilor periculoase. Bateriile pot fi transportate de utilizator prin transport rutier fără de a fi nevoie de respectarea unor reglementări suplimentare. Atunci când se transportă cu implicarea terților (de exemplu: prin avion sau expeditor de transport), trebuie să fie respectate cerințe speciale pentru ambalare și marcare. În acest caz, la pregătirea mărfii pentru trimitere, este necesară participarea unui expert de mărfuri periculoase.

Trimiteți bateria doar cu carcasa intactă. Închideți bornele deschise și împachetați bateria astfel încât să nu se miște în interiorul ambalajului. Vă rugăm să respectați posibile cerințe naționale suplimentare.

HU|MAGYAR
AKKUMULÁTOROS PERMETEZŐGÉP AS20-12, AS20-10, AS20-8, AS20-5 HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

MŰSZAKI ADATOK

Modell	AS20-12	AS20-10	AS20-8	AS20-5
Tartály térfogata (l)	12	10	8	5
Permetezési távolság (m)	5	5	5	5
Rúdhosszabbítás (m)	0.44-0.78	0.44-0.78	0.31-0.55	0.31-0.55
Nyomás (Atm)	1.5-5	1.5-5	1.5-5	1.5-5
Hozzávetőleges üzemidő 2 Ah-s akkumulátorral (perc)	210	210	90	90
Üzemi hőmérséklet-tartomány (°C)	0-40	0-40	0-40	0-40
Érintésvédelmi osztály	III	III	III	III
Súly akkumulátor és folyadék nélkül (kg)	2.27	2.10	1.30	1.10
Súly tartozékokkal együtt (kg)	2.76	2.60	1.90	1.70

Akkumulátor (nem tartozék)	
Feszültség (V, állandó)	20
Akkumulátor típusa	Li-ion
Kapacitás (Ah)	2.0 / 4.0 / 8.0

Töltő (nem tartozék)			
Modell	20/1	C20/4	C20/6.5
Bemeneti feszültség (V, váltakozó) Frekvencia (Hz)	220-240/50		
Teljesítmény (W)	45	95	135
Kimeneti feszültség (V, állandó)	20	20	20
Kimeneti áram (A)	2	4	6.5
Érintésvédelmi osztály	II	II	II

AZ ALKATRÉSZEK LEÍRÁSA (*KÉP 1)

1. Oldattartály fedele
2. Fogantyú
3. Tartozékok rekeszének fedele
4. Oldattartály
5. Kezelőpanel fedele
6. Működésjelző
7. Permetező csatlakozóportja
8. Permetező fogantyúja
9. Permetező tartó
10. Teleszkópos rúd
11. Permetező fúvóka
12. Akkumulátor rekesz fedele
13. Bekapcsoló gomb
14. Nyomásszabályozó
15. Töltőcsatlakozó

SZÁLLÍTÁSI KÉSZLET TARTALMA *

1. Használati útmutató
2. Permetezőgép
3. Keverék szűrő (beépítve)
4. Teleszkópos rúd
5. Tömlő
6. Permetező fogantyúja
7. Permetező tartó
8. Tömítőgyűrűk
9. Permetező fúvókák készlete (6 db)

** Kérjük, figyeljen arra, hogy a szállítási készlet tartalma a vásárlás országától függően változhat. A szállítási készlet tartalmával kapcsolatos konkrét információkért forduljon a helyi forgalmazókhoz.*

A Procraft AS20-12, AS20-10, AS20-8, AS20-5 akkumulátoros permetezőgép kényelmes és hatékony növénykezelést biztosít nagy területeken. A 12/10/8/5 literes űrtartalmú tartály kiváló választássá teszi kerthez, veteményeskerthez, üvegházhoz vagy kis gazdasághoz.

A modell kompatibilis a 20 V-os Procraft akkumulátorokkal, amelyek egy egységes rendszerbe tartoznak, és a márka számos szerszámában használhatók. Ez nagy előny a Procraft gépek tulajdonosai számára: egy akkumulátor többféle eszközhöz is használható, ami még kényelmesebbé és jövedelmezőbbé teszi a munkát.

Robusztus kialakításának, kényelmes fogantyújának és különféle szórófejeinek köszönhetően az AS20-12, AS20-10, AS20-8, AS20-5 permetezőgép mind háztartási, mind félprofesszionális felhasználásra egyaránt alkalmas. A könnyű kezelhetőség, a megbízhatóság és a nagy teljesítmény kiváló segítővé teszi ezt a modellt a növények gondozásában.

BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

⚠ **VIGYÁZAT! Ismerkedjen meg az adott elektromos géphez mellékelt összes biztonsági figyelmeztetéssel, utasítással, ábrával és műszaki adattal.** Az összes alábbi utasítás be nem tartása áramütéshez és (vagy) súlyos testi sérüléshez vezethet.

Őrizze meg az összes figyelmeztetést és utasítást a későbbi hivatkozás céljából.

JELKÉPEK ÉS SZIMBÓLUMOK



A permetezőgép használatakor mindig viseljen védőszemüveget. Ez megvédi a szemét a potenciálisan káros vegyszerektől, részecskéktől vagy fröccsenéstől.



A permetezőgép használatakor mindig viseljen védőmaszkot vagy légzőkészüléket. Ez segít megvédeni a légzőszerveket a permetezés során esetlegesen jelen lévő káros vegyszerek, gőzök vagy részecskék belégzésétől. Győződjön meg arról, hogy a maszk szorosan illeszkedik a maximális védelem érdekében.



A permetezőgép használatakor mindig viseljen védőkesztyűt. Ez megvédi a kezét a vegyi anyagokkal vagy más veszélyes anyagokkal való közvetlen érintkezéstől. Győződjön meg arról, hogy a kesztyű vegyszerálló, és takarja le a csuklóját a teljes védelem érdekében.



A permetezőgép kezelésekor mindig viseljen munkavédelmi bakancsot. Ez a bakancs megvédi a lábát a kiömlő és kifröccsenő vegyszerektől. Győződjön meg arról, hogy az vízálló és vegyszerálló a munka közbeni maximális biztonság érdekében.



Olvassa el a használati útmutatót.



Ez a szimbólum mérgező vagy veszélyes anyagok jelenlétét jelzi. Rendkívüli óvatossággal kezelje, kerülje a közvetlen érintkezést vagy belélegzést.



Ne érintse meg. Ez a szimbólum azt jelzi, hogy a berendezés bizonyos részei veszélyesek lehetnek, és érintésük sérülést okozhat. A balesetek vagy sérülések elkerülése érdekében kerülje a közvetlen érintkezést ezekkel a területekkel.



Általános veszélyjelzés.



A vonatkozó Európai irányelvek alapvető biztonsági előírásainak való megfelelés.



Eurázsiai megfelelőségi jel.



Ukrán megfelelőségi jel



Ez a szimbólum azt jelzi, hogy a készüléket vagy terméket 0°C és 40°C közötti hőmérsékleten kell használni vagy tárolni.



Ez a szimbólum azt jelzi, hogy a terméket vagy az anyagot nem szabad víz közelében vagy olyan helyen használni, ahol az szennyezheti a vízi környezetet.



Tartsa távol a permetezőgépet nyílt lángtól, szikráktól és magas hőmérsékletű hőforrásoktól. Bár az anyag nem gyúlékony, a szélsőséges hőmérsékletnek való kitettség a műanyag alkatrészek deformálódását vagy károsodását okozhatja. Használja és tárolja a permetezőgépet hűvös, száraz helyen, tűzveszélytől távol.



A permetezőgép használatakor mindig viseljen védőruházatot. Ez segíti megvédeni a bőrét a vegyszerek vagy más permetezett anyagok hatásától. Győződjön meg arról, hogy a védőfelszerelése teljesen befedi a testét, hogy elkerülje a potenciálisan káros folyadékokkal való érintkezést.



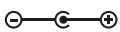
Ez a szimbólum azt jelzi, hogy a termék vagy annak csomagolása újrahasznosítható. Kérjük, hogy a környezetterhelés csökkentése érdekében a helyi előírásoknak megfelelően ártalmatlanítsa azt.



Ez a szimbólum azt jelzi, hogy a töltő kettős szigetelésű, ami azt jelenti, hogy kétrétegű szigeteléssel rendelkezik, hogy megvédje a felhasználót az áramütéstől. Megfelel a biztonsági szabványoknak, és nem igényel földelést, így biztonságosan használható különféle környezetben.



Ez a szimbólum azt jelzi, hogy a töltőt csak beltéri használatra szánták. A biztonság és a megfelelő működés érdekében a töltőt mindig száraz helyiségben használja, és kerülje a kültéri használatát.



Ez a szimbólum az egyenáram (DC) polaritását jelzi, egyértelműen jelölve a negatív (-) és pozitív (+) kivezetéseket. Azt mutatja, hogy a töltőt vagy a készüléket hogyan kell megfelelően csatlakoztatni az áramforráshoz vagy az akkumulátorhoz, biztosítva a helyes polaritás összehangolását a biztonságos és hatékony működés érdekében.

KÜLÖNLEGES BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK AZ AKKUMULÁTOROS PERMETEZŐGÉPHEZ

1. A permetezőgépet mindig olyan vegyszerekkel használja, amelyek kompatibilisek a készülékkel. Ellenőrizze a termékek címkéit, hogy megbizonyosodjon arról, hogy a vegyszerek biztonságosan használhatók-e az akkumulátoros permetezőben. Soha ne permetezzen gyúlékony vagy robbanásveszélyes anyagokat.
2. Gyermekeknek tilos a permetezőgépet és az alkatrészeit használni. A permetezőgépet mindig a gyerekek számára hozzáférhetetlen helyen tárolja.
3. A permetezőgép használata során mindig viseljen megfelelő személyi védőfelszerelést (PPE), például védőkesztyűt, védőszemüveget, maszkot és védőruházatot, hogy elkerülje a vegyszerekkel való közvetlen érintkezést. A permetezőgép használata során viseljen vegyszerálló cipőt.
4. A növényvédő vegyszerekkel való munkavégzés során (beleértve az előkészítést és a csomagolás felbontását is) mindig viseljen védőruházatot, például gumicsizmát, védőkesztyűt, védőköpenyt és aeroszolok elleni védőmaszkot.
5. Allergiás vagy bőrbetegségben szenvedő személyek számára tilos a permetezőgép használata, különösen vegyi oldatokkal való munkavégzés során. Szükség esetén konzultáljon orvossal.
6. Ne permetezzen vegyi oldatokat nagy embertömegek közelében, erős szélben vagy szél irányával szemben. Ez nem szándékos expozíciót eredményezhet.
7. Ne engedje a maradék vegyszeroldatokat a vízforrásokba vagy biológiai tisztítórendszerekbe. Ez vonatkozik a permetezőtartály és más alkatrészek öblítésére használt vízre is. Az ilyen folyadékokat a helyi környezetvédelmi előírásoknak megfelelően ártalmatlanítsa.
8. Használat előtt győződjön meg arról, hogy az akkumulátor teljesen fel van töltve. Ne használja a permetezőgépet, ha az akkumulátorrekesz sérült, vagy ha folyadék került bele. Azonnal állítsa le a munkát, ha szokatlan hangokat, szagokat vagy akkumulátorból való szivárgást észlel.
9. A permetezőt csak jól szellőző helyiségekben használja. Kerülje a vegyszerekből származó aeroszolok vagy gőzök belégzését. Soha ne használja a permetezőgépet zárt, rosszul szellőző helyiségekben, mert ez vegyszermérgezéshez vagy légzési problémákhoz vezethet.
10. A permetet mindig magától, másoktól, állatoktól és idegen tárgyaktól távolra irányítsa. Kerülje a permetezést elektromos berendezések vagy aljzatok közelében.
11. A permetezőgép használata után alaposan tisztítsa meg a készüléket, hogy elkerülje a vegyszermaradványok felhalmozódását. A permetezőgép tisztítása vagy szervizelése előtt vegye ki az akkumulátort, hogy elkerülje a véletlen bekapcsolást. Az akkumulátort és a permetezőgépet külön tárolja hűvös, száraz körülmények között.
12. A vízforrások szennyeződésének elkerülése érdekében soha ne permetezzen víztározók közelében, beleértve a tavakat, folyókat vagy vízelvezető rendszereket. Csak a szükséges mennyiségű vegyszeroldatot használja a környezetterhelés minimalizálása érdekében.
13. Ha vegyszer szivárgását vagy akkumulátorból szivárgó folyadékot észleli, azonnal hagyja abba a permetezőgép használatát, és tegye meg a megfelelő óvintézkedéseket, például szellőztesse ki a helyiséget, és kerülje a közvetlen érintkezést. Szükség esetén forduljon szervizközponthoz javítás céljából.

BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK MINDEN MŰVELETHEZ

1. A vegyszeroldatokat mindig a gyártó utasításai szerint készítse el. Ne lépje túl az ajánlott adagolást, és ne keverje a vegyszereket közvetlenül a permetezőgép tartályában. Csak vízben oldódó vegyszereket használjon, hacsak a gyártó másként nem rendelkezik.
2. Az akkumulátor töltéséhez használja a permetezőgéphez mellékelt

töltőt. Minden használat előtt győződjön meg arról, hogy az akkumulátor teljesen fel van töltve. Soha ne töltse az akkumulátort közvetlen napfényben, hőforrások közelében vagy szélsőséges hidegben.

3. Működtesse a permetezőgépet az ajánlott terhelési tartományon belül. Az akkumulátor vagy a motor hűtésére szolgáló szünetek nélküli hosszabb használat túlmelegedést okozhat, és lerövidítheti a készülék élettartamát.
4. A permetezés után a maradék oldatot biztonságosan engedje le, és a helyi környezetvédelmi előírásoknak megfelelően ártalmatlanítsa. A tartály és a fúvókák tiszta vízzel öblítse át a vegyszerek felhalmozódásának elkerülése érdekében. Ne engedje a vegyszereket a csatornába vagy nyílt vízbe.
5. Tárolja a permetezőgépet száraz helyen, távol a közvetlen napfénytől, szélsőséges hőmérsékletektől és páratartalomtól. A vegyszereket mindig az eredeti tartályokban, a permetezőgéptől elkülönítve tárolja.
6. Rendszeresen ellenőrizze a permetezőgépet, hogy nincs-e rajta kopás, sérülés vagy szivárgás jele. Minden használat előtt ellenőrizze, hogy a fúvókákon és a tömlőn nincs-e eltömődés. Kövesse a szervizelési utasításokat, és végezzen rendszeres karbantartást a permetező hatékony működésének biztosítása érdekében.
7. Ne tegye ki a permetezőgép elektromos alkatrészeit víznek vagy más folyadékoknak. Az akkumulátor vagy az elektromos alkatrészek károsodásának elkerülése érdekében kerülje a permetezőgép használatát esős vagy nedves körülmények között.
8. Minden használat után alaposan tisztítsa meg a permetezőt a vegyszermaradványok eltávolítása érdekében. A karbantartás előtt győződjön meg arról, hogy a készülék tiszta és teljesen leürített. Télen ne hagyjon folyadékot a tartályban vagy a tömlőben, mert ez károsodáshoz vezethet.
9. A vegyszerek permetezése után töltse fel a tartályt tiszta vízzel, és járassa a permetezőgépet 2-3 percig, hogy kiöblítse a megmaradt vegyszereket. Győződjön meg arról, hogy minden folyadékot leeresztett, hogy elkerülje a szivattyú vagy a permetezőfúvóka károsodását.
10. A régi vagy sérült akkumulátorokat erre szakosodott újrahasznosító pontokon vagy a veszélyes hulladékok ártalmatlanítására szolgáló létesítményekben ártalmatlanítsa. Soha ne dobja az akkumulátorokat a szemétbe, mivel ez károsíthatja a környezetet.

TÁPEGYSÉG

A készüléket 20 V-os akkumulátorok (2,0 Ah vagy 4 Ah) táplálják, amint az a jelölőcímkén szerepel. Más akkumulátorok használata károsíthatja a szerszámot és ronthatja a működését. A szerszámot arra szánták, hogy Procraft 20 V-os újratölthető lítium-ion akkumulátorokkal működjön, amelyek stabil és megbízható működést biztosítanak.

FELHASZNÁLÁS

⚠ **FIGYELEM!**

A tartozékok beszerelése vagy eltávolítása előtt győződjön meg arról, hogy a szerszám ki van kapcsolva, hogy elkerülje a véletlen bekapcsolás.

Az akkumulátor eltávolítása

Az akkumulátor eltávolításához nyissa ki az akkumulátor rekesz (12) fedelét, nyomja meg az akkumulátor egység elején található gombot, és egyidejűleg húzza ki az akkumulátort a szerszámból

Az akkumulátor töltésére vonatkozó utasítások

A töltőnek két visszajelzője van: piros és zöld. A piros visszajelző azt jelzi, hogy a töltés folyamatban van, a zöld pedig azt, hogy a töltés befejeződött. Magán az akkumulátoron is lehet töltöttségjelző LED-ekkel, amelyek a töltöttségi szintet mutatják. A töltöttségi szint ellenőrzéséhez nyomja meg az akkumulátoron lévő töltésellenőrző gombot.

1 LED: 25%-os töltöttség.

2 LED: 50%-os töltöttség.

3 LED: 75%-os töltöttség.

4 LED: teljes töltöttség

Lépésről lépésre történő útmutatás:

1. Csatlakoztassa a töltőt a konnektorhoz.
2. A dugaszolható töltők esetén dugja be a töltő dugóját az akkumulátor töltőcsatlakozójába. A slide-in típusú töltők esetén igazítsa a hornyokat, és ütközésig helyezze be az akkumulátort.
3. A piros visszajelző kigyullad, jelezve, hogy a töltés folyamatban van.
4. Amikor a töltés befejeződött, a zöld visszajelző kigyullad.
5. Válassza le a töltőt az akkumulátorról és húzza ki a konnektorból, vagy vegye ki az akkumulátort a töltőből.
6. Opcionálisan: Nyomja meg az akkumulátor töltésellenőrző gombját, hogy LED-ek segítségével láthassa a töltöttségi szintet.

Dugaszolható töltő használata esetén azt közvetlenül a permetezőgép töltőcsatlakozójához (15) is csatlakoztathatja az akkumulátor eltávolítása nélkül. Ebben az esetben az akkumulátor közvetlenül a készülék házában töltődik.

Az akkumulátor behelyezése

Nyissa ki az akkumulátor rekeszt (12). Igazítsa az akkumulátort a szerszámon lévő horonyhoz, majd csúsztassa a helyére, amíg be nem reteszelődik és be nem kattan. Zárja be az akkumulátor rekeszt (12).

Összeszerelés

1. Nyissa ki a tartály fedelét (1) és vegye ki az összes tartalmát. Ellenőrizze, hogy minden alkatrész megvan-e.
2. Távolítsa el a védősapkát a permetező csatlakozóportjáról (7), és csavarja rá a flexibilis tömlő egyik végét.
3. A másik végéhez csatlakoztassa a permetező fogantyúját (8).
4. Csatlakoztassa a teleszkópos rudat (10) a permetező fogantyújához (8) a tömítőgyűrű segítségével.
5. Csatlakoztassa a kiválasztott fúvókát (11) a teleszkópos rúd végéhez a tömítőgyűrű segítségével.
6. A többi tartozékot tegye a tartozékok rekeszébe (3).

Az oldatok használata előtt töltse fel a tartályt vízzel (lásd a „Felhasználás" c. részt). Kapcsolja be a permetezőgépet, és ellenőrizze, hogy nincs-e szivárgás, különösen a fúvóka, a teleszkópos rúd és a fogantyú csatlakozásainál. Ha szivárgást észlel, ellenőrizze a tömítőgyűrűk meglétét és helyes felszerelését. Ha minden tömítés a helyén van, próbálja meg erősebben meghúzni a csatlakozásokat.

Fúvóka kiválasztása (2. ábra)

1. Kettős fúvóka, oldalakra irányuló kúpokkal. Ez a fúvóka két kúpos, ellentétes oldalakra szögben irányított sugár formájában permetez. Ennek köszönhetően hatékonyan lefedi a nagy területet egy menetben, és kiválóan alkalmas széles területek, például gyepek, virágágyások vagy sorban ültetett mezőgazdasági növények kezelésére.
2. Kettős fúvóka párhuzamos kúpokkal. A permetezés két egymáshoz közel elhelyezkedő kúppal történik, így sűrűbb és telítettebb lefedettséget képezve a középső zónában. Alkalmas olyan területekre, ahol alapos kezelésre van szükség – például sűrűn ültetett növények kártevőinek irtására vagy a gyökérzónába történő műtrágyázásra.
3. Állítható „sugár/köd" fúvóka. Lehetővé teszi a permetezés formájának kézi átkapcsolását: a irányított sugárról a finom ködre. Univerzális és kényelmes pontszerű kezeléshez, öntözéshez vagy permetezéshez, a feladattól függően. Ideális azoknak a felhasználóknak, akik nagyra értékelik a munkájuk rugalmasságát.
4. Oldalsó védőperemmel ellátott fúvóka. Ez a fúvóka védőperemmel van ellátva, amely korlátozza az oldalirányú permetezést, biztosítva a pontosabb áramlási irányt. Különösen hasznos egyes növények vagy olyan területek kezelésére, ahol el kell kerülni a folyadék szomszédos területekre vagy növényekre való kerülését.
5. Egyszeres kúpos fúvóka. Klasszikus kúpos permetezést biztosít – egyenletes és finom porlasztást. A legtöbb szokásos kerti munkához alkalmas, például levelek, bokrok permetezéséhez vagy műtrágyázáshoz. Univerzális változat a mindennapi használatra.
6. Egyszeres legyezőszerű fúvóka. Lapos, legyező alakú permetet hoz létre, amely ideális nagy felületek egyenletesen elosztott oldattal történő kezelésére. Kiválóan alkalmas ágyások, ösvények vagy alacsony növényzetű területek permetezésére, lehetővé téve a lefedett terület pontos szabályozását.

Teleszkópos rúd

A permetezőgép teleszkópos rúddal van felszerelve a különböző távolságokon történő kényelmes használathoz. A hossz változtatásához lazítsa meg a teleszkópos rúd (10) zárját, majd a hegyét megtartva húzza a hossz növeléséhez (maximum 78 cm-ig) vagy nyomja meg a csökkentéséhez (minimum 44 cm-ig). A kívánt hosszúság beállítása után húzza meg ismét a teleszkópos rúd (10) zárját.

Felhasználás

Felhasználás előkészítése

1. A gépház kinyitása: Csavarja ki a fogantyút (1) az óramutató járásával ellentétes irányba, hogy hozzáférjen a folyadékbetöltő nyakhoz.

2. A tartály feltöltése: Töltse fel a szükséges oldatot vagy folyadékot a nyakon keresztül a maximális szint túllépése nélkül. Fontos: ne használjon oldhatatlan keverékeket, mert ezek kicsapódhatnak a tartály alján, eltömíthetik a szűrőt és a csöveket.
3. A gépház bezárása: Csavarja vissza a fogantyút az óramutató járásával megegyező irányba, amíg az szorosan a tartályhoz nem illeszkedik.

Felhasználás

1. A készülék bekapcsolása: Kapcsolja be a szivattyút a kapcsolóval (13), hogy maximális teljesítményen működjön, és kezdje meg a permetezést az összes biztonsági szabály betartásával.
2. A nyomásszabályozóval (14) állítsa be a kívánt permetezési nyomást az igényeinek megfelelően.

   ⚠ Fontos! A kapcsolónak (13) ilyenkor kikapcsolt állásban kell lennie, különben a nyomásszabályozó (14) állásától függetlenül a permetezőgép maximális teljesítménnyel fog működni.
3. Irányítsa a permetezőt a kívánt irányba, és nyomja meg a permetezőgép fogantyúján (8) található ravaszt a permetezés megkezdéséhez. A permetezés leállításához engedje el a ravaszt.
4. A szivattyú kikapcsolása: A kikapcsoláshoz állítsa a kapcsolót (13) „0" állásba, és forgassa a nyomásszabályozót (14) a minimális állásba. Mindig kapcsolja ki a szivattyút, amikor folyadékot vagy oldatot tölt fel, vagy ha a tartályból kifogyott a folyadék. Ez megvédi a szivattyút a „száraz" üzemmódból eredő károsodástól.

Felhasználás után

1. A készülék tisztítása: A munka befejezése után ajánlatos tiszta vízzel feltölteni a tartályt, és bekapcsolni a permetezőgépet, hogy az összes belső alkatrészt megtisztítsa a maradék oldattól vagy folyadéktól.

Munka közben a permetezőgépet akár a fogantyúnál (2) fogva, akár a vállszíjak segítségével a hátán hordozhatja, mint egy hátizsákot. A további kényelem érdekében a permetezőgép hátpárnával van ellátva. Ha a permetezőgépet a hátán hordja, győződjön meg arról, hogy tudja, hol van a kapcsoló (13) helye, hogy szükség esetén gyorsan le tudja kapcsolni a szivattyút.

GONDOZÁS ÉS KARBANTARTÁS

A karbantartás elvégzése előtt mindig győződjön meg arról, hogy a szerszám ki van kapcsolva, és az akkumulátor el van távolítva.

Tartsa tisztán a készüléket száraz ruhával törölve. Ne merítse a készüléket teljesen vízbe, mert ez károsíthatja a belső alkatrészeit. Használat után mindig engedje le a maradék oldatot a permetezőből, és ne tároljon folyadékot a permetezőben hosszabb ideig. A megfelelő karbantartás és tárolás segít biztosítani a készülék hosszú élettartamát és optimális teljesítményét.

Ha a permetezőgépet hosszabb ideig nem használja, havonta egyszer töltse fel az akkumulátort az élettartam meghosszabbítása és az optimális teljesítmény fenntartása érdekében.

A szerszám biztonságos és megbízható működése érdekében ne feledje, hogy a javításokat, karbantartásokat és beállításokat hivatalos szervizközpontokban kell elvégezni, kizárólag eredeti pótalkatrészek és fogyóeszközök felhasználásával.

Karbantartási ütemterv

A permetezőgép hatékony és megbízható működése érdekében kövesse a javasolt karbantartási ütemtervet:

Minden használat után:

1. Alaposan tisztítsa meg a tartályt, a tömlőt és a fúvókákat, hogy megakadályozza a maradványok lerakódását.
2. Ellenőrizze az összes csatlakozást és tömítést kopás vagy szivárgás szempontjából.

Háromhavonta:

1. Ellenőrizze a tömlőt, a szórófejet és a teleszkópos rudat eltömődés vagy szivárgás szempontjából.
2. Győződjön meg arról, hogy a szivattyú és a kapcsoló zavartalanul, szokatlan zaj és ellenállás nélkül működik.

Évente:

1. Cserélje ki az O- tömítőgyűrűket és tömítéseket a tömítettség fenntartása és a szivárgás megelőzése érdekében.
2. Végezze el a permetezőgép alapos tisztítását, és győződjön meg arról, hogy minden belső alkatrész mentes a szennyeződésektől és vegyszerektől.

Ennek az ütemtervnek a betartása segít meghosszabbítani a permetezőgépe élettartamát, és biztosítja az optimális teljesítményét működés közben.

KÖRNYEZETVÉDELEM



Pentru protejarea mediului înconjurător, unelte electrice, acumulatori, accesorii și ambalaje ar trebui să fie predate pentru reciclare ecologică. Nu eliminați unelte electrice și acumulatorii împreună cu gunoiul menajer!

Pentru protejarea mediului înconjurător, este necesar să eliminați baterie utilizată, mai ales, baterie cu litiu, în mod corespunzător. Pentru o eliminare corespunzătoare, descărcați baterie complet atunci când lucrați cu dispozitivul, scoateți-o, apoi înfășurați bornele folosind o bandă izolantă pentru a evita scurtcircuitul. Nu se poate dezasambla baterie și elimina părțile ei. Eliminați în locuri special destinate acestui lucru.





Numai pentru țările UE:

În conformitate cu Directiva Europeană 2012/19/EU, despre dispozitivele electrice și electronice utilizate și legislație națională în vigoare, precum și în conformitate cu Directiva Europeană 2006/66/EC, baterii și dispozitivele electronice utilizate sau care au ajuns la sfârșitul ciclului lor de viață sunt supuși colectării pentru reciclarea ecologică.

Dacă sunt eliminate în mod necorespunzător, dispozitivele electrice și electronice pot avea un efect dăunător asupra mediu înconjurător și sănătatea umană datorită prezenței posibile a substanțelor periculoase în ele.

SZÁLLÍTÁS

A lítium-ion akkumulátorokra a veszélyes áruk szállítására vonatkozó követelmények vonatkoznak. Az akkumulátorcsomagokat a felhasználó maga is szállíthatja közúti szállítással anélkül, hogy kiegészítő előírásokat kellene betartania. Harmadik fél bevonásával történő szállításkor (pl.: repülővel vagy szállítmányozóval) a csomagolásra és a jelölésre vonatkozó speciális előírásokat kell betartani. Ebben az esetben a rakomány szállításra való előkészítéséhez veszélyes árukkal foglalkozó szakértőt kell bevonni.

Az akkumulátort csak sértetlen burkolattal szállítsa. Zárja le a nyitott érintkezőket, és csomagolja be az akkumulátort úgy, hogy az ne mozduljon el a csomagolásban. Kérjük, tartsa be az esetleges kiegészítő nemzeti előírásokat is.

RU | РУССКИЙ

АККУМУЛЯТОРНАЯ ОПРЫСКИВАТЕЛЬ AS20-12, AS20-10, AS20-8, AS20-5 ИНСТРУКЦИЯ

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Модель	AS20-12	AS20-10	AS20-8	AS20-5
Объем (л)	12	10	8	5
Дистанция опрыскивания (м)	5	5	5	5
Удлинение штанги (м)	0.44-0.78	0.44-0.78	0.31-0.55	0.31-0.55
Давление (Атм)	1.5-5	1.5-5	1.5-5	1.5-5
Ориентировочное время работы от 2 Ач АКБ (мин)	210	210	90	90
Диапазон рабочих температур (°C)	0-40	0-40	0-40	0-40
Класс защиты	III	III	III	III
Вес без АКБ и жидкости (кг)	2.27	2.10	1.30	1.10
Вес всего комплекта (кг)	2.76	2.60	1.90	1.70

Аккумулятор (не входит в комплект)			
Напряжение (В, постоянное)	20		
Тип батареи	Li-ion		
Емкость (Ач)	2.0 / 4.0 / 8.0		
Зарядное устройство (не входит в комплект)			
Модель	20/1	C20/4	C20/6.5
Входное напряжение (В, переменное) Частота (Гц)	220-240/50		
Мощность (Вт)	45	95	135
Выходное напряжение (В, постоянное)	20	20	20
Выходной ток (А)	2	4	6.5
Класс защиты	II	II	II

ОПИСАНИЕ ЧАСТЕЙ (*РИС. 1)

1. Крышка бака для раствора
2. Рукоятка
3. Крышка ячейки для аксессуаров
4. Резервуар для раствора
5. Крышка панели управления
6. Индикатор работы
7. Порт подключения распылителя
8. Рукоятка распылителя
9. Крепление распылителя
10. Телескопическая штанга
11. Насадка распылитель
12. Крышка аккумулятора
13. Кнопка включения
14. Регулятор потока
15. Разъем для зарядки

СОДЕРЖИМОЕ ПОСТАВКИ*

1. Инструкция
2. Опрыскиватель
3. Фильтр для смеси (установлен)
4. Телескопическая трубка
5. Шланг
6. Рукоятка распылителя
7. Держатель для распылителя
8. Уплотнительные кольца
9. Набор насадок распылителей (6 шт.)

** Пожалуйста, обратите внимание, что содержимое упаковки может отличаться в зависимости от страны покупки. Для получения конкретной информации о содержимом вашей поставки обратитесь к вашим местным дистрибьюторам.*

Аккумуляторный опрыскиватель Procraft AS20-12, AS20-10, AS20-8, AS20-5 предназначен для удобной и эффективной обработки растений на больших участках. Вместительный бак объемом 12/10/8/5 литров делает его отличным выбором для сада, огорода, теплицы или небольшого фермерского хозяйства.

Модель совместима с аккумуляторами Procraft на 20 В, которые входят в единую систему и используются в широком спектре инструмента бренда. Это большое преимущество для владельцев техники Procraft: один аккумулятор подходит для разных устройств, что делает работу ещё удобнее и выгоднее.

Благодаря прочной конструкции, удобной рукоятке и разнообразным насадкам для распыления, опрыскиватель AS20-12, AS20-10, AS20-8, AS20-5 подходит как для бытового, так и для полупрофессионального применения. Простота в использовании, надёжность и высокая производительность делают эту модель отличным помощником в уходе за растениями.

ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ

⚠ **ОСТОРОЖНО! Ознакомьтесь со всеми предупреждениями по безопасности, указаниями, иллюстрациями и техническими характеристиками, предоставленными вместе с данной электрической машиной.** Невыполнение всех приведенных ниже указаний может привести к поражению электрическим током и (или) к тяжелому телесному повреждению.

Сохраните все предупреждения и инструкции для справки.

УСЛОВНЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ И СИМВОЛЫ



Всегда носите защитные очки при использовании опрыскивателя. Это защитит ваши глаза от потенциально опасных химикатов, частиц или брызг.



Всегда надевайте защитную маску или респиратор при использовании опрыскивателя. Это поможет защитить дыхательную систему от вдыхания вредных химикатов, паров или частиц, которые могут присутствовать при распылении. Убедитесь, что маска плотно прилегает для максимальной защиты.



Всегда носите защитные перчатки при использовании опрыскивателя. Они защитят ваши руки от прямого контакта с химическими или другими опасными веществами. Убедитесь, что перчатки химически стойкие и закрывают запястья для полной защиты.



Всегда надевайте защитные ботинки при работе с опрыскивателем. Эти ботинки защитят ваши ноги от химических разливов и брызг. Убедитесь, что они водонепроницаемы и стойки к химическим веществам для максимальной безопасности во время работы.



Прочтите инструкцию по эксплуатации.



Этот символ указывает на наличие токсичных или опасных веществ. Обращайтесь с ними с особой осторожностью, избегайте прямого контакта или вдыхания.



Не трогать. Этот символ указывает на то, что некоторые части оборудования могут быть опасными и могут вызвать травмы при прикосновении. Избегайте прямого контакта с этими зонами, чтобы предотвратить несчастные случаи или повреждения.



Общее предупреждение об опасности.



Соответствие с основными стандартами по безопасности применимых Европейских директив.



Евразийский знак соответствия.



Украинский знак соответствия



Этот значок указывает на то, что устройство или продукт следует использовать или хранить при температуре от 0°C до 40°C.



Этот значок указывает на то, что продукт или вещество нельзя использовать рядом с водой или в местах, где оно может загрязнить водную среду.



Держите опрыскиватель вдали от открытого огня, искр и высоких источников тепла. Хотя материал не воспламеняется, воздействие экстремальных температур может привести к деформации или повреждению пластиковых компонентов. Используйте и храните опрыскиватель в прохладном, сухом месте, вдали от пожароопасных источников.



Всегда надевайте защитную одежду при использовании опрыскивателя. Это поможет защитить вашу кожу от воздействия химических веществ или других распыляемых веществ. Убедитесь, что ваша защитная экипировка полностью закрывает тело, чтобы избежать контакта с потенциально вредными жидкостями.



Этот символ указывает на то, что продукт или его упаковка подлежат переработке. Пожалуйста, утилизируйте его надлежащим образом, следуя местным правилам для снижения воздействия на окружающую среду.



Этот символ указывает на то, что зарядное устройство имеет двойную изоляцию, то есть оно имеет два слоя изоляции для защиты пользователя от электрического удара. Оно соответствует стандартам безопасности и не требует заземления, что делает его безопасным для использования в различных условиях.



Этот символ указывает на то, что зарядное устройство предназначено только для использования в помещении. Для обеспечения безопасности и правильной работы всегда используйте зарядное устройство в сухом помещении и избегайте его использования на открытом воздухе.

Этот символ представляет полярность постоянного тока (DC) с четким указанием отрицательного (-) и положительного (+) выводов. Он показывает, как зарядное устройство или устройство должны быть правильно подключены к источнику питания или аккумулятору, обеспечивая правильное выравнивание полярности для безопасной и эффективной работы.

ОСОБЫЕ ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ ДЛЯ АККУМУЛЯТОРНОГО ОПРЫСКИВАТЕЛЯ

1. Всегда используйте опрыскиватель с химическими веществами, совместимыми с устройством. Проверьте этикетки продуктов, чтобы убедиться, что химические вещества безопасны для использования в аккумуляторном опрыскивателе. Никогда не распыляйте легковоспламеняющиеся или взрывоопасные вещества.
2. Детям запрещено пользоваться опрыскивателем и его частями. Всегда храните опрыскиватель в недоступном для детей месте.
3. Всегда надевайте соответствующие средства индивидуальной защиты (СИЗ), такие как перчатки, очки, маску и защитную одежду при работе с опрыскивателем, чтобы избежать прямого контакта с химикатами. Надевайте химически стойкую обувь при работе с опрыскивателем.
4. При работе с химическими средствами защиты растений (включая приготовление и открытие упаковки) всегда надевайте защитную одежду, такую как резиновые сапоги, перчатки, защитный халат и маску для защиты от аэрозолей.
5. Особам с аллергией или кожными заболеваниями запрещено пользоваться опрыскивателем, особенно при работе с химическими растворами. При необходимости проконсультируйтесь с врачом.
6. Не распыляйте химические растворы рядом с большим скоплением людей, при сильном ветре или против направления ветра. Это может привести к непреднамеренному воздействию.
7. Не сливайте остатки химических растворов в водоемы или системы биологической очистки. Это также касается воды, использованной для промывки бака опрыскивателя и других компонентов. Утилизируйте такие жидкости в соответствии с местными экологическими нормами.
8. Убедитесь, что аккумулятор полностью заряжен перед использованием. Не используйте опрыскиватель, если аккумуляторный отсек поврежден или в него попала жидкость. Немедленно прекратите работу, если заметите необычные звуки, запахи или утечку аккумулятора.
9. Используйте опрыскиватель только в хорошо проветриваемых местах. Избегайте вдыхания аэрозолей или паров от химикатов. Никогда не используйте опрыскиватель в замкнутых пространствах с плохой вентиляцией, так как это может привести к химическому отравлению или проблемам с дыханием.
10. Всегда направляйте распыление вдаль от себя, других людей, животных и посторонних объектов. Избегайте распыления рядом с электрическим оборудованием или розетками.
11. После использования опрыскивателя тщательно очистите устройство, чтобы избежать накопления химических остатков. Перед чисткой или обслуживанием опрыскивателя снимите аккумулятор, чтобы предотвратить случайное включение. Храните аккумулятор и опрыскиватель отдельно в прохладных, сухих условиях.
12. Никогда не распыляйте вблизи водоемов, включая пруды, реки или системы водоотведения, чтобы избежать загрязнения источников воды. Используйте только необходимое количество химического раствора, чтобы минимизировать воздействие на окружающую среду.
13. Если вы заметили утечку химикатов или аккумулятора, немедленно прекратите использование опрыскивателя и примите соответствующие меры предосторожности, такие как проветривание помещения и избежание прямого контакта. При необходимости обратитесь в сервисный центр для ремонта.

ИНСТРУКЦИИ ПО БЕЗОПАСНОСТИ ДЛЯ ВСЕХ ОПЕРАЦИЙ

1. Всегда готовьте химические растворы согласно инструкциям производителя. Не превышайте рекомендованную дозировку и не смешивайте химикаты непосредственно в баке опрыскивателя. Используйте только водорастворимые химикаты, если иное не указано производителем.
2. Для зарядки аккумулятора используйте зарядное устройство, поставляемое с опрыскивателем. Убедитесь, что аккумулятор полностью заряжен перед каждым использованием. Никогда не заряжайте аккумулятор под прямыми солнечными лучами, вблизи источников тепла или в условиях сильного холода.
3. Работайте с опрыскивателем в пределах рекомендованных нагрузок. Длительное использование без перерывов для охлаждения аккумулятора или мотора может привести к перегреву и сокращению срока службы устройства.
4. После распыления безопасно слейте оставшийся раствор и утилизируйте его в соответствии с местными экологическими нормами. Промойте бак и форсунки чистой водой, чтобы избежать накопления химикатов. Не сливайте химические вещества в канализацию или открытые водоемы.
5. Храните опрыскиватель в сухом месте, вдали от прямых солнечных лучей, экстремальных температур или влажности. Всегда храните химикаты в их оригинальных контейнерах отдельно от опрыскивателя.
6. Регулярно проверяйте опрыскиватель на наличие признаков износа, повреждений или утечек. Перед каждым использованием проверяйте форсунки и шланг на наличие засоров. Следуйте инструкциям по обслуживанию и проводите периодическое техобслуживание для обеспечения эффективной работы опрыскивателя.
7. Не подвергайте электрические компоненты опрыскивателя воздействию воды или других жидкостей. Избегайте использования опрыскивателя в дождливую погоду или во влажных условиях, чтобы предотвратить повреждение аккумулятора или электрических элементов.
8. После каждого использования тщательно очищайте опрыскиватель, чтобы удалить остатки химикатов. Перед обслуживанием убедитесь, что устройство чистое и полностью слито. Зимой не оставляйте жидкость в баке или штанге, так как это может привести к повреждению.
9. После распыления химикатов заполните бак чистой водой и включите опрыскиватель на 2–3 минуты, чтобы промыть оставшиеся химикаты. Убедитесь, что вся жидкость слита, чтобы предотвратить повреждение насоса или распылительной форсунки.
10. Утилизируйте старые или поврежденные аккумуляторы в специализированных пунктах переработки или на объектах по утилизации опасных отходов. Никогда не выбрасывайте аккумуляторы в мусор, так как это может нанести вред окружающей среде.

ИСТОЧНИК ПИТАНИЯ

Устройство питается от аккумуляторов 20 В (2.0 Ач или 4 Ач), как указано на маркировочной этикетке. Использование других аккумуляторов может повредить инструмент и ухудшить его производительность. Инструмент разработан для работы с перезаряжаемыми литий-ионными аккумуляторами, которые обеспечивают стабильное и надежное питание.

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

⚠ ВНИМАНИЕ!

Перед установкой или снятием аксессуаров убедитесь, что инструмент выключен, чтобы избежать случайного включения.

Снятие аккумулятора

Чтобы извлечь аккумулятор, откройте крышку аккумуляторного отсека (12), нажмите кнопку на передней стороне аккумуляторного блока и одновременно извлеките аккумулятор из инструмента.

Инструкции по зарядке аккумулятора

Зарядное устройство имеет два индикатора: красный и зеленый. Красный индикатор показывает, что идет зарядка, а зеленый индикатор указывает, что зарядка завершена. Сам аккумулятор может иметь индикатор заряда со светодиодами, показывающими уровень заряда. Чтобы проверить уровень заряда, нажмите кнопку проверки заряда на аккумуляторе.

1 светодиод: заряжено 25 %

2 светодиода: заряжено 50 %.

3 светодиода: заряд заряжен 75 %.

4 светодиода: полностью заряжен

Пошаговые инструкции:

1. Подключите зарядное устройство к розетке.
2. Для штекерных зарядных устройств вставьте штекер в порт аккумулятора. Для слайдерных зарядных совместите пазы и вставьте аккумулятор до упора.
3. Индикатор загорится красным, показывая, что зарядка началась.
4. Когда зарядка завершится, индикатор загорится зеленым.
5. Отключите зарядное устройство от аккумулятора и розетки или извлеките аккумулятор из зарядного устройства.
6. Опционально: Нажмите кнопку проверки заряда на аккумуляторе, чтобы увидеть уровень заряда с помощью светодиодов.

При использовании штекерного зарядного устройства вы также можете подключить его непосредственно к зарядному порту опрыскивателя (15), не извлекая аккумулятор. В этом случае аккумулятор будет заряжаться прямо в корпусе устройства.

Установка аккумулятора

Откройте аккумуляторный отсек (12). Совместите аккумуляторную батарею с пазом на инструменте, а затем вставьте ее на место до фиксации и щелчка. Закройте аккумуляторный отсек (12).

Сборка

1. Откройте крышку бака (1) и извлеките все содержимое. Проверьте полноту комплектации.
2. Снимите защитный колпачок с порта подключения распылителя (7) и прикрутите один конец гибкого шланга к порту.
3. К другому концу присоедините рукоять распылителя (8).
4. К рукояти распылителя (8) подсоедините телескопическую штангу (10) используя уплотнительное кольцо.
5. К концу телескопической штанги подключите выбранную вами насадку (11) используя уплотнительное кольцо.
6. Оставшиеся аксессуары сложите в ячейку для аксессуаров (3)

Перед использованием растворов заполните резервуар водой (см. раздел "Использование"). Включите опрыскиватель и проверьте на наличие утечек, особенно в местах соединений форсунки, штанги и рукоятки. Если обнаружены утечки, проверьте наличие и правильность установки уплотнительных колец. Если все уплотнители на месте, попробуйте сильнее затянуть соединения.

Выбор насадки (Рисунок 2)

1. Двойная насадка с направленными в стороны конусами. Эта насадка обеспечивает распыление в виде двух конусных струй, направленных под углом в разные стороны. Благодаря этому она эффективно охватывает большую площадь за один проход и отлично подходит для обработки широких участков, таких как газоны, клумбы или сельскохозяйственные культуры, посаженные в ряд.
2. Двойная насадка с параллельными конусами. Распыление осуществляется двумя близко расположенными конусами, формируя более плотное и насыщенное покрытие в центральной зоне. Подходит для участков, где требуется тщательная обработка — например, при борьбе с вредителями на густо посаженных растениях или при внесении удобрений в корневую зону.
3. Регулируемая насадка "струя/туман". Позволяет вручную переключать форму распыления: от направленной струи до мелкодисперсного тумана. Универсальна и удобна для точечной обработки, полива или опрыскивания в зависимости от задачи. Идеально подходит для пользователей, которым важна гибкость в работе.
4. Насадка с боковой защитной юбкой. Эта насадка оснащена защитным ободом, который ограничивает боковое распыление, обеспечивая более точное направление потока. Особенно полезна при обработке отдельных растений или зон, где необходимо избежать попадания жидкости на соседние участки или культуры.
5. Одинарная конусная насадка. Обеспечивает классическое конусное распыление — равномерное и мелкодисперсное. Подходит для большинства стандартных задач в саду, таких как опрыскивание листьев, кустов или обработки удобрениями. Универсальный вариант для повседневного применения.
6. Одинарная веерная насадка. Создаёт плоскую струю в форме веера, идеально подходящую для обработки больших поверхностей с равномерным распределением раствора. Отлично справляется с опрыскиванием грядок, дорожек или участков с низкими посадками, позволяя точно контролировать зону покрытия.

Телескопическая штанга

Опрыскиватель оснащен телескопической штангой для удобного использования на различных расстояниях. Для изменения длины ослабьте фиксатор на телескопической штанге (10), затем, удерживая наконечник, потяните для увеличения длины (до максимума 78 см) или нажмите для уменьшения (до минимума 44 см). Установив нужную длину, снова затяните фиксатор на телескопической штанге (10).

Индикатор работы (6)

Для контроля состояния опрыскивателя используется светодиодная индикация (три индикатора: красный, жёлтый и зелёный).

- ◊ Красный + Зелёный — аккумулятор заряжен, устройство полностью готово к работе.
- ◊ Красный — низкий уровень заряда аккумулятора, требуется подзарядка (оставшееся время работы менее 1 часа).
- ◊ Жёлтый — неисправность в работе опрыскивателя (например, засорение или блокировка). В этом случае необходимо:
  1. Немедленно выключить устройство.
  2. Проверить фильтр, шланг и форсунку на наличие засоров или блокировок.
  3. Повторно включить устройство. Если после перезапуска жёлтый индикатор не погас, следует обратиться в сервисный центр.

Использование

Подготовка к использованию

1. Открытие корпуса: Открутите крышку (1) против часовой стрелки, чтобы получить доступ к горловине для заливки жидкости.
2. Заполнение бака: Залейте необходимый раствор или жидкость через горловину, не превышая максимальный уровень. Важно: не используйте нерастворимые смеси, так как они могут выпасть в осадок на дне бака, забить фильтр и засорить трубки.
3. Закрытие корпуса: Закрутите крышку обратно по часовой стрелке, так чтобы она плотно прилегала к баку.

Использование

1. Включение устройства: Включите насос с помощью переключателя (13) для работы на максимальной мощности и начните опрыскивание, соблюдая все правила безопасности.
2. Используйте регулятор давления (14), чтобы установить нужное давление распыления в соответствии с вашими потребностями.

   ⚠ Важно! Переключатель 13 при этом должен находиться в выключенном положении, иначе не зависимо от положения регулятора (14) опрыскиватель будет работать на максимальной мощности.

3. Направьте распылитель в желаемом направлении и нажмите курок на рукоятке распылителя (8), чтобы начать процесс опрыскивания. Для остановки отпустите курок.
4. Отключение насоса: Для выключения переведите выключатель 13 в положение «0» и регулятор мощности (14) поверните в минимальное положение. Всегда выключайте насос при пополнении жидкости или раствора, а также если жидкость в

баке закончилась. Это защитит насос от поломки из-за работы "всухую".

После использования

1. Очистка устройства: После завершения работы рекомендуется залить в бак чистую воду и включить опрыскиватель, чтобы очистить все внутренние компоненты от остатков раствора или жидкости.

Во время работы вы можете переносить опрыскиватель либо за ручку (2), либо носить его на спине с помощью плечевых ремней, как рюкзак. Для дополнительного комфорта опрыскиватель оснащён спинной подкладкой. При ношении опрыскивателя на спине убедитесь, что вы знаете расположение выключателя (13), чтобы при необходимости быстро выключить насос.

УХОД И ОБСЛУЖИВАНИЕ

Перед проведением профилактического обслуживания всегда убедитесь, что инструмент выключен и аккумулятор извлечён.

Держите устройство в чистоте, протирая его сухой тряпкой. Не погружайте устройство полностью в воду, так как это может повредить внутренние компоненты. Всегда сливайте оставшийся раствор из опрыскивателя после использования и не храните жидкости в опрыскивателе длительное время. Правильное обслуживание и хранение помогут обеспечить долговечность и оптимальную работу устройства.

Если опрыскиватель не используется в течение длительного времени, заряжайте аккумулятор раз в месяц, чтобы продлить срок его службы и поддерживать оптимальную производительность.

Для безопасной и надёжной работы инструмента помните, что ремонт, техническое обслуживание и регулировка должны производиться в авторизованных сервисных центрах с использованием только оригинальных запасных частей и расходных материалов.

График технического обслуживания

Чтобы опрыскиватель работал эффективно и надежно, следуйте предложенному графику технического обслуживания:

После каждого использования:

1. Тщательно очищайте бак, шланг и форсунки, чтобы предотвратить накопление остатков.
2. Проверяйте все соединения и уплотнители на наличие износа или утечек.

Каждые 3 месяца:

1. Проверяйте шланг, распылительную форсунку и телескопическую штангу на наличие засоров или утечек.
2. Убедитесь, что насос и переключатель работают плавно, без необычного шума или сопротивления.

Ежегодно:

1. Заменяйте уплотнительные кольца и прокладки для поддержания герметичности и предотвращения утечек.
2. Выполняйте глубокую очистку опрыскивателя, следя за тем, чтобы все внутренние компоненты были очищены от грязи и химикатов.

Следование этому графику поможет продлить срок службы вашего опрыскивателя и обеспечить его оптимальную работу во время эксплуатации.

ЗАЩИТА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ

Заботясь о природе, электроинструменты, аккумуляторные батареи, принадлежности и упаковку нужно сдавать на экологически чистую переработку. Не выбрасывайте электроинструменты и аккумуляторные батареи в бытовой мусор!

Чтобы сберечь природу, необходимо правильно утилизировать использованную батарею, в частности, литиевую. Для правильной утилизации окончательно разрядите батарею при работе с прибором, извлеките, потом замотайте контакты изолентой, чтобы избежать короткого замыкания. Нельзя вскрывать батарею и утилизировать по частям. Утилизируйте в предназначенных для этого местах.

Только для стран ЕС:

Li-ion

В соответствии с европейской директивой 2012/19/EU об отработанных электрических и электронных приборах и соответствующему национальному законодательству, а также в соответствии с европейской директивой 2006/66/EC, дефектные или отслужившие свой срок аккумуляторные батареи и электронные приборы подлежат сбору с целью их последующей экологически безопасной переработки.

При неправильной утилизации отработанные электрические и электронные приборы могут оказать вредное воздействие на окружающую среду и здоровье человека из-за возможного присутствия в них опасных веществ.

ТРАНСПОРТИРОВКА

На литий-ионные аккумуляторные батареи распространяются требования в отношении транспортировки опасных грузов. Аккумуляторные батареи могут перевозиться самим пользователем автомобильным транспортом без необходимости соблюдения дополнительных норм. При перевозке с привлечением третьих лиц (напр.: самолетом или транспортным экспедитором) необходимо соблюдать особые требования к упаковке и маркировке. В этом случае при подготовке груза к отправке необходимо участие эксперта по опасным грузам.

Отправляйте аккумуляторную батарею только с неповрежденным корпусом. Заклейте открытые контакты и упакуйте аккумуляторную батарею так, чтобы она не перемещалась внутри упаковки. Пожалуйста, соблюдайте также возможные дополнительные национальные предписания.

UA|УКРАЇНСЬКА
АКУМУЛЯТОРНИЙ ОБПРИСКУВАЧ AS20-12, AS20-10, AS20-8, AS20-5 ІНСТРУКЦІЯ

ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Модель	AS20-12	AS20-10	AS20-8	AS20-5
Об'єм (л)	12	10	8	5
Дистанція розпилення (м)	5	5	5	5
Подовження штанги (м)	0.44-0.78	0.44-0.78	0.31-0.55	0.31-0.55
Тиск (Атм)	1.5-5	1.5-5	1.5-5	1.5-5
Орієнтовний час роботи від акумулятора 2 А·год (хв)	210	210	90	90
Діапазон робочих температур (°C)	0-40	0-40	0-40	0-40
Клас захисту	III	III	III	III
Вага без акумулятора та рідини (кг)	2.27	2.10	1.30	1.10
Вага (включаючи весь комплект поставки) (кг)	2.76	2.60	1.90	1.70
Акумулятор (не входить до комплекту)				
Напруга (В, постійна)	20			
Тип батареї	Li-ion			
Ємність (Аг)	2.0 / 4.0 / 8.0			
Зарядний пристрій (не входить до комплекту)				
Модель	20/1	C20/4	C20/6.5	
Вхідна напруга (В, змінна) / Частота (Гц)	220-240/50			
Потужність (Вт)	45	95	135	
Вихідна напруга (В, постійна)	20	20	20	
Вихідний струм (А)	2	4	6.5	
Клас захисту	II	II	II	

ОПИС ЧАСТИН (*МАЛ. 1)

1. Кришка бака для розчину
2. Рукоятка
3. Кришка відсіку для аксесуарів
4. Резервуар для розчину
5. Кришка панелі керування
6. Індикатор роботи
7. Порт підключення розпилювача
8. Рукоятка розпилювача
9. Кріплення розпилювача
10. Телескопічна штанга
11. Насадка-розпилювач
12. Кришка акумулятора
13. Кнопка ввімкнення
14. Регулятор потоку
15. Роз'єм для заряджання

КОМПЛЕКТ ПОСТАЧАННЯ*

1. Інструкція
2. Обприскувач
3. Фільтр для суміші (встановлений)
4. Телескопічна трубка
5. Шланг
6. Рукоятка розпилювача
7. Тримач розпилювача
8. Ущільнювальні кільця
9. Набір насадок-розпилювачів (6 шт.)

**Будь ласка, зверніть увагу, що вміст упаковки може відрізнятися залежно від країни покупки. Для отримання конкретної інформації про вміст вашої поставки зверніться до місцевих дистриб'юторів.*

Акумуляторний обприскувач Procraft AS20-12, AS20-10, AS20-8, AS20-5 призначений для зручної та ефективної обробки рослин на великих ділянках. Місткий бак об'ємом 12/10/8/5 літрів робить його чудовим вибором для саду, городу, теплиці чи невеликого фермерського господарства.

Модель сумісна з акумуляторами Procraft на 20 В, які входять до єдиної системи та застосовуються у широкому спектрі інструментів бренду. Це значна перевага для власників техніки Procraft: один акумулятор підходить для різних пристроїв, що робить роботу ще зручнішою та вигіднішою.

Завдяки міцній конструкції, зручній рукоятці та різноманітним насадкам для розпилення, обприскувач AS20-12, AS20-10, AS20-8, AS20-5 підходить як для побутового, так і для напівпрофесійного застосування. Простота у використанні, надійність і висока продуктивність роблять цю модель чудовим помічником у догляді за рослинами.

ПРАВИЛА ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ

⚠ **ОБЕРЕЖНО! Ознайомтеся з усіма попередженнями щодо безпеки, вказівками, ілюстраціями та технічними характеристиками, наданими разом із цією електричною машиною.** Невиконання всіх наведених нижче вказівок може призвести до ураження електричним струмом та (або) важкого тілесного ушкодження.

Збережіть усі попередження та інструкції для довідки.

УМОВНІ ЗНАКИ ТА СИМВОЛИ



Завжди носіть захисні окуляри під час використання обприскувача. Це захистить ваші очі від потенційно небезпечних хімікатів, частинок чи бризок.



Завжди надягайте захисну маску або респіратор під час використання обприскувача. Це допоможе захистити дихальну систему від вдихання шкідливих хімікатів, парів або частинок, які можуть бути присутніми при розпиленні. Переконайтеся, що маска щільно прилягає для максимального захисту.



Завжди носіть захисні рукавички під час використання обприскувача. Вони захистять ваші руки від прямого контакту із хімічними або іншими небезпечними речовинами. Переконайтеся, що рукавички хімічно стійкі та закривають зап'ястя для повного захисту.



Завжди надягайте захисні черевики під час роботи з обприскувачем. Ці черевики захистять ваші ноги від хімічних розливів та бризок. Переконайтеся, що вони є водонепроникними та стійкими до хімічних речовин для максимальної безпеки під час роботи.



Прочитайте інструкцію з експлуатації.



Цей символ вказує на наявність токсичних чи небезпечних речовин. Поводьтеся з ними з особливою обережністю, уникайте прямого контакту або вдихання.



Не чіпати. Цей символ вказує на те, що деякі частини обладнання можуть бути небезпечними і можуть спричинити травми при дотику. Уникайте прямого контакту з цими зонами, щоб запобігти нещасним випадкам або пошкодженням.



Загальне попередження про небезпеку.



Відповідність основним стандартам безпеки, застосовним Європейським директивам.



Євразійський знак відповідності.



Український знак відповідності.



Цей значок вказує на те, що пристрій або продукт слід використовувати або зберігати при температурі від 0°C до40°C.



Цей значок вказує на те, що продукт або речовину не можна використовувати поряд із водою або в місцях, де вона може забруднити водне середовище.



Тримайте обприскувач подалі від відкритого вогню, іскор та високих джерел тепла. Хоча матеріал не спалахує, вплив екстремальних температур може призвести до деформації або пошкодження пластикових компонентів. Використовуйте та зберігайте обприскувач у прохолодному, сухому місці, далеко від пожежонебезпечних джерел.



Завжди одягайте захисний одяг під час використання обприскувача. Це допоможе захистити вашу шкіру від впливу хімічних речовин або інших речовин, що розпилюються. Переконайтеся, що ваше захисне екіпірування повністю закриває тіло, щоб уникнути контакту з потенційно шкідливими рідинами.



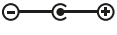
Цей символ вказує на те, що продукт або його упаковка підлягають переробці. Будь ласка, утилізуйте його належним чином, дотримуючись місцевих правил для зниження впливу на довкілля.



Цей символ вказує на те, що зарядний пристрій має подвійну ізоляцію, тобто має два шари ізоляції для захисту користувача від електричного удару. Він відповідає стандартам безпеки та не вимагає заземлення, що робить його безпечним для використання у різних умовах.



Цей символ вказує на те, що зарядний пристрій призначений лише для використання у приміщенні. Для забезпечення безпеки та правильної роботи завжди використовуйте зарядний пристрій у сухому приміщенні та уникайте його використанню на відкритому повітрі.



Цей символ показує полярність постійного струму (DC) з чітким зазначенням негативного (-) і позитивного (+) висновків. Він показує, як зарядний пристрій або пристрій повинні бути правильно підключені до джерела живлення або акумулятора, забезпечуючи правильне вирівнювання полярності для безпечної та ефективної роботи.

ОСОБЛИВІ ПРАВИЛА БЕЗПЕКИ ДЛЯ АКУМУЛЯТОРНОГО ОБПРИСКУВАЧА

1. Завжди використовуйте обприскувач із хімічними речовинами, сумісними з пристроєм. Перевірте етикетки продуктів, щоб переконатися, що хімічні речовини є безпечними для використання в акумуляторному обприскувачі. Ніколи не розпорошуйте легкозаймисті або вибухонебезпечні речовини.
2. Дітям заборонено користуватися обприскувачем та його частинами. Завжди зберігайте обприскувач у недоступному для дітей місці.
3. Завжди надягайте відповідні засоби індивідуального захисту (ЗІЗ), такі як рукавички, окуляри, маску та захисний одяг під час роботи з обприскувачем, щоб уникнути прямого контакту з хімікатами. Одягайте хімічно стійке взуття під час роботи з обприскувачем.
4. При роботі з хімічними засобами захисту рослин (включаючи приготування та відкриття упаковки) завжди надягайте захисний одяг, такий як гумові чоботи, рукавички, захисний халат та маску для захисту від аерозолів.
5. Особам з алергією або шкірними захворюваннями заборонено користуватися обприскувачем, особливо при роботі з хімічними розчинами. За потреби проконсультуйтеся з лікарем.
6. Не розпилюйте хімічні розчини поруч із великим скупченням людей, за сильного вітру чи проти напряму вітру. Це може призвести до ненавмисного впливу.
7. Не зливайте залишки хімічних розчинів у водоймища або системи біологічного очищення. Це стосується води, використаної для промивання бака обприскувача та інших компонентів. Утилізуйте такі рідини відповідно до місцевих екологічних норм.
8. Перед використанням переконайтеся, що акумулятор повністю заряджений. Не використовуйте обприскувач, якщо акумуляторний відсік пошкоджений або рідина потрапила в нього. Негайно припиніть роботу, якщо помітите незвичайні звуки, запахи або витік акумулятора.
9. Використовуйте обприскувач тільки в місцях, що добре провітрюються. Уникайте вдихання аерозолів або парів хімікатів. Ніколи не використовуйте обприскувач у замкнутих просторах з поганою вентиляцією, оскільки це може призвести до хімічного отруєння або проблем дихання.
10. Завжди спрямовуйте розпилення далеко від себе, інших людей, тварин та сторонніх об'єктів. Уникайте розпилення поруч із електричним обладнанням або розетками.
11. Після використання обприскувача ретельно очистіть пристрій, щоб уникнути накопичення хімічних залишків. Перед чищенням чи обслуговуванням обприскувача зніміть акумулятор, щоб запобігти випадковому увімкненню. Зберігайте акумулятор та обприскувач окремо у прохолодних, сухих умовах.
12. Ніколи не розпилюйте поблизу водойм, включаючи ставки, річки або системи водовідведення, щоб уникнути забруднення джерел води. Використовуйте лише необхідну кількість хімічного розчину, щоб мінімізувати вплив на довкілля.
13. Якщо ви помітили витік хімікатів або акумулятора, негайно припиніть використання обприскувача та прийміть відповідні запобіжні заходи, такі як провітрювання приміщення та уникнення прямого контакту. За потреби зверніться до сервісного центру для ремонту.

ІНСТРУКЦІЇ З БЕЗПЕКИ ДЛЯ ВСІХ ОПЕРАЦІЙ

1. Завжди готуйте хімічні розчини згідно з інструкціями виробника. Не перевищуйте рекомендоване дозування та не змішуйте хімікати безпосередньо в баку обприскувача. Використовуйте лише водорозчинні хімікати, якщо інше не вказано виробником.
2. Для заряджання акумулятора використовуйте зарядний пристрій що постачається з обприскувачем. Перед кожним використанням переконайтеся, що акумулятор повністю заряджений. Ніколи не заряджайте акумулятор під прямим сонячним промінням, поблизу джерел тепла або в умовах сильного холоду.
3. Працюйте з обприскувачем у межах рекомендованих навантажень. Тривале використання без перерв для охолодження акумулятора або двигуна може призвести до перегріву та скорочення терміну служби пристрою.
4. Після розпилення безпечно злийте розчин, що залишився, і утилізуйте його відповідно до місцевих екологічних норм. Промийте бак та форсунки чистою водою, щоб уникнути накопичення хімікатів. Не зливайте хімічні речовини у каналізацію чи відкриті водойми.
5. Зберігайте обприскувач у сухому місці, далеко від прямих сонячних променів, екстремальних температур або вологості. Завжди зберігайте хімікати в оригінальних контейнерах окремо від обприскувача.
6. Регулярно перевіряйте обприскувач на наявність зносу, пошкоджень або витоків. Перед кожним використанням перевіряйте форсунки та шланг на наявність засорів. Дотримуйтесь інструкцій з обслуговування та проводьте періодичне техобслуговування для забезпечення ефективної роботи обприскувача.
7. Не піддавайте електричні компоненти обприскувача впливу води чи інших рідин. Уникайте використання обприскувача в дощову погоду або у вологих умовах, щоб запобігти пошкодженню акумулятора або електричних елементів.
8. Після кожного використання ретельно очищайте обприскувач, щоб видалити залишки хімікатів. Перед обслуговуванням переконайтеся, що пристрій чистий та повністю злитий. Взимку не залишайте рідину в баку або штанзі, оскільки це може призвести до пошкодження.
9. Після розпилення хімікатів заповніть бак чистою водою і увімкніть обприскувач на 2–3 хвилини, щоб промити хімікати, що залишилися. Переконайтеся, що вся рідина злита, щоб запобігти пошкодженню насоса або розпилювальної форсунки.
10. Утилізуйте старі або пошкоджені акумулятори у спеціалізованих пунктах переробки або на утилізації небезпечних відходів. Ніколи не викидайте акумулятори у сміття, оскільки це може завдати шкоди навколишньому середовищу.

ДЖЕРЕЛО ЖИВЛЕННЯ

Пристрій живиться від акумуляторів 20 В (2,0 А·год або 4 А·год), як зазначено на маркувальній етикетці. Використання інших акумуляторів може пошкодити інструмент і знизити його продуктивність. Інструмент розроблений для роботи з перезаряджуваними літій-іонними акумуляторами, які забезпечують стабільне та надійне живлення.

ВИКОРИСТАННЯ

⚠ УВАГА!

Перед встановленням або зняттям аксесуарів переконайтеся, що інструмент вимкнено, щоб уникнути випадкового увімкнення.

Видалення акумулятора

Щоб вийняти акумулятор, відкрийте кришку акумуляторного відсіку (12), натисніть кнопку на передній стороні акумуляторного блока та одночасно витягніть акумулятор з інструмента.

Інструкції з зарядки акумулятора

Зарядний пристрій має два індикатори: червоний та зелений. Червоний індикатор показує, що відбувається зарядка, а зелений індикатор вказує на те, що зарядка завершена. Сам акумулятор може мати індикатор заряду зі світлодіодами, які показують рівень заряду. Щоб перевірити рівень заряду, натисніть кнопку перевірки заряду на акумуляторі.

1 світлодіод: заряджено 25 %

2 світлодіоди: заряджено 50 %

3 світлодіоди: заряджено 75 %

4 світлодіоди: повністю заряджено

Покрокові інструкції:

1. Підключіть зарядний пристрій до розетки.
2. Для штекерних зарядних пристроїв вставте штекер у порт акумулятора. Для слайдерних зарядних пристроїв сумістіть пази і вставте акумулятор до упору.
3. Індикатор загориться червоним, показуючи, що зарядка розпочалася.
4. Коли зарядка завершиться, індикатор загориться зеленим.
5. Вимкніть зарядний пристрій від акумулятора та розетки або вийміть акумулятор із зарядного пристрою.
6. Опційно: Натисніть кнопку перевірки заряду на акумуляторі, щоб побачити рівень заряду за допомогою світлодіодів.

Під час використання штекерного зарядного пристрою ви також можете підключити його безпосередньо до зарядного роз'єму обприскувача (15), не виймаючи акумулятор. У цьому випадку акумулятор буде заряджатися прямо в корпусі пристрою.

Встановлення акумулятора

Відкрийте акумуляторний відсік (12). Сумістіть акумуляторну батарею з пазом на інструменті, а потім вставте її до фіксації та клацання. Закрийте акумуляторний відсік (12).

Збирання

1. Відкрийте кришку бака (1) та дістаньте весь вміст. Перевірте повноту комплектації.
2. Зніміть захисний ковпачок з порту підключення розпилювача (7) та прикрутіть один кінець гнучкого шланга до порту.
3. До іншого кінця приєднайте рукоятку розпилювача (8).
4. До рукоятки розпилювача (8) під'єднайте телескопічну штангу (10), використовуючи ущільнювальне кільце.
5. До кінця телескопічної штанги підключіть обрану насадку (11), використовуючи ущільнювальне кільце.
6. Залишені аксесуари покладіть у відсік для аксесуарів (3).

Перед використанням розчинів заповніть резервуар водою (див. розділ «Використання»). Увімкніть обприскувач і перевірте наявність витоків, особливо у місцях з'єднання форсунки, штанги та рукоятки. Якщо виявлені витоки, перевірте наявність і правильність встановлення ущільнювальних кілець. Якщо всі ущільнювачі на місці, спробуйте сильніше затягнути з'єднання.

Вибір насадки (Рисунок 2)

1. Подвійна насадка з конусами, спрямованими в сторони. Така насадка забезпечує розпилення у вигляді двох конусних струменів, направлених під кутом у різні боки. Завдяки цьому ефективно охоплюється велика площа за один прохід, що ідеально підходить для обробки широких ділянок, таких як газони, клумби або сільськогосподарські культури, висаджені рядами.
2. Подвійна насадка з паралельними конусами. Розпилення здійснюється двома близько розташованими конусами, формуючи більш щільне й насичене покриття в центральній зоні. Підходить для ділянок, де потрібна ретельна обробка — наприклад, для боротьби зі шкідниками на густо висаджених рослинах або при внесенні добрив у прикореневу зону.
3. Регульована насадка «струмінь/туман». Дозволяє вручну перемикати форму розпилення: від спрямованого струменя до дрібнодисперсного туману. Універсальна та зручна для точкової обробки, поливу чи обприскування залежно від завдання. Ідеально підходить користувачам, для яких важлива гнучкість у роботі.
4. Насадка з боковою захисною юбкою. Оснащена захисним ободом, який обмежує бокове розпилення, забезпечуючи більш точний напрям потоку. Особливо корисна для обробки окремих рослин або зон, де потрібно уникнути потрапляння рідини на сусідні ділянки чи культури.
5. Одиночна конусна насадка. Забезпечує класичне конусне розпилення — рівномірне та дрібнодисперсне. Підходить для більшості стандартних завдань у саду, таких як обприскування листя, кущів чи внесення добрив. Універсальний варіант для щоденного застосування.
6. Одиночна віялова насадка. Створює плоский струмінь у формі віяла, ідеально підходящий для обробки великих поверхонь із рівномірним розподілом розчину. Чудово справляється з обприскуванням грядок, доріжок чи ділянок із низькими посадками, дозволяючи точно контролювати зону покриття.

Телескопічна штанга

Обприскувач оснащений телескопічною штангою для зручного використання на різних відстанях. Для зміни довжини послабте фіксатор на телескопічній штанзі (10), потім, утримуючи наконечник, потягніть для збільшення довжини (до максимуму 78 см) або натисніть для зменшення (до мінімуму 44 см). Встановивши потрібну довжину, знову затягніть фіксатор на телескопічній штанзі (10).

Індикатор роботи (6)

Для контролю стану обприскувача використовується світлодіодна індикація (три індикатори: червоний, жовтий і зелений).

- ◊ Червоний + Зелений — акумулятор заряджений, пристрій повністю готовий до роботи.
- ◊ Червоний — низький рівень заряду акумулятора, потрібна підзарядка (залишковий час роботи менше 1 години).
- ◊ Жовтий — несправність у роботі обприскувача (наприклад, засмічення або блокування). У цьому випадку потрібно:
  1. Негайно вимкнути пристрій.
  2. Перевірити фільтр, шланг та форсунку на наявність засмічень або блокувань.
  3. Повторно увімкнути пристрій. Якщо після перезапуску жовтий індикатор не зник, слід звернутися до сервісного центру.

Використання

Підготовка до роботи

1. Відкриття бака: Відкрутіть кришку (1) проти годинникової стрілки, щоб отримати доступ до горловини для заливання рідини.
2. Заповнення бака: Залийте потрібний розчин або рідину через горловину, не перевищуючи максимальний рівень. Важливо: не використовуйте нерозчинні суміші, оскільки вони можуть осідати на дні бака, забивати фільтр та засмічувати трубки.
3. Закриття бака: Закрутіть кришку назад за годинниковою стрілкою так, щоб вона щільно прилягала до бака.

Робота

1. Увімкнення пристрою: Увімкніть насос за допомогою вимикача (13) для роботи на максимальній потужності та почніть обприскування, дотримуючись усіх правил безпеки.
2. Використовуйте регулятор тиску (14), щоб встановити потрібний тиск розпилення відповідно до ваших потреб.

   ⚠ **Важливо!** Вимикач (13) має перебувати у вимкненому положенні; інакше, незалежно від положення регулятора (14), обприскувач працюватиме на максимальній потужності.
3. Направте розпилювач у потрібному напрямку та натисніть курок на рукоятці розпилювача (8), щоб почати процес обприскування. Щоб зупинити — відпустіть курок.
4. Вимкнення насоса: Для вимкнення переведіть вимикач (13) у положення «О» та поверніть регулятор потужності (14) у мінімальне положення. Завжди вимикайте насос під час поповнення рідини або коли бак спорожнів. Це захистить насос від поломки через роботу «всуху».

Після використання

1. Очищення пристрою: Після завершення роботи рекомендується залити в бак чисту воду та увімкнути обприскувач, щоб очистити всі внутрішні компоненти від залишків розчину чи рідини.

Під час роботи ви можете переносити обприскувач за ручку (2) або носити його на спині за допомогою плечових ременів, як рюкзак. Для додаткового комфорту обприскувач оснащений спинною підкладкою. При носінні обприскувача на спині переконайтеся, що ви знаєте розташування вимикача (13), щоб у разі потреби швидко вимкнути насос.

ДОГЛЯД І ОБСЛУГОВУВАННЯ

Перед проведенням профілактичного обслуговування завжди переконайтеся, що інструмент вимкнено та вимкнено акумулятор.

Тримайте пристрій у чистоті, протираючи його сухою ганчіркою. Не занурюйте пристрій у воду, оскільки це може пошкодити внутрішні компоненти. Завжди зливайте розчин, що залишився з обприскувача після використання і не зберігайте рідини в обприскувачі тривалий час. Правильне обслуговування та зберігання допоможуть забезпечити довговічність та оптимальну роботу пристрою.

Якщо обприскувач не використовується протягом тривалого часу, заряджайте акумулятор раз на місяць, щоб продовжити термін його служби та підтримувати оптимальну продуктивність.

Для безпечної та надійної роботи інструменту пам'ятайте, що ремонт, технічне обслуговування та регулювання повинні проводитись у авторизованих сервісних центрах з використанням тільки оригінальних запасних частин та витратних матеріалів.

Графік технічного обслуговування

Щоб обприскувач працював ефективно та надійно, дотримуйтесь запропонованого графіка технічного обслуговування:

Після кожного використання:

1. Ретельно очищайте бак, шланг і форсунки, щоб запобігти накопиченню залишків.
2. Перевіряйте всі з'єднання та ущільнювачі на наявність зносу чи витоків.

Кожні 3 місяці:

1. Перевіряйте шланг, розпилювальну форсунку та телескопічну штангу на наявність засорів або витоків.
2. Переконайтеся, що насос та перемикач працюють плавно, без незвичного шуму чи опору.

Щорічно:

1. Замінюйте кільця ущільнювачів і прокладки для підтримки герметичності і запобігання витоків.
2. Виконуйте глибоке очищення обприскувача, стежачи за тим, щоб усі внутрішні компоненти були очищені від бруду та хімікатів.

Дотримання цього графіка допоможе продовжити термін служби вашого обприскувача та забезпечити його оптимальну роботу під час експлуатації.

ЗАХИСТ НАВКОЛИШНЬОГО СЕРЕДОВИЩА

Дбаючи про природу, електроінструменти, акумуляторні батареї, приладдя та упаковку потрібно здавати на екологічно чисту переробку. Не викидайте електроінструменти та акумулятори в побутове сміття!

Щоб зберегти природу, необхідно правильно утилізувати використану батарею, зокрема, літієву. Для правильної утилізації остаточно розрядіть батарею під час роботи з приладом, вийміть, потім замотайте контакти ізолентою, щоб уникнути короткого замикання. Не можна розкривати батарею та утилізувати частинами. Утилізуйте у спеціально визначених місцях.

Тільки для країн ЄС:

Li-Ion

Відповідно до європейської директиви 2012/19/UE про відпрацьовані електричні та електронні прилади та відповідних національних правових актів, а також відповідно до європейської директиви 2006/66/ЕС, дефектні або такі, які відслужили свій термін акумуляторні батареї та електронні прилади підлягають збору з ціллю подальшої екологічно безпечної переробки.

При неправильній утилізації відпрацьовані електричні та електронні прилади можуть мати шкідливий вплив на навколишнє середовище та здоров'я людини через можливу присутність у них небезпечних речовин.

ТРАНСПОРТУВАННЯ

На літій-іонні акумулятори поширюються вимоги щодо транспортування небезпечних вантажів. Акумуляторні батареї можуть перевозитись самим користувачем автомобільним транспортом без дотримання додаткових норм. При перевезенні із залученням третіх осіб (напр.: літаком або транспортним експедитором) необхідно дотримуватись особливих вимог до упаковки та маркування. У цьому випадку при підготовці вантажу до відправки потрібна участь експерта з небезпечних вантажів.

Відправляйте акумулятор лише з неушкодженим корпусом. Заклейте відкриті контакти та запакуйте акумуляторну батарею так, щоб вона не переміщалася всередині упаковки. Будь ласка, дотримуйтесь також можливих додаткових національних приписів.

DE|DEUTSCH

AKKU-DRUCKSPRÜHGERÄT AS20-12, AS20-10, AS20-8, AS20-5 ÜBERSETZUNG DER ORIGINALBETRIEBSANLEITUNG

TECHNISCHE DATEN

Modell	AS20-12	AS20-10	AS20-8	AS20-5
Behältervolumen (l)	12	10	8	5
Sprühweite (m)	5	5	5	5
Länge der Teleskoplanze (m)	0.44-0.78	0.44-0.78	0.31-0.55	0.31-0.55
Druck (bar)	1.5-5	1.5-5	1.5-5	1.5-5
Ungefähre Betriebsdauer mit 2-Ah-Akku (min)	210	210	90	90
Betriebstemperaturbereich (°C)	0-40	0-40	0-40	0-40
Schutzklasse	III	III	III	III
Gewicht ohne Akku und Flüssigkeit (kg)	2.27	2.10	1.30	1.10
Gewicht (mit Zubehör) (kg)	2.76	2.60	1.90	1.70

Akku (nicht im Lieferumfang enthalten)			
Nennspannung (V DC)	20		
Akkutyp	Li-Ion		
Kapazität (Ah)	2.0 / 4.0 / 8.0		
Ladegerät (nicht im Lieferumfang enthalten)			
Modell	20/1	C20/4	C20/6.5
Eingangsspannung (V AC) / Frequenz (Hz)	220-240/50		
Nennleistung (W)	45	95	135
Ausgangsspannung (V DC)	20	20	20
Ausgangsstrom (A)	2	4	6.5
Schutzklasse	II	II	II

GERÄTEÜBERSICHT (*BILD 1)

3. Tankdeckel
4. Tragegriff
5. Deckel des Zubehörfachs
6. Spritzmitteltank
7. Abdeckung des Bedienfelds
8. Betriebsanzeige
9. Schlauchanschluss
10. Sprühgriff
11. Halterung für den Sprühgriff
12. Teleskoplanze
13. Sprühdüse
14. Akkufachdeckel
15. Ein-/Ausschalter
16. Druckregler
17. Ladebuchse

LIEFERUMFANG*

1. Betriebsanleitung
2. Drucksprühgerät
3. Mischungsfilter (vormontiert)
4. Teleskoprohr
5. Schlauch
6. Sprühgriff
7. Halterung für den Sprühgriff
8. Dichtringe
9. Sprühdüsensatz (6 Stück)

** Bitte beachten Sie, dass der Verpackungsinhalt je nach Land des Kaufs unterschiedlich sein kann. Genaue Angaben zu Ihrer Lieferung entnehmen Sie der dem Produkt beiliegenden Liste oder erfragen Sie bei Ihrem örtlichen Händler.*

Das Akku-Drucksprühgerät Procraft AS20-12, AS20-10, AS20-8, AS20-5 ist für die bequeme und wirksame Behandlung von Pflanzen auf größeren

Flächen bestimmt. Der geräumige 12/10/8/5-Liter-Tank macht es zur ausgezeichneten Wahl für Gärten, Gemüsebeete, Gewächshäuser und kleine landwirtschaftliche Betriebe.

Das Modell ist mit den Procraft-Akkus 20 V kompatibel, die zu einem einheitlichen Akkusystem gehören und in einer breiten Palette von Werkzeugen der Marke verwendet werden. Das ist ein großer Vorteil für Procraft-Anwender: Ein und derselbe Akku passt in unterschiedliche Geräte und macht die Arbeit noch bequemer und wirtschaftlicher.

Mit seiner robusten Bauweise, dem bequemen Griff und der Auswahl an Sprühdüsen eignet sich das Drucksprühgerät AS20-12, AS20-10, AS20-8, AS20-5 sowohl für den privaten als auch für den semiprofessionellen Einsatz. Einfache Bedienung, Zuverlässigkeit und hohe Leistung machen dieses Modell zu einem ausgezeichneten Helfer bei der Pflanzenpflege.

SICHERHEITSHINWEISE

⚠ **WARNUNG! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Bebilderungen und technischen Daten, mit denen dieses Gerät versehen ist.** Versäumnisse bei der Einhaltung der nachfolgend aufgeführten Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

ZEICHEN UND SYMBOLE



Tragen Sie bei der Verwendung des Sprühgeräts stets eine Schutzbrille. Sie schützt Ihre Augen vor möglicherweise gefährlichen Chemikalien, Partikeln und Spritzern.



Tragen Sie bei der Verwendung des Sprühgeräts stets eine Schutzmaske oder einen Atemschutz. Das schützt Ihre Atemwege vor dem Einatmen schädlicher Chemikalien, Dämpfe und Partikel, die beim Sprühen entstehen können. Achten Sie auf den richtigen Sitz der Maske für größtmöglichen Schutz.



Tragen Sie bei der Verwendung des Sprühgeräts stets Schutzhandschuhe. Sie schützen Ihre Hände vor direktem Kontakt mit Chemikalien und anderen Gefahrstoffen. Verwenden Sie chemikalienbeständige Handschuhe, die auch die Handgelenke bedecken.



Tragen Sie bei der Verwendung des Sprühgeräts stets Schutzstiefel. Sie schützen Ihre Füße vor verschütteten Chemikalien und Spritzern. Achten Sie darauf, dass die Stiefel wasserdicht und chemikalienbeständig sind.



Betriebsanleitung lesen.



Dieses Symbol weist auf giftige oder gefährliche Stoffe hin. Gehen Sie mit äußerster Vorsicht damit um und vermeiden Sie direkten Kontakt und Einatmen.



Nicht berühren. Dieses Symbol weist darauf hin, dass bestimmte Teile des Geräts gefährlich sind und bei Berührung Verletzungen verursachen können. Vermeiden Sie den direkten Kontakt mit diesen Bereichen.



Allgemeines Warnzeichen.



Entspricht den grundlegenden Sicherheitsanforderungen der geltenden europäischen Richtlinien.



Eurasisches Konformitätszeichen.



Ukrainisches Konformitätszeichen.



Dieses Symbol weist darauf hin, dass das Gerät bei Temperaturen zwischen 0 °C und 40 °C verwendet und gelagert werden soll.



Dieses Symbol weist darauf hin, dass das Produkt oder der Stoff nicht in der Nähe von Gewässern und nicht dort verwendet werden darf, wo es Gewässer verunreinigen kann.



Halten Sie das Sprühgerät von offenen Flammen, Funken und starken Wärmequellen fern. Das Material ist zwar nicht brennbar, extreme Temperaturen können jedoch zu Verformungen und Schäden an den Kunststoffteilen führen. Verwenden und lagern Sie das Sprühgerät an einem kühlen, trockenen Ort ohne Brandgefahr.



Tragen Sie bei der Verwendung des Sprühgeräts stets Schutzkleidung. Sie schützt Ihre Haut vor dem Kontakt mit den versprühten Chemikalien und anderen Stoffen. Achten Sie darauf, dass die Schutzausrüstung den ganzen Körper bedeckt, um den Kontakt mit möglicherweise gefährlichen Flüssigkeiten zu vermeiden.



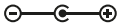
Dieses Symbol weist darauf hin, dass das Produkt oder seine Verpackung wiederverwertbar ist. Entsorgen Sie es ordnungsgemäß über die Wertstoffsammlung entsprechend den örtlichen Vorschriften.



Dieses Symbol weist darauf hin, dass das Ladegerät schutzisoliert ist, also über zwei Isolierschichten zum Schutz vor elektrischem Schlag verfügt. Es entspricht den Sicherheitsnormen und benötigt keinen Schutzleiteranschluss.



Dieses Symbol weist darauf hin, dass das Ladegerät nur für die Verwendung in Innenräumen bestimmt ist. Verwenden Sie das Ladegerät stets in trockener Umgebung in Innenräumen und setzen Sie es keiner Witterung aus.



Dieses Symbol kennzeichnet die Gleichstrom-Polarität (DC) mit eindeutiger Angabe des Minus- (-) und Pluspols (+). Es zeigt, wie Ladegerät oder Gerät richtig an eine Stromquelle oder einen Akku anzuschließen sind, damit die Polarität für einen sicheren und zuverlässigen Betrieb stimmt.

BESONDERE SICHERHEITSHINWEISE FÜR DAS AKKU-DRUCKSPRÜHGERÄT

1. Verwenden Sie das Sprühgerät nur mit Chemikalien, die für das Gerät geeignet sind. Prüfen Sie anhand der Produktetiketten, ob sich die Chemikalien für den Einsatz in einem akkubetriebenen Sprühgerät eignen. Versprühen Sie niemals brennbare oder explosionsfähige Stoffe.
2. Kindern ist das Benutzen des Sprühgeräts und seiner Teile sowie das Spielen damit untersagt. Bewahren Sie das Sprühgerät stets außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
3. Tragen Sie beim Umgang mit dem Sprühgerät stets geeignete persönliche Schutzausrüstung wie Handschuhe, Schutzbrille, Maske und Schutzkleidung, um den direkten Kontakt mit Chemikalien zu vermeiden. Tragen Sie beim Arbeiten chemikalienbeständiges Schuhwerk.
4. Tragen Sie beim Umgang mit chemischen Pflanzenschutzmitteln (auch beim Ansetzen der Lösung und beim Öffnen der Verpackung) stets Schutzkleidung wie Gummistiefel, Handschuhe, einen Schutzmantel und eine Maske zum Schutz vor Aerosolen.
5. Personen mit Allergien oder Hauterkrankungen dürfen das Sprühgerät nicht bedienen, insbesondere nicht beim Einsatz chemischer Lösungen. Holen Sie bei Bedarf ärztlichen Rat ein.
6. Versprühen Sie chemische Lösungen nicht in der Nähe größerer Menschenansammlungen, bei starkem Wind oder gegen die Windrichtung. Andernfalls können unbeteiligte Personen dem Sprühnebel ausgesetzt werden.
7. Entsorgen Sie Reste chemischer Lösungen nicht in Gewässer oder biologische Kläranlagen. Das gilt auch für Wasser, mit dem Tank und andere Teile des Sprühgeräts gespült wurden. Entsorgen Sie solche Flüssigkeiten entsprechend den örtlichen Umweltvorschriften.
8. Vergewissern Sie sich vor dem Gebrauch, dass der Akku ordnungsgemäß geladen ist. Verwenden Sie das Sprühgerät nicht, wenn das Akkufach beschädigt ist oder Flüssigkeit in den

Akkubereich eingedrungen ist. Stellen Sie den Betrieb sofort ein, wenn Sie ungewöhnliche Geräusche, Gerüche oder ein Auslaufen des Akkus bemerken.

9. Verwenden Sie das Sprühgerät nur in gut belüfteten Bereichen. Vermeiden Sie das Einatmen von Sprühnebel und Dämpfen der Chemikalien. Verwenden Sie das Sprühgerät niemals in engen Räumen mit schlechter Belüftung, da dies zu einer Vergiftung oder zu Atemwegsbeschwerden führen kann.
10. Richten Sie den Sprühstrahl stets von sich selbst, anderen Personen, Tieren und nicht zu behandelnden Gegenständen weg. Sprühen Sie nicht in der Nähe elektrischer Geräte oder Steckdosen.
11. Reinigen Sie das Gerät nach dem Gebrauch gründlich, damit sich keine Chemikalienrückstände ablagern. Entnehmen Sie vor Reinigung und Wartung den Akku, um ein unbeabsichtigtes Einschalten zu verhindern. Lagern Sie Akku und Sprühgerät getrennt an einem kühlen, trockenen Ort.
12. Sprühen Sie niemals in der Nähe von Gewässern wie Teichen, Flüssen oder Entwässerungssystemen, um eine Verunreinigung von Wasserquellen zu vermeiden. Setzen Sie nur die erforderliche Menge der chemischen Lösung an, um die Umweltbelastung gering zu halten.
13. Stellen Sie beim Austreten von Chemikalien oder Akkuflüssigkeit die Verwendung des Sprühgeräts sofort ein und treffen Sie geeignete Schutzmaßnahmen: Lüften Sie den Bereich und vermeiden Sie direkten Kontakt. Wenden Sie sich bei Bedarf für eine Reparatur an eine Kundendienststelle.

SICHERHEITSHINWEISE FÜR ALLE ARBEITEN

1. Setzen Sie chemische Lösungen stets nach den Angaben des Herstellers an. Überschreiten Sie nicht die empfohlene Dosierung und mischen Sie Chemikalien nicht im Tank des Sprühgeräts. Verwenden Sie nur Chemikalien auf Wasserbasis, sofern der Hersteller nichts anderes angibt.
2. Laden Sie den Akku mit dem zum Sprühgerät gehörenden Ladegerät. Vergewissern Sie sich vor jedem Einsatz, dass der Akku vollständig geladen ist. Laden Sie den Akku niemals in direkter Sonneneinstrahlung, in der Nähe von Wärmequellen oder bei extremer Kälte.
3. Betreiben Sie das Sprühgerät innerhalb der empfohlenen Einsatzgrenzen. Dauerhafte Überbeanspruchung ohne Abkühlpausen für Akku und Motor kann zu Überhitzung führen und die Lebensdauer des Geräts verkürzen.
4. Entleeren Sie die restliche Lösung nach dem Sprühen sicher und entsorgen Sie sie entsprechend den örtlichen Umweltvorschriften. Spülen Sie Tank und Düsen gründlich mit Wasser, um Chemikalienablagerungen zu vermeiden. Entsorgen Sie Chemikalien nicht über den Abfluss oder in offene Gewässer.
5. Lagern Sie das Sprühgerät an einem trockenen Ort, geschützt vor direkter Sonneneinstrahlung, extremen Temperaturen und Feuchtigkeit. Bewahren Sie Chemikalien stets in ihren Originalbehältern und getrennt vom Sprühgerät auf.
6. Prüfen Sie das Sprühgerät regelmäßig auf Verschleiß, Beschädigungen und Undichtigkeiten. Kontrollieren Sie Düsen und Schlauch vor jedem Einsatz auf Verstopfungen. Befolgen Sie die Wartungshinweise und lassen Sie das Gerät regelmäßig warten, damit es zuverlässig arbeitet.
7. Setzen Sie die elektrischen Bauteile des Sprühgeräts weder Wasser noch anderen Flüssigkeiten aus. Verwenden Sie das Sprühgerät nicht im Regen oder bei Nässe, da dies zu Störungen an Akku und Elektrik führen kann.
8. Reinigen Sie das Sprühgerät nach jedem Gebrauch gründlich und stellen Sie sicher, dass keine Chemikalien zurückbleiben. Vergewissern Sie sich vor Wartungsarbeiten, dass das Gerät gereinigt und vollständig entleert ist. Lassen Sie im Winter keine Flüssigkeit im Tank oder in der Lanze, da dies zu Schäden führen kann.
9. Füllen Sie den Tank nach dem Versprühen von Chemikalien mit sauberem Wasser und lassen Sie das Sprühgerät 2-3 Minuten laufen, um Chemikalienreste auszuspülen. Entleeren Sie das Gerät anschließend vollständig, um Schäden an Pumpe und Sprühdüse zu vermeiden.
10. Geben Sie alte oder beschädigte Akkus an ausgewiesenen Wertstoff- oder Schadstoffsammelstellen ab. Werfen Sie Akkus niemals in den Hausmüll, da sie die Umwelt gefährden können.

STROMVERSORGUNG

Das Gerät wird mit Akkus 20 V (2,0 Ah oder 4 Ah) entsprechend der Angabe auf dem Typenschild betrieben. Die Verwendung anderer Akkus kann das Gerät beschädigen und seine Leistung mindern. Das Gerät ist für den Betrieb mit wiederaufladbaren Lithium-Ionen-Akkus ausgelegt, die eine gleichmäßige und zuverlässige Energieversorgung gewährleisten.

Akku entnehmen

Öffnen Sie zum Entnehmen des Akkus den Akkufachdeckel (12), drücken Sie die Taste an der Vorderseite des Akkupacks und ziehen Sie den Akku gleichzeitig aus dem Gerät.

Hinweise zum Laden des Akkus

Das Ladegerät besitzt zwei Anzeigen: rot und grün. Die rote Anzeige zeigt an, dass der Ladevorgang läuft, die grüne Anzeige zeigt an, dass der Ladevorgang abgeschlossen ist. Der Akku selbst kann über eine Ladezustandsanzeige mit LEDs verfügen, die den Ladezustand anzeigt. Drücken Sie zum Prüfen des Ladezustands die Prüftaste am Akku.

1 LED: 25 % geladen

2 LEDs: 50 % geladen

3 LEDs: 75 % geladen

4 LEDs: vollständig geladen

Schritt-für-Schritt-Anleitung:

1. Schließen Sie das Ladegerät an eine Steckdose an.
2. Stecken Sie bei Steckerladegeräten den Ladestecker in die Ladebuchse des Akkus. Richten Sie bei Schiebeladegeräten den Akku an den Führungsnuten aus und schieben Sie ihn ein.
3. Die rote Anzeige leuchtet auf und zeigt damit an, dass der Akku geladen wird.
4. Nach dem vollständigen Laden leuchtet die grüne Anzeige.
5. Trennen Sie das Ladegerät vom Akku und von der Steckdose oder ziehen Sie den Akku aus dem Ladegerät heraus.
6. Optional: Drücken Sie die Prüftaste am Akku, um den Ladezustand über die LEDs des Akkus anzuzeigen.

Bei Verwendung des Steckerladegeräts können Sie es auch direkt an die Ladebuchse (15) des Sprühgeräts anschließen, ohne den Akku zu entnehmen. Der Akku wird dann direkt im Gerät geladen.

Akku einsetzen

Öffnen Sie das Akkufach (12). Richten Sie den Akkupack an der Aufnahme des Geräts aus und schieben Sie ihn ein, bis er hörbar einrastet. Schließen Sie das Akkufach (12).

Zusammenbau

1. Öffnen Sie den Tankdeckel (1) und entnehmen Sie den gesamten Inhalt. Prüfen Sie die Vollständigkeit des Lieferumfangs.
2. Nehmen Sie die Schutzkappe vom Schlauchanschluss (7) ab und schrauben Sie ein Ende des flexiblen Schlauchs auf den Anschluss.
3. Bringen Sie am anderen Ende den Sprühgriff (8) an.
4. Verbinden Sie die Teleskoplanze (10) über den Dichtring mit dem Sprühgriff (8).
5. Setzen Sie die gewählte Düse (11) mit dem Dichtring auf das Ende der Teleskoplanze.
6. Legen Sie das übrige Zubehör in das Zubehörfach (3).

Füllen Sie den Tank vor dem Einsatz von Lösungen zunächst mit Wasser (siehe Abschnitt „Betrieb"). Schalten Sie das Sprühgerät ein und prüfen Sie es auf Dichtheit, besonders an den Verbindungen von Düse, Lanze und Griff. Prüfen Sie bei Undichtigkeiten, ob die Dichtringe vorhanden und richtig eingesetzt sind. Sitzen alle Dichtungen richtig, ziehen Sie die Verbindungen fester an.

Düsenauswahl (Bild 2)

1. Doppeldüse mit nach außen gerichteten Kegeln. Diese Düse sprüht in Form von zwei kegelförmigen Strahlen, die schräg zu entgegengesetzten Seiten gerichtet sind. Sie deckt in einem Durchgang eine große Fläche ab und eignet sich ideal für breite Flächen wie Rasen, Blumenbeete oder Reihenkulturen.
2. Doppeldüse mit parallelen Kegeln. Gesprüht wird mit zwei eng nebeneinander liegenden Kegeln, die im mittleren Bereich eine dichtere und kräftigere Benetzung ergeben. Geeignet für Bereiche, die eine gründliche Behandlung erfordern, etwa die Schädlingsbekämpfung in dicht stehenden Kulturen oder das Ausbringen von Dünger im Wurzelbereich.
3. Verstellbare Düse „Strahl/Nebel". Erlaubt das manuelle Umschalten des Sprühbilds vom gerichteten Strahl bis zum feinen Nebel. Universell und praktisch für punktuelle Behandlung, Gießen oder Besprühen je nach Aufgabe. Ideal für Anwender, die Wert auf Flexibilität legen.
4. Düse mit seitlichem Schutzrand. Diese Düse besitzt einen Schutzrand, der das seitliche Versprühen begrenzt und den Strahl genauer führt. Besonders nützlich für die Behandlung einzelner

Pflanzen oder von Bereichen, in denen die Flüssigkeit nicht auf benachbarte Flächen oder Kulturen gelangen darf.

5. Einfache Kegeldüse. Liefert das klassische kegelförmige Sprühbild, gleichmäßig und fein. Geeignet für die meisten üblichen Gartenarbeiten wie das Besprühen von Blättern und Sträuchern oder das Ausbringen von Dünger. Eine universelle Wahl für den täglichen Gebrauch.
6. Einfache Flachstrahldüse. Erzeugt einen flachen, fächerförmigen Strahl, ideal für die Behandlung großer Flächen mit gleichmäßig verteilter Lösung. Hervorragend für Beete, Wege und niedrig wachsende Kulturen, mit genauer Kontrolle der Behandlungsbreite.

Teleskoplanze

Das Sprühgerät ist für bequemes Arbeiten auf unterschiedliche Entfernungen mit einer Teleskoplanze ausgestattet. Lösen Sie zum Einstellen der Länge die Arretierung an der Teleskoplanze (10), halten Sie die Spitze fest und ziehen Sie die Lanze aus (bis maximal 78 cm) oder schieben Sie sie zusammen (bis minimal 44 cm). Ziehen Sie die Arretierung an der Teleskoplanze (10) nach dem Einstellen der gewünschten Länge wieder fest.

Betriebsanzeige (6)

Das Sprühgerät ist zur Überwachung des Betriebszustands mit LED-Anzeigen (rot, gelb, grün) ausgestattet.

- ◊ Rot + Grün: Der Akku ist geladen, das Gerät ist voll betriebsbereit.
- ◊ Rot: niedriger Akkustand, Laden erforderlich (verbleibende Laufzeit unter 1 Stunde).
- ◊ Gelb: Störung erkannt (z. B. Verstopfung oder Blockierung). In diesem Fall:
  1. Schalten Sie das Gerät sofort aus.
  2. Prüfen Sie Filter, Schlauch und Düse auf Verstopfungen und Fremdkörper.
  3. Starten Sie das Gerät neu. Leuchtet die gelbe Anzeige nach dem Neustart weiterhin, wenden Sie sich an eine autorisierte Kundendienststelle.

Verwendung

Vorbereitung

1. Tank öffnen: Schrauben Sie den Deckel (1) gegen den Uhrzeigersinn ab, um an den Einfüllstutzen zu gelangen.
2. Tank befüllen: Füllen Sie die benötigte Lösung oder Flüssigkeit durch den Einfüllstutzen ein, ohne den Höchststand zu überschreiten. Wichtig: Verwenden Sie keine unlöslichen Mischungen, da sie sich am Tankboden absetzen, den Filter zusetzen und die Leitungen verstopfen können.
3. Tank schließen: Schrauben Sie den Deckel im Uhrzeigersinn wieder auf, sodass er dicht am Tank anliegt.

Betrieb

1. Gerät einschalten: Schalten Sie die Pumpe mit dem Ein-/Ausschalter (13) ein, um mit voller Leistung zu arbeiten, und beginnen Sie mit dem Sprühen unter Beachtung aller Sicherheitsregeln.
2. Stellen Sie mit dem Druckregler (14) den erforderlichen Sprühdruck nach Bedarf ein.

⚠ **Wichtig!** Der Schalter (13) muss in der Stellung AUS stehen; andernfalls arbeitet das Sprühgerät unabhängig von der Stellung des Reglers (14) mit voller Leistung.

3. Richten Sie das Sprührohr in die gewünschte Richtung und drücken Sie den Hebel am Sprühgriff (8), um mit dem Sprühen zu beginnen. Lassen Sie den Hebel los, um das Sprühen zu beenden.
4. Pumpe ausschalten: Stellen Sie zum Ausschalten den Schalter (13) in die Stellung „O" und drehen Sie den Druckregler (14) auf die kleinste Stufe. Schalten Sie die Pumpe immer aus, wenn Sie Flüssigkeit nachfüllen oder der Tank leer ist. Das schützt die Pumpe vor Schäden durch Trockenlauf.

Nach dem Gebrauch

- ◊ Gerät reinigen: Füllen Sie nach Arbeitsende sauberes Wasser in den Tank und lassen Sie das Sprühgerät laufen, um alle inneren Bauteile von Lösungs- und Flüssigkeitsresten zu spülen.

Während der Arbeit können Sie das Sprühgerät am Tragegriff (2) tragen oder wie einen Rucksack mit den Schultergurten auf dem Rücken. Für zusätzlichen Komfort ist das Sprühgerät mit einem Rückenpolster ausgestattet. Wenn Sie das Sprühgerät auf dem Rücken tragen, prägen Sie sich die Lage des Schalters (13) ein, damit Sie die Pumpe bei Bedarf schnell ausschalten können.

WARTUNG

Vergewissern Sie sich vor allen Wartungsarbeiten stets, dass das Gerät ausgeschaltet und der Akku entnommen ist.

Halten Sie das Gerät sauber und wischen Sie es mit einem trockenen Tuch ab. Tauchen Sie das Gerät nicht vollständig in Wasser, da dies die inneren Bauteile beschädigen kann. Entleeren Sie nach dem Gebrauch stets die restliche Lösung aus dem Sprühgerät und lagern Sie keine Flüssigkeiten über längere Zeit darin. Sachgemäße Wartung und Lagerung tragen zu langer Lebensdauer und gleichbleibender Leistung des Geräts bei.

Wird das Sprühgerät längere Zeit nicht benutzt, laden Sie den Akku einmal im Monat nach, um seine Lebensdauer zu verlängern und die volle Leistung zu erhalten.

Beachten Sie für einen sicheren und zuverlässigen Betrieb des Geräts, dass Reparatur, Wartung und Einstellung in Kundendienststellen und ausschließlich unter Verwendung von Original-Ersatzteilen und Original-Verbrauchsmaterialien durchgeführt werden müssen.

Wartungsplan

Damit das Sprühgerät weiterhin zuverlässig und wirksam arbeitet, halten Sie den folgenden Wartungsplan ein:

Bei jedem Gebrauch:

1. Tank, Schlauch und Düsen nach jedem Gebrauch gründlich reinigen, damit sich keine Rückstände ablagern.
2. Alle Verbindungen und Dichtungen auf Verschleiß und Undichtigkeiten prüfen.

Alle 3 Monate:

1. Schlauch, Sprühdüse und Teleskoplanze auf Verstopfungen und Undichtigkeiten prüfen.
2. Prüfen, ob Pumpe und Schalter leichtgängig und ohne ungewöhnliche Geräusche oder Widerstand arbeiten.

Jährlich:

1. Dichtringe und Dichtungen austauschen, damit die Dichtheit erhalten bleibt und keine Undichtigkeiten entstehen.
2. Das Sprühgerät gründlich reinigen und sicherstellen, dass alle inneren Bauteile frei von Schmutz und Chemikalien sind.

Die Einhaltung dieses Plans verlängert die Lebensdauer Ihres Sprühgeräts und sichert eine gleichbleibende Leistung im Einsatz.

UMWELTSCHUTZ

Aus Rücksicht auf die Umwelt müssen Elektrowerkzeuge, Akkus, Zubehör und Verpackungen entsprechend den geltenden Umweltschutzvorschriften einer Wiederverwertung zugeführt werden. Werfen Sie Elektrowerkzeuge und Akkus nicht in den Hausmüll!

Entladen Sie den Akku zur ordnungsgemäßen Entsorgung durch Betrieb des Gerätes vollständig, entnehmen Sie ihn und kleben Sie anschließend die Kontakte mit Isolierband ab, um Kurzschlüsse zu vermeiden.

Der Akku darf nicht geöffnet und nicht in Einzelteilen entsorgt werden. Entsorgen Sie ihn an den dafür vorgesehenen Sammelstellen.

Nur für EU-Länder:

Li-ion

Gemäß der Europäischen Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und ihrer Umsetzung in nationales Recht sowie gemäß der Europäischen Richtlinie 2006/66/EG müssen beschädigte oder verbrauchte Akkus und Elektrogeräte getrennt gesammelt und entsprechend den Umweltvorschriften einer Wiederverwertung zugeführt werden.

Bei unsachgemäßer Entsorgung können Elektro- und Elektronik-Altgeräte aufgrund möglicherweise enthaltener gefährlicher Stoffe schädliche Auswirkungen auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit haben.

TRANSPORT

Für Lithium-Ionen-Akkus gelten die Anforderungen des Gefahrgutrechts. Die Akkus können vom Benutzer ohne weitere Auflagen auf der Straße transportiert werden. Beim Versand durch Dritte (z. B. Lufttransport oder Spedition) sind besondere Anforderungen an Verpackung und Kennzeichnung zu beachten. In diesem Fall muss bei der Vorbereitung des Versandstücks ein Gefahrgutexperte hinzugezogen werden. Versenden Sie Akkus nur, wenn das Gehäuse unbeschädigt ist. Kleben Sie offene Kontakte ab und verpacken Sie den Akku so, dass er sich in der Verpackung nicht bewegen kann. Beachten Sie auch eventuelle weiterführende nationale Vorschriften.

EN CE DECLARATION OF CONFORMITY

We, Vega Trade Company Limited, as the responsible manufacturer declare battery sprayer

TM Procraft: AS20-12, AS20-10, AS20-8 AS20-5

Are of series production[1] and confirm to the following European Directives and are manufactured in accordance with the following standards or standardized documents: [2]

Technical documentation has been supported by: VEGA TRADE COMPANY LIMITED, add. Room 212, 2nd F., Building 11, No. 898 Lingshan Road, Shanghai, PRC. MADE IN PRC. E-mail: vegatools@163.com

[3] Authorized representative able to compile the technical documentation

CZ PROHLÁŠENÍ O SHODĚ ES

My, Vega Trade Company Limited, jakožto zodpovědný výrobce prohlašujeme, že baterie postřikovač

TM Procraft: AS20-12, AS20-10, AS20-8 AS20-5

Jsou ze sériové výroby[1] a v souladu s těmito evropskými směrnicemi,a vyrobeny v souladu s následujícími normami nebo standardizovanými dokumenty: [2]

Technická dokumentace byla podpořena: VEGA TRADE COMPANY LIMITED, add. Room 212, 2nd F., Building 11, No. 898 Lingshan Road, Shanghai, PRC. VYROBENO V PRC. E-mail: vegatools@163.com

CZECH REPUBLIC. IMPORTER VEGA TOOLS s.r.o.

IČO: 07594470 DIČ: CZ07594470

Sídlo firmy: Křižovnická 86/6, Staré Město, 110 00 Praha.

Sklad a prodejna: Klejnarská 92, 280 02 Kolín IV

Tel: +420 313 033 292 E-mail: info@procraft.cz Web: www.procraft.cz

[3] Autorizovana osoba pověřena schvalovanim technicke dokumentace

SK VYHLÁSENIE O ZHODE ES

My, Vega Trade Company Limited, ako zodpovedný výrobca vyhlasujeme, že akumulatorski razpršilnik

TM Procraft: AS20-12, AS20-10, AS20-8 AS20-5

Sú zo sériovej výroby[1] a v súlade s týmito európskymi smernicami, a vyrobené v súlade s nasledujúcimi normami alebo štandardizovanými dokumentmi: [2]

Technická dokumentácia bola podporená: VEGA TRADE COMPANY LIMITED, add. Room 212, 2nd F., Building 11, No. 898 Lingshan Road, Shanghai, PRC. VYROBENO V ČLR. E-mail: vegatools@163.com Určené pre trh: Slovenská republika

Dovozca: VEGA TOOLS s.r.o.

IČO: 56162863 DIČ: 2122262956 IČ DPH: SK2122262956

Pri Šajbách 7559/1, 831 06 Bratislava

Slovenská republika

Tel.: +421 904 168 899 E-mail: info.sk@procraft-tools.com

[3] Autorizovany zastupca schopny predložiť technicku dokumentaciu

PL DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE

My, Vega Trade Company Limited, jako odpowiedzialny producent oświadczamy, że opryskiwacz akumulatorowy

TM Procraft: AS20-12, AS20-10, AS20-8 AS20-5

Są produkowane seryjnie[1] i są zgodne z następującymi dyrektywami europejskimi, wyprodukowano zgodnie z następującymi normami lub znormalizowanymi dokumentami: [2]

Dokumentację techniczną dostarcza firma: VEGA TRADE COMPANY LIMITED, add. Room 212, 2nd F., Building 11, No. 898 Lingshan Road, Shanghai, PRC. WYPRODUKOWANO W PRC. E-mail: vegatools@163.com

[3] Upoważniony przedstawiciel posiadający dostęp do dokumentacji technicznej

BG ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ

Ние, Vega Trade Company Limited, декларираме на своя лична отговорност, че акумулаторна пръскачка

TM Procraft: AS20-12, AS20-10, AS20-8 AS20-5

Съгласно даденото техническо описание отговаря на всички приложими изисквания на следните директиви и хармонизирани стандарти, продукта[1] отговаря на стандартите: [2]

Техническа документация: VEGA TRADE COMPANY LIMITED, add. Room 212, 2nd F., Building 11, No. 898 Lingshan Road, Shanghai, PRC. ПРОИЗВЕДЕНО В КИТАЙ. E-mail: vegatools@163.com

ВНОСИТЕЛ: Елефант Тулс ООД. Адрес по регистрация: България, 1799 София, Младост 2, бл. 261А, вх. 2, ет. 4, ап. 12. Адрес на склад и сервиз: Гр. Божурище, бул. „Европа" 10, 2227, склад №15.

[3] Оторизиран представител, който може да съставя техническата документация

RO DECLARAȚIA CE DE CONFORMITATE

Noi, Vega Trade Company Limited, în calitate de producător, declarăm pulverizator cu baterie

TM Procraft: AS20-12, AS20-10, AS20-8 AS20-5

Sunt fabricate in serie[1] și confirmă următoarele directive europene, sunt fabricate în conformitate cu următoarele standarde sau documente standardizate: [2]

Documentația tehnică a fost susținută de: VEGA TRADE COMPANY LIMITED, add. Room 212, 2nd F., Building 11, No. 898 Lingshan Road, Shanghai, PRC. FABRICATE ÎN RPC. E-mail: vegatools@163.com

[3] Reprezentantul autorizat in masura sa intocmeasca documentatia tehnica

HU CE MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT

Mi, Vega Trade Company Limited, mint felelős gyártó, ezennel kijelentjük, hogy az akkumulátoros permetezőgép

TM Procraft: AS20-12, AS20-10, AS20-8 AS20-5

Sorozatgyártásban kerül[1] gyártásra és megfelel a következő EK direktívák előírásainak: Következő szabványoknak vagy szabványosított dokumentumoknak megfelelően kerül gyártásra: [2]

Műszaki dokumentáció VEGA TRADE COMPANY LIMITED, add. Room 212, 2nd F., Building 11, No. 898 Lingshan Road, Shanghai, PRC. FABRICATE IN RPC. E-mail: vegatools@163.com

[3] Műszaki dokumentacio osszeallitasara jogosult kepviselő

RU CE ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ

Мы, Vega Trade Company Limited, как ответственный производитель заявляем, что аккумуляторный опрыскиватель

TM Procraft: AS20-12, AS20-10, AS20-8 AS20-5

Производятся серийно[1] и соответствуют следующим европейским директивам, и изготавливаются в соответствии со следующими стандартами или стандартизированными документами: [2]

Техническая документация предоставляется компанией: VEGA TRADE COMPANY LIMITED, адрес: Оф. 212, 2-й этаж, зд. 11, № 898, Лингшан Роад, Шанхай, КНР. ПРОИЗВЕДЕНО В КИТАЕ
E-mail: vegatools@163.com

UA CE ДЕКЛАРАЦІЯ ВІДПОВІДНОСТІ

Ми, Vega Trade Company Limited, як відповідальний виробник заявляємо, що акумуляторний обприскувач

TM Procraft: AS20-12, AS20-10, AS20-8 AS20-5

Виробляється серійно[1] і відповідає наступним європейським директивам та виробляється відповідно до таких стандартів або стандартизованих документах: [2]

Технічна документація надається компанією: VEGA TRADE COMPANY LIMITED, адрес.: Оф. 212, 2F, B11, № 898, Лингшан Роад, Шанхай, КНР. ВИРОБЛЕНО В КНР. E-mail: vegatools@163.com

Постачальник та уповноважений представник: ТОВ "ВІН-ТАЖ" Місцезнаходження: Україна, 49047, Дніпропетровська обл., м. Дніпро, вул. Театральна, буд. 3, каб. 8 Тел.: +38(068)-103-99-81 E-mail: 406971011@ukr.net

DE CE-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Wir, Vega Trade Company Limited, als verantwortlicher Hersteller erklären, dass der akku-drucksprühgerät

TM Procraft: AS20-12, AS20-10, AS20-8 AS20-5

Wird serienmäßig hergestellt[1] und entspricht den folgenden europäischen Richtlinien sowie wird gemäß den folgenden Normen oder standardisierten Dokumenten gefertigt: [2]

Die technische Dokumentation wird bereitgestellt von der Firma: VEGA TRADE COMPANY LIMITED, Adresse: Büro 212, 2. Etage, Gebäude 11, Nr. 898, Lingshan Road, Shanghai, VR China. HERGESTELLT IN DER VR CHINA. E-Mail:vegatools@163.com

[3] Autorisierter Vertreter, der in der Lage ist, technische Dokumentation bereitzustellen

---

[1]: 00000001-99999999

[3]: Jan Paluchnik
VEGA TOOLS s.r.o.,
Krizovnicka 86/6,
Stare Mesto,
110 00 Prague,
Czech Republic

[2]:

2006/42/EC	EN ISO 12100:2010 EN ISO 19932-1:2013 EN ISO 19932-2:2013
2014/35/EU	EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A14:2019+A2:2019
2014/30/EU	EN 55014-1:2017+A11:2020 EN 55014-2:2015 EN IEC 61000-3-2:2019 EN 61000-3-3:2013+A1:2019
2011/65/EU (and its amendment 2015/863/EU)	EN IEC 63000:2018

Mr Bao Junhua
Production Line Manager

Bao Junhua

Shanghai, 02.10.2023